

User manual

M2131, Mini outdoor station

Please select your language

English

Suomi

Français

Norsk

Polski

Svenska

Italiano

Dansk

Español

Русский

Português

简体中文

Čeština

Deutsch

Slovenčina

Nederlands

ABB-Welcome

M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Mini outdoor station



1	Safety	3
2	Intended use.....	3
3	Environment	3
	3.1 ABB devices	3
4	Terminal description	5
	4.1 Front overview	5
	4.2 Terminal description	6
	4.2.1 Lock connected with terminals 10 and 11.....	8
5	Operation.....	9
	5.1 Configure functions of the 1st/2nd pushbutton	9
	5.2 Configure functions of the general call button.....	11
	5.3 Round pushbutton with ID card reader	12
	5.4 Setting the language for the voice messages	13
6	Technical data	14
7	Mounting/installation.....	15
	7.1 Requirements for the electrician	15
	7.2 General installation instructions	16
	7.3 Mounting	17
	7.3.1 Preparation	17
	7.3.2 Dimension.....	17
	7.3.3 Surface mounted	17
	7.3.4 Dismantling	17
	7.3.5 Replace nameplate.....	18

1 Safety



Warning

Electric voltage!

Risk of death and fire due to electrical voltage of 100-240 V.

- Work on the 100-240V supply system may only be performed by authorized electricians!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

2 Intended use

The outdoor station is an integral part of the ABB-Welcome door communication system and operates exclusively with components from this system. The device must only be used with suitable ABB flush-mounted installation sockets and rain hood.

3 Environment



Consider the protection of the environment!

Used electric and electronic devices must not be disposed of with household waste.

- The device contains valuable raw materials that can be recycled. Therefore, dispose of the device at the appropriate collecting facility.

3.1 ABB devices

All packaging materials and devices from ABB bear the markings and test seals for proper disposal. Always dispose of the packing materials and electric devices and their components via authorized collection facilities and disposal companies.

ABB-Welcome

ABB products meet the legal requirements, in particular the laws governing electronic and electrical devices and the REACH ordinance.

(EU-Directive 2002/96/EG WEEE and 2002/95/EG RoHS)

(EU-REACH ordinance and law for the implementation of the ordinance (EG)

No.1907/2006)

4 Terminal description

4.1 Front overview

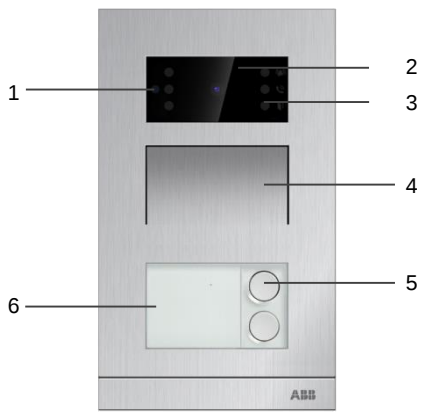


Fig. 1 Front overview

No.	Function
1	Light sensor
2	Infrared LED-a total of 6
3	Indicated LED-a total 3: ring, call and door open
4	Speaker and microphone integration
5	Round pushbutton *If round pushbutton with ID card reader , see details in the chapter 5.3
6	Nameplate

4.2 Terminal description

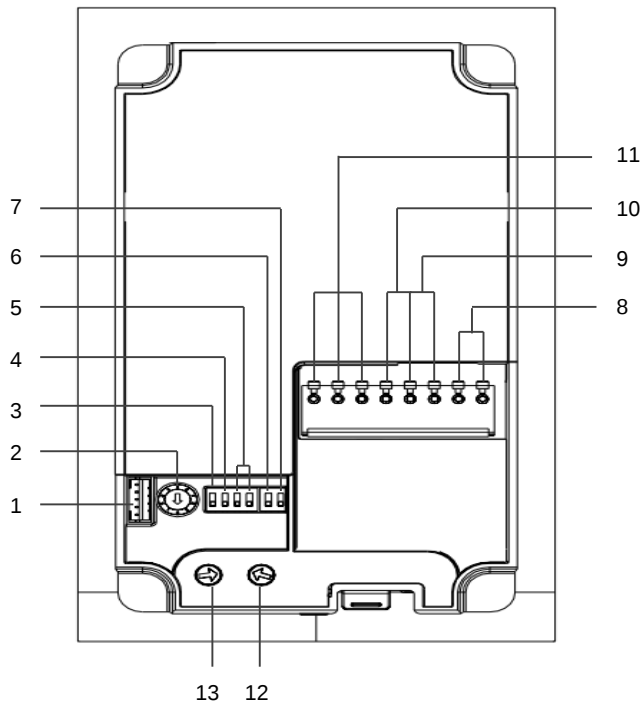


Fig. 2 Terminal description

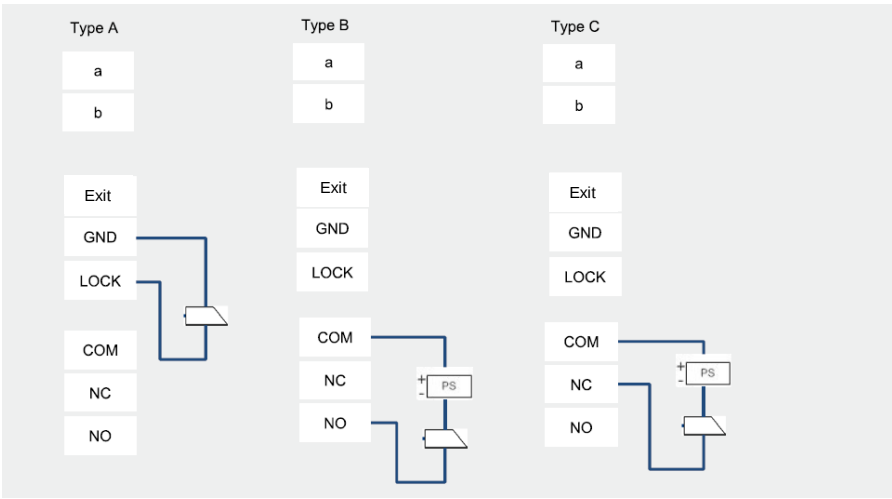
No.	Functions
1	Connector for device software update
2	Rotary switch to set the address of outdoor station (1-9)
3	Set feedback tone of pushbutton ON/OFF
4	Set general call to all indoor stations in one family GC=ON, press button1/button2, all indoor stations ring For details, see Chapter 5.2
5	Configuration function of 1st/2nd round pushbutton For details, see Chapter 5.1

ABB-Welcome

6	Set the video mode PAL/NTSC OFF=PAL video mode ON=NTSC video mode
7	Set default lock OFF= set (Lock-GND) as default lock ON= set (COM-NC-NO) as default lock *Default lock is controlled by “unlock” button on indoor station
8	Plug-in clamps (a, b) for connection
9	Plug-in clamps (Exit-GND) for exit button
10	Plug-in clamps (Lock-GND) for door opener
11	Plug-in clamps (COM-NC-NO) for floating output, door opener
12	Rotary switch to adjust default door lock release time:1-10s
13	Rotary switch to adjust loudspeaker volume

4.2.1 Lock connected with terminals 10 and 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



5 Operation

5.1 Configure functions of the 1st/2nd pushbutton

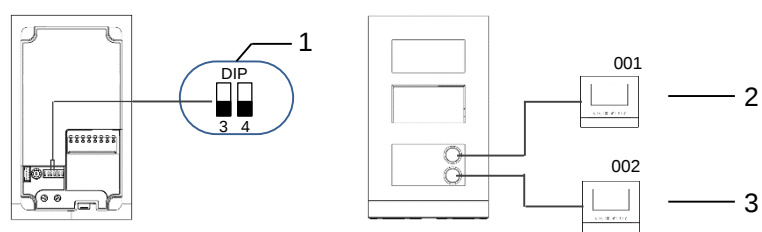
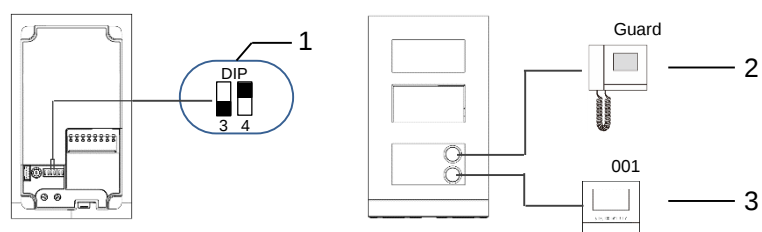
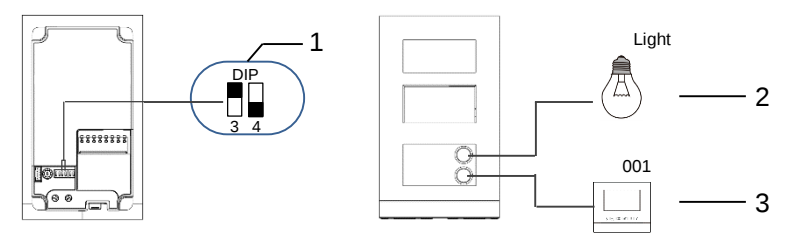


Fig. 3 Addressing

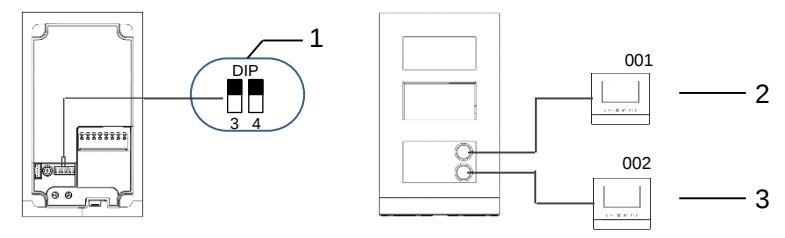
No.	Functions
1	3->OFF, 4->OFF
2	Call apartment 001
3	Call apartment 002



No.	Functions
1	3->OFF, 4->ON
2	Call guard unit
3	Call apartment 001

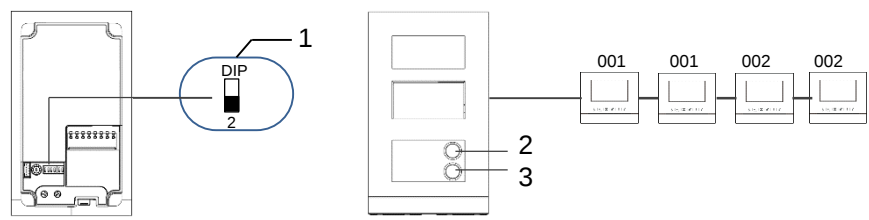


No.	Functions
1	3-> ON, 4->OFF
2	Switch on light
3	Call apartment 001

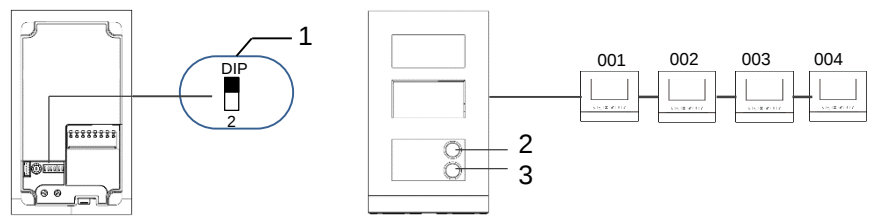


No.	Functions
1	3->ON, 4->ON
2	Call apartment 001
3	Call apartment 002

5.2 Configure functions of the general call button



No.	Functions
1	2->OFF
2	Call apartment 001, both 001 indoor stations ring
3	Call apartment 002, both 002 indoor stations ring



No.	Functions
1	2->ON
2	Call apartment, all 4 indoor stations (different address) ring
3	Call apartment, all 4 indoor stations (different address) ring

* If the "call forward function" has been set at the indoor station, this function will not work well.
For example, 001IS has set call forward to 002 IS, when press 1st round pushbutton on OS to call 001 IS, if 001 IS doesn't answer the call in 5s, it will not transfer to 002 IS.

5.3 Round pushbutton with ID card reader

Programming

Function	Command	Indicated LED for door open
Create admin card	Swipe card 1x	Green 
Enter settings	Swipe admin card 1x	Orange 

The system will take the first card swiped after powering up the system within 60s to be the admin card.

After enter settings, following functionalities can be implemented:

Function	Command	Indicated LED for door open
Enroll user	Swipe admin card 1x	Orange flash 1x
	Swipe card (new user) 1x	Green
Delete user	Swipe admin card 2x	Orange flash 2x
	Swipe card (user x) 1x	Green
Enroll new admin	Swipe admin card 3x	Orange flash 3x
	Swipe card (new admin) 1x	Green
Delete admin	Swipe admin card 4x	Orange flash 4x
	Swipe card (admin x) 1x	Green
Delete all users	Swipe admin card 5x	Orange flash quickly
	Swipe admin card 1x	Green

During setting, please swipe the same admin card.

Function	Command	Indicated LED for door open
Exit settings	Swipe admin card 1x or no cards swiped within 15 seconds	—

Open a door

Function	Command	Indicated LED for door open
Open a door	Swipe the enrolled keycard	Green

Reset to factory default

Function	Command	Indicated LED for door open
Reset to factory default	Disconnect the power supply. Set rotary switches of address to "0" and set all the dip-switches to "OFF " Reconnect the power supply Long press the 1st button for 3s Finish	— — — Green Red, green, orange cycle —

Technical specification

Work frequency	125KHz
Standard	ISO18000-2
Support card	EM4100, EM4205, EM4305, EM4450, TK4100, T5567

5.4 Setting the language for the voice messages

When outdoor station power is on;

1. Set outdoor station address as "0" and switch all the dip-switches to "ON."
2. Long-press the 1st button for 3s to play the voice message.
If in English, an "English" voice will be played.
If in French, a French voice will be played.
If "DI" is played, it means the voice synthesis function is disabled.
3. Short press the 1st button to change the language.
4. After choosing desired language, long-press the 1st button to save and exit.

6 Technical data

Designation	Value
Operating temperature	-40 °C - +70 °C
Protection (cover frame assembled)	IP 54
Power supply, door opener (Lock-GND)	18V 4A impulsive, 250 mA holding
Floating output, door opener (COM-NC-NO)	30 V AC / DC 1A
Single-wire clamps	2 x 0.28 mm ² - 2 x 0.75 mm ²
Fine-wire clamps	2 x 0.28 mm ² - 2 x 0.75 mm ²
Bus voltage	20-30 V

7 Mounting/installation



Warning

Electric voltage!

Risk of death and fire due to electrical voltage of 100-240 V.

- Low-voltage and 100-240 V cables must not be installed together in a flush-mounted socket!

In case of a short-circuit there is the danger of a 100-240 V load on the low-voltage line.

7.1 Requirements for the electrician



Warning

Electric voltage!

Install the device only if you have the necessary electrical engineering knowledge and experience.

- Incorrect installation endangers your life and that of the user of the electrical system.
- Incorrect installation can cause serious damage to property, such as a fire.

The minimum necessary expert knowledge and requirements for the installation is as follows:

- Apply the "five safety rules" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Disconnect from power source.
 2. Secure against being re-connected.
 3. Ensure that there is no voltage.
 4. Connect to the earth.
 5. Cover or barricade adjacent live parts.
- Use suitable personal protective clothing.
- Use only suitable tools and measuring devices.
- Check the type supply network (TN system, IT system, TT system) to secure the following power supply conditions (classic connection to the ground, protective grounding, necessary additional measures, etc.)

7.2 General installation instructions

- Terminate all branches of the wiring system via a connected bus device (e.g., indoor station, outdoor station, system device).
- Do not install the system controller directly next to the bell transformer and other power supplies (to avoid interference).
- Do not install the wires of the system bus together with 100-240 V wires.
- Do not use common cables for the connecting wires of the door openers and wires of the system bus.
- Avoid bridges between different cable types.
- Use only two wires for the system bus in a four-core or multi-core cable.
- When looping, never install the incoming and outgoing bus inside the same cable.
- Never install the internal and external bus inside the same cable.

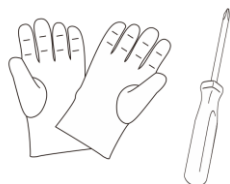


The following installation situations must be avoided without fail:

- Direct light
- Direct sunlight
- Extremely bright picture background
- Highly reflective walls on the opposite side of the door station
- Lamps or direct light sources

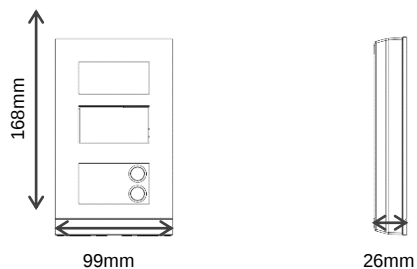
7.3 Mounting

7.3.1 Preparation

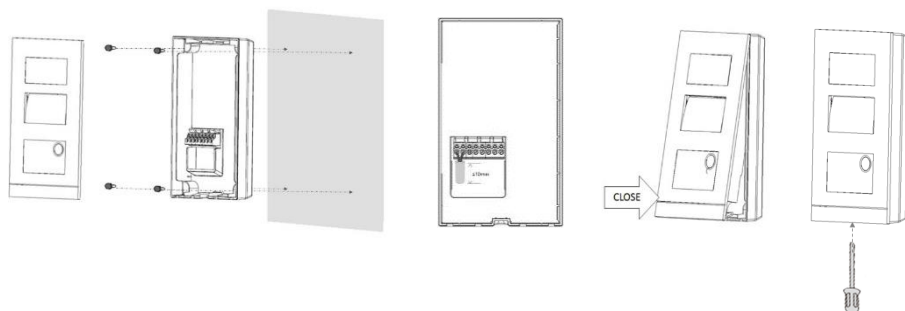


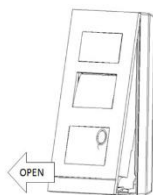
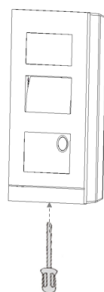
Use gloves to protect yourself from being cut.

7.3.2 Dimension



7.3.3 Surface mounted





7.3.5 Replace nameplate

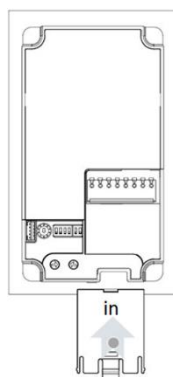
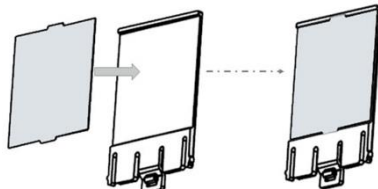
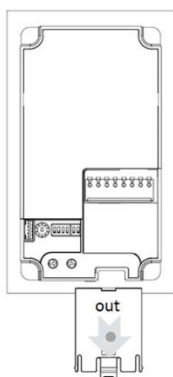


ABB-Welcome

Notice

We reserve the right to at all times make technical changes as well as changes to the contents of this document without prior notice.

The detailed specifications agreed to at the time of ordering apply to all orders. ABB accepts no responsibility for possible errors or incompleteness in this document.

We reserve all rights to this document and the topics and illustrations contained therein. The document and its contents, or excerpts thereof, must not be reproduced, transmitted or reused by third parties without prior written consent by ABB.

ABB-Welcome

M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Mini station de porte



1	Sécurité	4
2	Utilisation prévue	4
3	Environnement	4
3.1	Les dispositifs ABB	4
4	Description du terminale	6
4.1	Aperçu de la face avant	6
4.2	Description du terminale	7
4.2.1	Serrure connectée avec les terminaux 10 et 11	9
5	Fonctionnement.....	10
5.1	Configurer les fonctions du 1 ^{er} / 2 nd bouton-poussoir.....	10
5.2	Configurer les fonctions du bouton d'appel général.....	12
5.3	Le bouton-poussoir rond avec le lecteur de carte d'identité.....	13
5.4	Régler la langue pour les messages vocaux	13
6	Données techniques.....	16
7	Montage / Installation	17
7.1	Les exigences pour l'électricien	17
7.2	Instruction générale d'installation	18
7.3	Montage.....	19
7.3.1	Préparation	19
7.3.2	Dimension.....	19
7.3.3	Monté en surface.....	19
7.3.4	Démontage	19
7.3.5	Remplacer les plaques signalétiques	20

1 Sécurité



Attention

Tension électrique!

Danger de mort et d'incendie dû à la tension électrique de 100 à 240 V.

- Les travaux dans le système d'alimentation de 100 à 240V ne peuvent être effectués que par des électriciens agréés!
- débranchez l'alimentation principale avant une installation et/ou un démontage!

2 Utilisation prévue

La station de porte est une partie intégrante du système de communication de porte d'ABB-Welcome et opère exclusivement avec les composants de ce système. L'appareil ne peut être utilisé seulement qu'avec l'installation encastrée d'ABB et une housse de pluie.

3 Environnement



Envisager la protection de l'environnement!

Les appareils électriques et électroniques ne devront pas être mélangés avec les déchets domestiques.

- L'appareil contient des matières premières très intéressantes qui peuvent être recyclés. Donc, disposer d'un appareil pour un dépôt de collecte approprié.

3.1 Les dispositifs ABB

Tous les emballages et les appareils d'ABB portent les marques et le test des scellés pour une disposition appropriée. Toujours éliminer les emballages et les appareils électriques et leur composants via les centres de collecte agréés et les entreprises de valorisation.

ABB-Welcome

Les produits ABB répondent aux exigences juridiques, en particulier les lois régissant les appareils électriques et électroniques et la réglementation REACH.

(EU-Directive 2002/96/EG WEEE et 2002/95/EG RoHS)

(Réglementation et loi EU-REACH pour l'exécution du décret (EG) No.1907/2006)

4 Description du terminale

4.1 Aperçu de la face avant

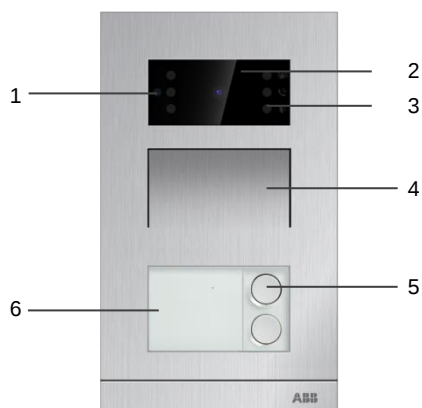


Fig. 1 Aperçu de la face

No.	Fonction
1	Capteur lumineux
2	Phare infrarouge LED, le nombre total est 6
3	LED indiquée, total : 3 LED: sonnerie, appel et ouverture de la porte
4	Haut-parleur et microphone intégrés
5	Bouton-poussoir rond *Si le bouton-poussoir est avec le lecteur de la carte d'identité , veuillez trouver plus d'informations dans le chapitre 5.3
6	Plaque signalétique

4.2 Description du terminale

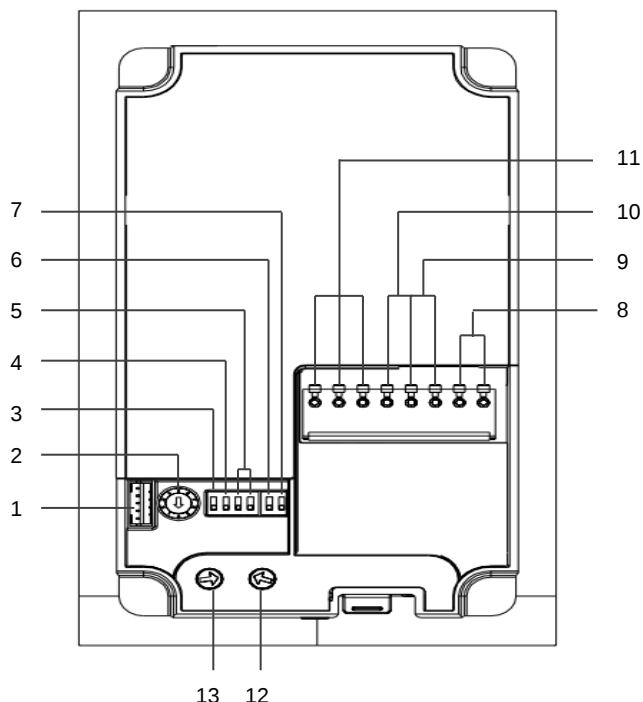


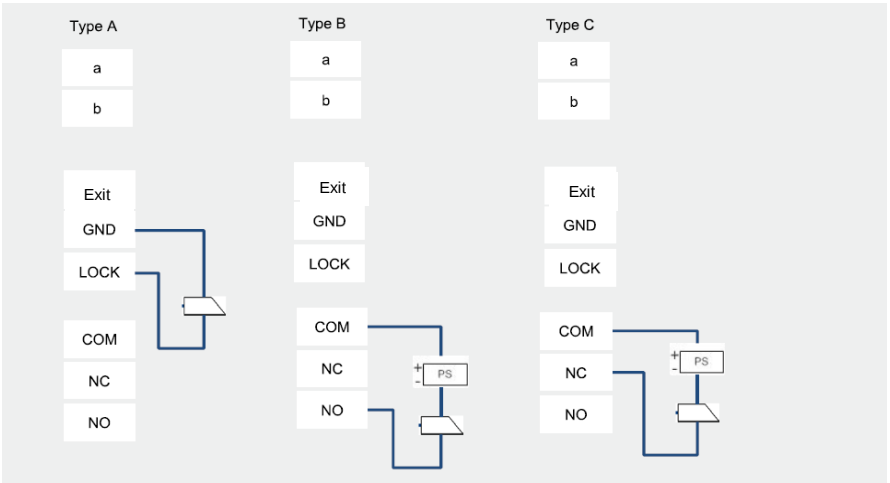
Fig. 2 Description terminale

No.	Fonctions
1	Connecteur pour la mise à jour du logiciel de l'appareil
2	Un bouton rotatif pour régler l'adresse de la station de porte (1-9)
3	Régler le retour de tonalité du bouton-poussoir ON/OFF
4	Régler un appel général pour toutes les stations d'intérieure d'une même famille GC=ON, appuyer le bouton1/bouton2, toute la sonnerie des stations d'intérieure Pour plus de détails, veuillez-vous referez dans le chapitre 5.2

5	Fonction de configuration du 1 ^{er} /2ieme bouton-poussoir Pour plus de détails, veuillez-vous référer dans le chapitre 5.1
6	Régler le mode vidéo PAL/NTSC Mode vidéo OFF=PAL Mode vidéo ON=NTSC
7	Régler un verrouillage par défaut OFF= réglé (Lock-GND) comme verrouillage par défaut ON= réglé (COM-NC-NO) comme verrouillage par défaut *le verrouillage par défaut est contrôlé par le bouton de « déverrouillage » de la station d'intérieure
8	Pinces de plug-in (a, b) pour la connexion
9	Pinces de plug-in (Exit-GND) pour le bouton de sortie
10	Pinces de plug-in (Lock-GND) pour l'ouvre-porte
11	Pinces de plug-in (COM-NC-NO) pour la sortie flottante, l'ouvre-porte
12	Sélecteur rotatif pour régler le temps de déverrouillage par défaut de la porte:1 à 10s
13	Sélecteur rotatif pour ajuster le volume du haut-parleur

4.2.1 Serrure connectée avec les terminaux 10 et 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



5 Fonctionnement

5.1 Configurer les fonctions du 1^{er} / 2nd bouton-poussoir

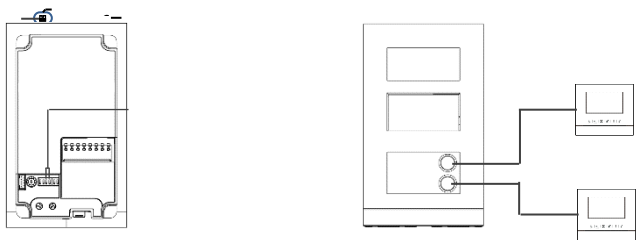
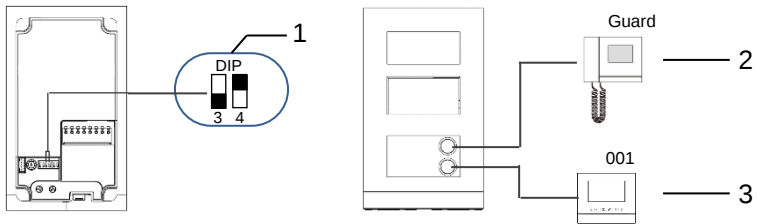
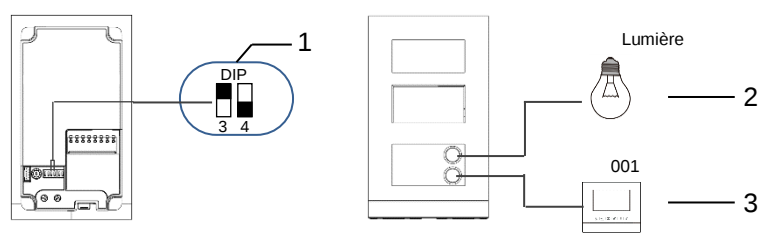


Fig. 3 Adressage

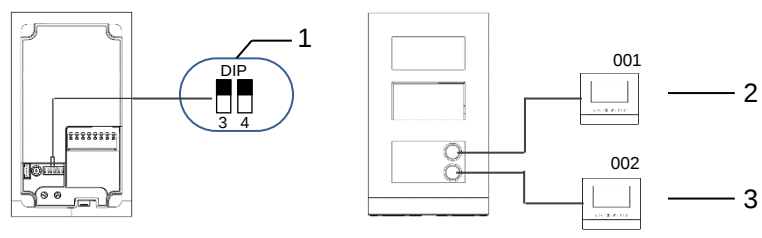
No.	Fonctions
1	3->OFF, 4->OFF
2	Appeler l'appartement 001
3	Appeler l'appartement 002



No.	Fonctions
1	3->OFF, 4->ON
2	Appeler l'unité de garde
3	Appeler l'appartement 001

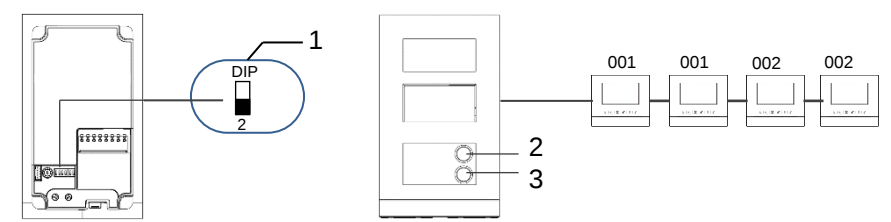


No.	Fonctions
1	3-> ON, 4->OFF
2	Allumer la lumière
3	Appeler l'appartement 001

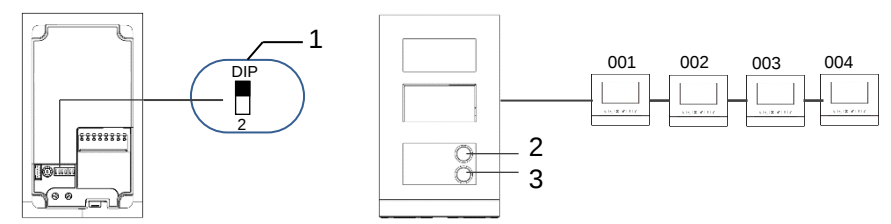


No.	Fonctions
1	3->ON, 4->ON
2	Appeler l'appartement 001
3	Appeler l'appartement 002

5.2 Configurer les fonctions du bouton d'appel général



No.	Fonctions
1	2->OFF
2	Appeler l'appartement 001, les 2 sonneries des stations d'intérieure 001 à la fois
3	Appeler l'appartement 002, les 2 sonneries des stations d'intérieure 002 à la fois



No.	Fonctions
1	2->ON
2	Appeler l'appartement, toutes les sonneries des 4 stations d'intérieure (adresse différente)
3	Appeler l'appartement, toutes les sonneries des 4 stations d'intérieure (adresse différente)

* Si la station d'intérieure a été réglée en « fonction de renvoi d'appel », dans cette mode, cette fonction peut ne pas fonctionner correctement.
Par exemple, 001IS renvoi l'appel vers 002IS, lorsqu'on appui sur le 1^{er} bouton-poussoir sur l'OS pour appeler 001 IS, s'il n'y a pas de réponse dans 5s, l'appel ne sera pas transféré au 002 IS.

5.3 Le bouton-poussoir rond avec le lecteur de carte d'identité

Programmation

Fonction	Commande	LED indiqué pour l'ouverture de porte
Créer une carte d'administrateur	Glisser 1x la carte	Vert 
Entrer les paramètres	Glisser la carte d'administrateur 1x	Orange 

Le système fera de la première carte glissée la carte d'administrateur après la mise sous tension du système durant 60s.

Après avoir définis les paramètres, les fonctionnalités suivantes peuvent être appliquées :

Fonction	Commande	LED indiqué pour l'ouverture de porte
Enregistrer un utilisateur	Glisser 1x la carte d'administrateur	Un clignotement orange 1x
	Glisser 1x la carte (nouvel utilisateur)	Vert
Supprimer un utilisateur	Glisser 2x la carte d'administrateur	Un clignotement orange 2x
	Glisser 1x la carte (utilisateur x)	Vert
Enregistrer un nouvel administrateur	Glisser 3x la carte d'administrateur	Un clignotement orange 3x
	Glisser 1x la carte (nouvel administrateur)	Vert
Supprimer un administrateur	Glisser 4x la carte d'administrateur	Un clignotement orange 4x
	Glisser 1x la carte (administrateur x)	Vert
Supprimer tous les utilisateurs	Glisser 5x la carte d'administrateur	Un clignotement orange rapide
	Glisser 1x la carte d'administrateur	Vert

Pendant le réglage, veuillez entrer la même carte d'administrateur.

Fonction	Commande	LED indiqué pour l'ouverture de porte
Sortir du paramètre	Glisser 1x la carte d'administrateur ou laisser sans carte pendant 15 secondes	—

Ouverture d'une porte

Fonction	Commande	LED indiqué pour l'ouverture de porte
Ouvrir une porte :	Glisser la carte-clé enregistrée	Vert

Réinitialisation à l'usine

Fonction	Commande	LED indiqué pour l'ouverture de porte
Paramétrage usine	Débranchez le câble d'alimentation. Régler les sélecteurs rotatifs à l'adresse « 0 » et régler les interrupteurs DIP sur « OFF » Rebranchez le câble d'alimentation Appuyer longuement sur le 1 ^{er} bouton pendant 3s Terminée	—— —— —— Vert Rouge, Vert, Cycle orange ——

5.4 Réglage de la langue pour les messages vocaux

Lorsque la station de porte est activée;

1. Régler l'adresse de la station de porte à "0", orienter les interrupteurs DIP sur "ON" (allumer)
2. Appuyer longuement sur le premier bouton pendant 3s pour jouer le message vocal;
Si c'est en anglais, la voix jouée sera en « Anglais »
Si c'est en Français, la voix jouée sera en « Français »;
Si le « DI » est joué, c'est que la fonction de la synthèse vocale est désactivée.
3. Appuyer brièvement le premier bouton pour changer la langue.
4. Après avoir choisi la langue qui vous convient, appuyer longuement sur le premier bouton pour enregistrer et quitter.

6 Données techniques

Désignation	Valeur
Température de fonctionnement	-40 °C - +70 °C
Protection (cadre de finition assemblé)	IP 54
Alimentation, ouvre-porte (Lock-GND)	18V 4A impulsif, 250 mA en maintien
Sortie flottante, ouvre-porte (COM-NC-NO)	30 V AC / DC 1A
Pincés à câble unique	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Pincés à fil fin	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Tension du bus	20-30 V

7 Montage / Installation



Attention

Tension électrique!

Danger de mort et d'incendie dû à la tension électrique de 100 à 240 V.

- Le faible voltage et les câbles de 100 à 240 V ne doivent pas être installés ensemble dans le boîtier d'encastrement!
Au cas où il y a un court-circuit, il ya un danger d'une charge de 100 à 240 V sur la ligne de faible tension

7.1 Les exigences pour l'électricien



Attention

Tension électrique!

Installer l'appareil seulement si vous avez la connaissance nécessaire en ingénierie électrique et l'expérience.

- une installation incorrecte met en danger votre vie et celle de l'utilisateur du système électrique.
- une installation incorrecte peut causer de dommage grave à la propriété suite à un incendie.

La connaissance approfondie minimum et les exigences nécessaires pour l'installation sont comme suit :

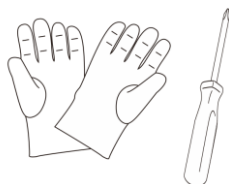
- Appliquer les « cinq règles de sécurité » (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Débranchez la source d'énergie;
 2. Sécurisez contre la reconnexion;
 3. S'assurez qu'il n'y a aucune tension;
 4. Connectez au sol;
 5. Couvrir ou barricader les parties non-isolées adjacentes.
- Utiliser des vêtements de protection approprié
- Utiliser uniquement des outils et des appareils de mesures appropriés.
- Vérifier le type de d'alimentation du réseau (système TN, système IT, système TT) pour sécuriser les conditions d'alimentation suivantes (connexion classique au sol, mise à la terre, mesures supplémentaires nécessaires, etc.).

7.2 Instruction générale d'installation

- Mettre fin à tous les branches du système de câblage via un dispositif de bus connecté (ex : station d'intérieure, station de porte, unité de système).
- Ne pas installer le contrôleur de système juste à côté du transformateur de sonnerie et prêt d'autres sources d'alimentations (pour éviter les interférences).
- ne pas installer ensemble les fils du réseau bus avec des fils de 100 à 240 V.
- Ne pas utiliser des câbles communs pour les fils de connexion des ouvre-portes et les fils du réseau bus.
- Éviter les ponts entre différents types de câble.
- Utiliser seulement deux fils pour le réseau bus dans le câble à 4 ou plusieurs conducteurs.
- Lors du bouclage, ne jamais installer le bus entrant et sortent dans la même câble.
- Ne jamais installer le bus interne et externe dans la même câble.

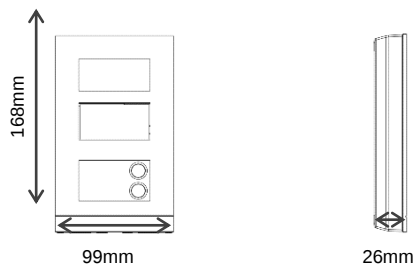
7.3 Montage

7.3.1 Préparation

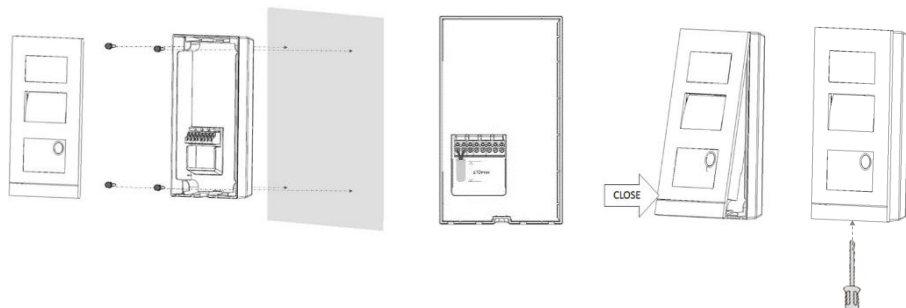


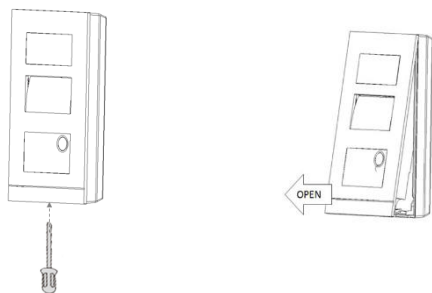
Porter une paire de gants pour se protéger contre les coupures.

7.3.2 Dimension

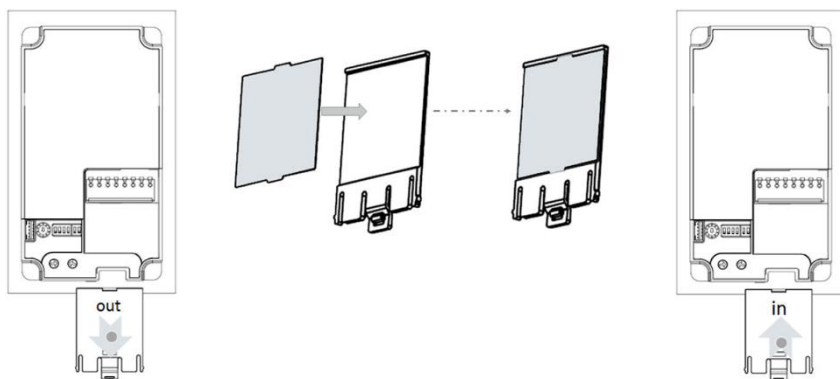


7.3.3 Monté en surface





7.3.5 Remplacer les plaques signalétiques



Notice

Nous réservons en tout temps de faire des changements techniques ainsi que des changements sur le contenu de ce document sans préavis.

Les spécifications détaillées convenues au moment de la commande sont appliquées à tous les commandes. ABB décline toute responsabilité pour les erreurs et lacunes possibles dans ce document.

Nous réservons tous les droits sur ce document et les thèmes et les illustrations qu'il contient. Le document et son contenu, ou les extraits de celui-ci, ne doivent pas être reproduite, transmise ou réutilisée par les tiers sans le consentement écrit donné au préalable par ABB.

ABB-Welcome

M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Mała stacja zewnętrzna



Zawartość

1	Bezpieczeństwo.....	4
2	Zalecane użycie.....	4
3	Środowisko.....	4
3.1	Urządzenia ABB	4
4	Opis terminalu	6
4.1	Podgląd przodu	6
4.2	Opis terminalu	7
4.2.1	Zamek połączony z terminalami 10 i 11.....	9
5	Działanie.....	10
5.1	Konfiguracja funkcji pierwszego i drugiego guzika	10
5.2	Konfiguruj funkcje guzika dzwonienia.....	12
5.3	Guzik z czytnikiem kart ID	13
6	Dane techniczne.....	14
7	Montaż / Instalacja.....	15
7.1	Wymagania dla elektryka.....	15
7.2	Ogólne instrukcje instalacji	16
7.3	Montaż.....	17
7.3.1	Przygotowanie	17
7.3.2	Wymiary.....	17
7.3.3	Montowane na powierzchni	18
7.3.4	Demontaż	18
7.3.5	Zmiana tabliczki.....	18

1 Bezpieczeństwo



Uwaga

Napięcie elektryczne!

Ryzyko śmierci i ognia ze względu na napięcie elektryczne o mocy 100-240 V.

- Praca z zasilaniem 100-240V dozwolona tylko dla upoważnionych elektryków!
- Przed montażem i/lub demontażem należy odłączyć główne źródło zasilania.

2 Zalecane użycie

Stacja zewnętrzna jest integralną częścią systemu komunikacji domofonowej ABB-Welcome i funkcjonuje wyłącznie w użyciu z komponentami tego systemu. Urządzenie należy używać wyłącznie z odpowiednią puszką montażową i osłoną przeciwdeszczową.

3 Środowisko



Należy dbać o ochronę środowiska!

Zużytych elektrycznych i elektronicznych urządzeń nie należy wyrzucać z resztą śmieci.

- Urządzenie zawiera wartościowe materiały, nadające się do powtórnego przetworzenia. Należy więc wyrzucić je w najbliższym punkcie recyklingu.

3.1 Urządzenia ABB

Wszystkie materiały opakowaniowe i urządzenia ABB są odpowiednio oznaczone. Należy zawsze wyrzucać urządzenia elektryczne i ich komponenty do odpowiednich kontenerów i firm wywożących odpady.

Produkty ABB spełniają wymogi prawne, w szczególności prawa dotyczące urządzeń elektronicznych i elektrycznych oraz rozporządzenia REACH.

(Dyrektywa EU 2002/96/EG WEEE i 2002/95/EG RoHS)

(Rozporządzenie EU-REACH i prawo wprowadzające je w życie (EG) No.1907/2006)

4 Opis terminalu

4.1 Podgląd przodu

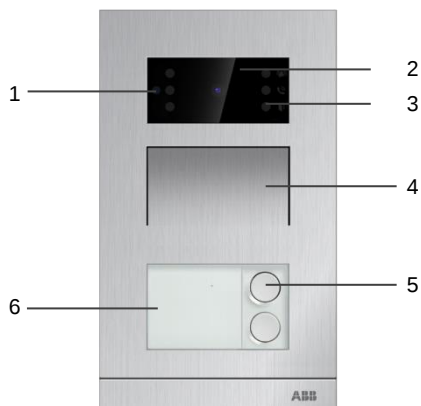


Fig. 1 Podgląd przodu

No.	Funkcja
1	Czujnik światła
2	Dioda podczerwona, razem 6
3	Wskazana dioda, razem 3 diody: dzwonek, dzwoni i drzwi otwarte
4	Integracja głośnika i mikrofonu
5	Okrągły guzik Jeśli okrągły guzik ma czytnik kart ID, szczegóły w Rozdziale 5.3
6	Tabliczka

4.2 Opis terminalu

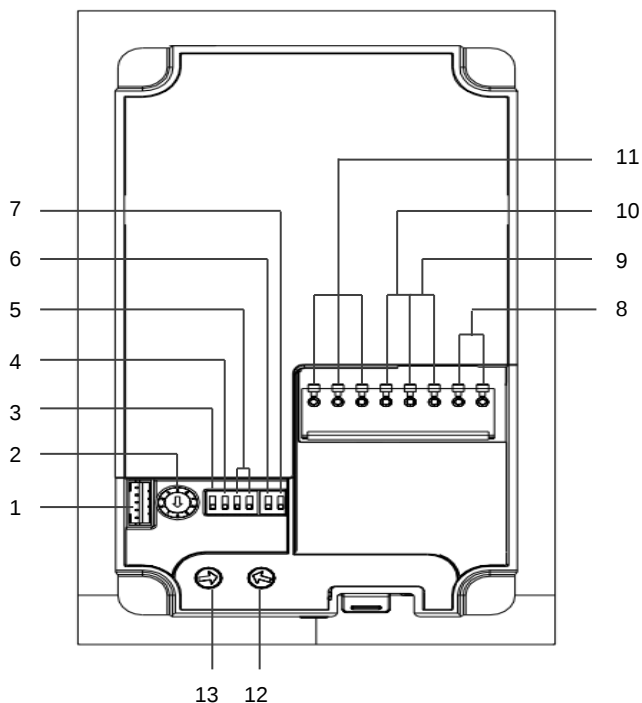


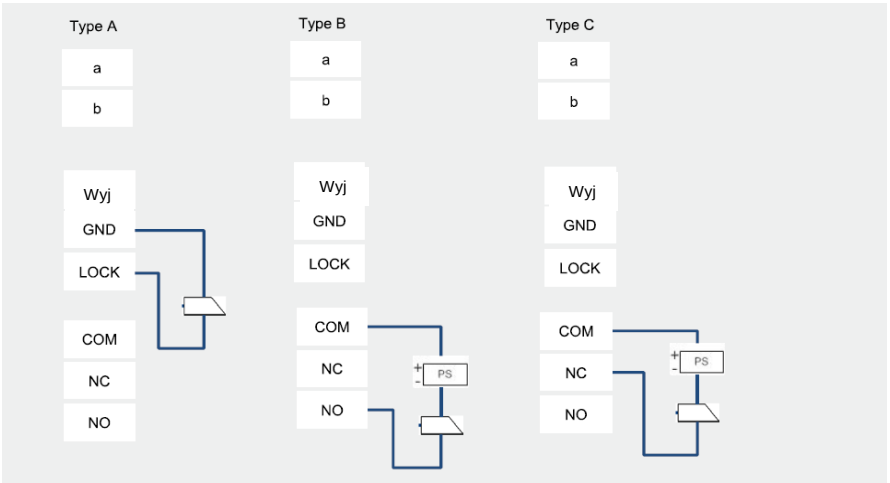
Fig. 2 Opis terminalu

No.	Funkcje
1	Łączę do aktualizacji oprogramowania urządzenia.
2	Przełącznik obrotowy do ustawienia adresu stacji zewnętrznej. (1-9)
3	Ustaw głoś guzika ON/OFF
4	Ustaw ogólny sygnał do wszystkich stacji wewnętrznych w jednej rodzinie. GC=ON, naciśnij guzik1/guzik2, wszystkie stacje wewnętrzne dzwonią Szczegóły można znaleźć w rozdziale 5.2
5	Funkcja konfiguracji pierwszego/drugiego guzika

	Szczegóły można znaleźć w rozdziale 5.1
6	Ustaw tryb wideo PAL/NTSC OFF=Tryb wideo PAL ON=Tryb wideo NTSC
7	Ustaw domyślny zamek OFF= ustaw (Lock-GND) jako domyślny zamek ON= ustaw (COM-NC-NO) jako domyślny zamek *Domyślny zamek kontroluje guzik "otwórz" na stacji wewnętrznej
8	Wtyczki zaciskowe (a, b) dla połączenia
9	Wtyczki zaciskowe (Exit-GND) dla guzika wyjścia
10	Wtyczki zaciskowe (Lock-GND) dla otwarcia drzwi
11	Wtyczki zaciskowe (COM-NC-NO) dla zmiennego wypływu, otwierania drzwi
12	Przełącznik obrotowy ustawiający domyślny czas otwarcia zamka w drzwiach: 1-10s
13	Przełącznik obrotowy ustawiający głośność głośnika

4.2.1 Zamek połączony z terminalami 10 i 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



5 Działanie

5.1 Konfiguracja funkcji pierwszego i drugiego guzika

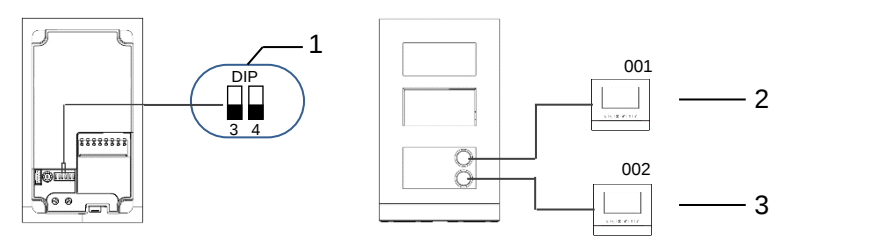
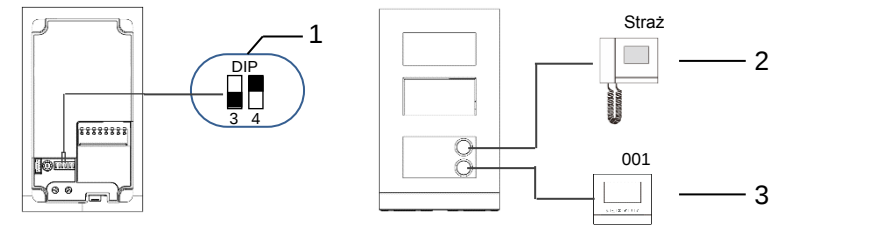
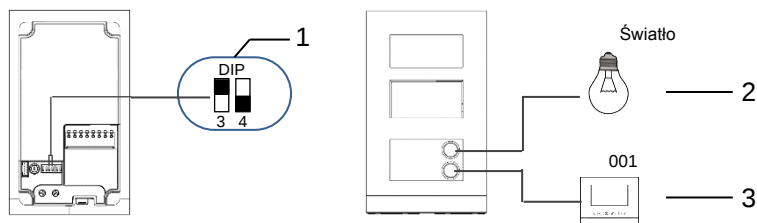


Fig. 3 Adresowanie

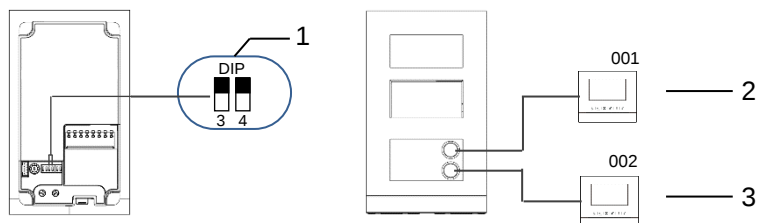
No.	Funkcje
1	3->OFF, 4.->OFF
2	Zadzwoń do mieszkania 001
3	Zadzwoń do mieszkania 002



No.	Funkcje
1	3->OFF, 4.->ON
2	Zadzwoń do jednostki straży
3	Zadzwoń do mieszkania 001

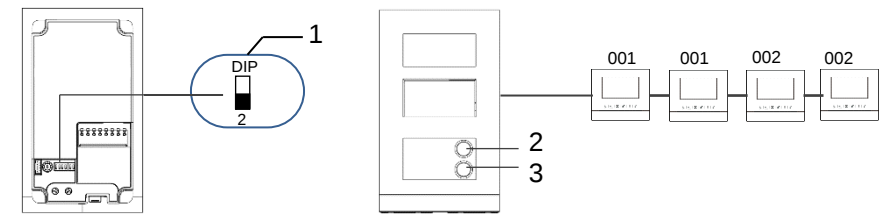


No.	Funkcje
1	3->ON, 4.->OFF
2	Włącz światło
3	Zadzwon do mieszkania 001

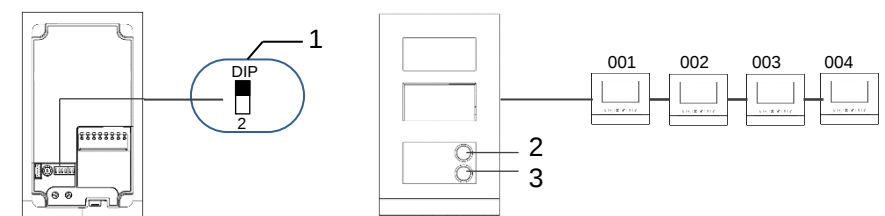


No.	Funkcje
1	3->ON, 4.->ON
2	Zadzwon do mieszkania 001
3	Zadzwon do mieszkania 002

5.2 Konfiguruj funkcje guzika dzwonienia



No.	Funkcje
1	2->OFF
2	Zadzwoń do mieszkania 001, obie stacje wewnętrzne 001 dzwonią
3	Zadzwoń do mieszkania 002, obie stacje wewnętrzne 002 dzwonią



No.	Funkcje
1	2->ON
2	Zadzwoń do mieszkania, wszystkie 4 stacje wewnętrzne (inny adres) dzwonią
3	Zadzwoń do mieszkania, wszystkie 4 stacje wewnętrzne (inny adres) dzwonią

* Jeśli stacji wewnętrznej ustawiono funkcję przekazywania połączenia, w tym trybie ta funkcja nie może działać dobrze.
Przykładowo, jeśli 001 IS ma ustawione przekazywanie do 002 IS, po przyciśnięciu pierwszego guzika na SZ by zadzwonić do 001 IS, jeśli 001 IS nie odbierze w 5s, nie zostanie ono przekazane do 002 IS

5.3 Guzik z czytnikiem kart ID

Programowanie

Funkcja	Komenda	Wskazana dioda do otwarcia drzwi
Stwórz kartę admina	1x przesunięcie karty	Zielona 
Wprowadź ustawienia	1x przesunięcie karty admina	Pomarańczowa 

System przyjmie pierwszą kartę przesuniętą w ciągu 60s od uruchomienia jako kartę admina. Po wprowadzeniu ustawień można wprowadzić następujące funkcje:

Funkcja	Komenda	Wskazana dioda do otwarcia drzwi
Zapisz użytkownika	przesunięcie karty admina 1x	Pomarańczowy błysk 1x
	przesunięcie karty (nowy użytkownik) 1x	Zielony
Usuń użytkownika	przesunięcie karty admina 2x	Pomarańczowy błysk 2x
	przesunięcie karty (użytkownik x) 1x	Zielony
Wpisz nowego admina	przesunięcie karty admina 3x	Pomarańczowy błysk 3x
	przesunięcie karty (nowy admin) 1x	Zielony
Usuń admina	przesunięcie karty admina 4x	Pomarańczowy błysk 4x
	przesunięcie karty (admin x) 1x	Zielony
Usuń wszystkich użytkowników	przesunięcie karty admina 5x	Szybkie pomarańczowe błyski
	przesunięcie karty admina 1x	Zielony

Podczas ustawień, przesun tę samą kartę admina,

Funkcja	Komenda	Wskazana dioda do otwarcia drzwi
Wyjdź z ustawień	Przesun kartę admina raz, albo nie przesuwaj przez 15 sekund	—

Otwórz drzwi

Funkcja	Komenda	Wskazana dioda do otwarcia drzwi
Otwórz drzwi	Przesun zapisaną kartę	Zielona

Resetuj do ustawień fabrycznych

Funkcja	Komenda	Wskazana dioda do otwarcia drzwi
Resetuj do ustawień fabrycznych Domyślne	Odłącz zasilanie. Ustaw pokrętkę adresu na "0" i ustaw wszystkie mikroprzełączniki na "OFF" Ponownie podłącz zasilanie. Przytrzymaj pierwszy guzik przez 3s Zakończ	— — — Zielona Cylk czerwony, zielony, pomarańczowy —

6 Dane techniczne

Oznaczenie	Wartość
Temperatura operacyjna:	-40 °C - +70 °C
Ochrona (złożona pokrywa)	IP 54
Zasilanie, otwieranie drzwi (Zamek-GND)	18V 4A impuls, 250 mA trzymane
Zmienne wyjście, otwieranie drzwi (COM-NC-NO)	30 V AC / DC 1A
Klamry do przewodów jednodrutowych	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Klamry do przewodów cienkich	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Napięcie magistrali	20-30 V

7 Montaż / Instalacja



Uwaga

Napięcie elektryczne!

Ryzyko śmierci i ognia ze względu na napięcie elektryczne o mocy 100-240 V.

- Przewody o niskim napięciu oraz 100-240 V muszą być zainstalowane razem w płaskim gniazdku

W przypadku zwarcia istnieje ryzyko obciążenia 100-240 V na linii niskiego napięcia.

7.1 Wymagania dla elektryka



Uwaga

Napięcie elektryczne!

Urządzenie należy instalować tylko posiadając wymagane doświadczenie i wiedzę o elektryce.

- Niewłaściwa instalacja naraża zarówno twoje życie, jak i życie użytkownika układu elektrycznego.
- Niewłaściwa instalacja może spowodować poważne straty, np. na skutek ognia.

Minimalny poziom wiedzy i wymagania instalacji poniżej:

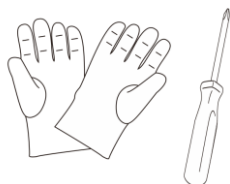
- Zastosuj "pięć zasad bezpieczeństwa" (DIN, VDE, 0105, EN 50110):
 1. Odłącz od źródła zasilania;
 2. Zabezpiecz przed ponownym podłączeniem;
 3. Upewnij się że nie ma napięcia
 4. Połącz z ziemią
 5. Zakryj lub odgroź sąsiednie części pod napięciem.
- Używaj odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Używaj odpowiednich narzędzi i urządzeń mierniczych
- Sprawdź rodzaj zasilania (układ TN, układ IT, układ TT) by spełnić następujące warunki (połączenie z ziemią, uziemienie, dodatkowe konieczne kroki, itd.)

7.2 Ogólne instrukcje instalacji

- Rozłącz wszystkie gałęzie układu kabli przez podłączoną magistralę (np. stację wewnętrzną, stację zewnętrzną, urządzenie systemowe).
- Nie instaluj kontrolera systemowego tuż obok transformatora dzwonka i innych źródeł zasilania (w celu uniknięcia zakłóceń).
- Nie instaluj kabli magistrali układu wraz z przewodami 100-240 V
- Nie używaj zwykłych kabli do przewodów łączeniowych otwierania drzwi i przewodów magistrali systemowej.
- Unikaj mostków między różnymi typami kabli.
- Używaj tylko dwóch przewodów w magistrali systemowej w kablu czterożyłowym lub wielożyłowym.
- Podczas zamykania pętli, nigdy nie instaluj magistrali wchodzącej i wychodzącej na tym samym kablu.
- Nigdy nie instaluj magistrali wewnętrznej i zewnętrznej na tym samym kablu.

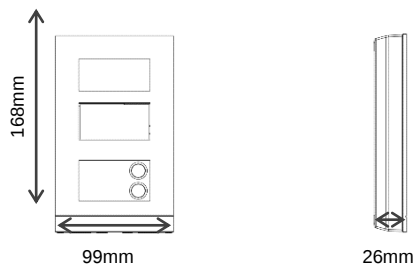
7.3 Montaż

7.3.1 Przygotowanie

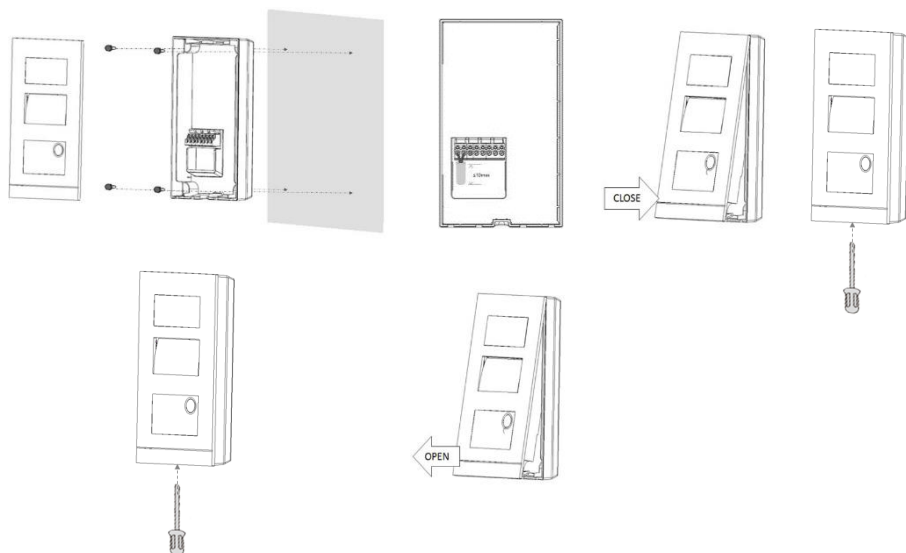


Przygotować parę rękawic do ochrony przed skaleczeniami.

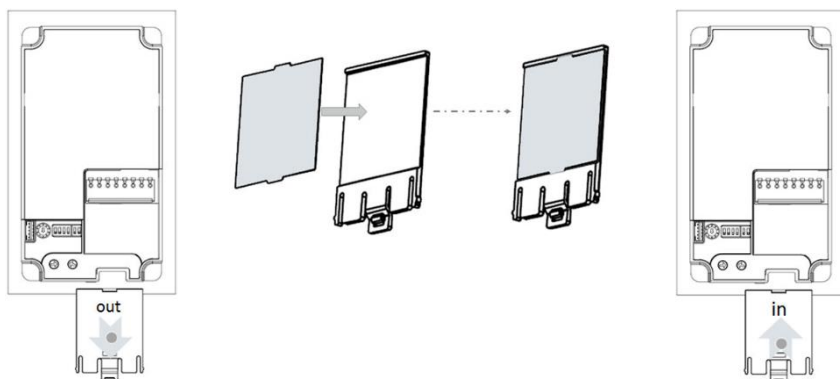
7.3.2 Wymiary



7.3.3 Montowane na powierzchni



7.3.5 Zmiana tabliczki



Uwaga

Zastrzegamy prawo do zmian technicznych i zmian w zawartości tego dokumentu bez ostrzeżenia.

Szczegółowe specyfikacje uzgodnione w momencie zamówienia stosują się do wszystkich zamówień. ABB nie bierze odpowiedzialności za błędy lub braki w dokumencie.

Zastrzegamy wszelkie prawa do tego dokumentu i wszystkich zawartych w nim tematów oraz ilustracji. Zabrania się stronom trzecim kopiować, przekazywać lub ponownie używać tego dokumentu oraz jego zawartości, a także każdej jej części bez zgody ABB.

ABB-Welcome

M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Mini stazione esterna



1	Sicurezza.....	4
2	Uso previsto.....	4
3	Ambiente	4
3.1	Dispositivi ABB	4
4	Descrizione del Terminale	6
4.1	Panoramica frontale.....	6
4.2	Descrizione del Terminale	7
4.2.1	Blocchi connessi ai terminali 10 e 11.....	9
5	Funzionamento.....	10
5.1	Configurare funzioni del 1° / 2° tasto a pressione.....	10
5.2	Configurare funzioni del tasto di chiamata generale	12
5.3	Tasto a pressione rotondo con lettore ID card	13
6	Dati tecnici.....	14
7	Montaggio / Installazione	15
7.1	Requisiti per l'elettricista	15
7.2	Istruzioni di montaggio generale	16
7.3	Montaggio.....	17
7.3.1	Preparazione	17
7.3.2	Dimensioni.....	17
7.3.3	Superficie montata.....	17
7.3.4	Smontaggio	17
7.3.5	Sostituzione piastrina nominativa	18

1 Sicurezza



Avvertenza

Voltaggio elettrico!

Rischio di morte o incendio dovuto a voltaggio elettrico di 100-240 V.

- Interventi sul sistema di alimentazione da 100-240V possono essere realizzati solo da elettricisti qualificati!
- Disconnettere l'alimentazione prima di installare e/o smontare!

2 Uso previsto

La stazione sterna è parte integrante del sistema di porte di comunicazione ABB-Welcome e funziona esclusivamente con componenti di questo sistema. Il dispositivo deve essere usato solo con prese di installazione montate a flusso e cappucci antipioggia ABB conformi.

3 Ambiente



Considerare la salvaguardia dell'ambiente!

Dispositivi elettrici ed elettronici usati non devono essere gettati tra i rifiuti domestici.

- il dispositivo contiene material grezzo di valore che può essere riciclato. Pertanto, smaltire il dispositivo nell'appropriato centro di raccolta differenziata.

3.1 Dispositivi ABB

Tutti i materiali della confezione e i dispositivi ABB portano il marchio e il sigillo di verifica per un appropriato smaltimento. Smaltire sempre i materiali della confezione e i dispositivi elettrici e i loro componenti tramite depositi di raccolta e compagnie di smaltimento autorizzati.

ABB-Welcome

I prodotti ABB sono conformi ai requisiti di legge, in particolare alle disposizioni governative riguardanti i dispositivi elettrici ed elettronici e l'ordinanza REACH.

(Direttiva EU 2002/96/EG WEEE e 2002/95/EG RoHS)

(Ordinanza EU-REACH e legge per l'applicazione della direttiva (EG) No.1907/2006)

4 Descrizione del Terminale

4.1 Panoramica frontale



Fig. 1 Panoramica frontale

N.	Funzione
1	Sensore di luce
2	LED Infrarrossi, numero totale 6
3	LED di indicazione, totale 3LED: campanello, chiamata e apertura della porta
4	Integrazione altoparlante e microfono
5	Tasto a pressione rotondo *S il tasto a pressione rotondo è fornito di lettore di ID, si prega di consultare i dettagli nel capitolo 5.3
6	Piastrina con il nome

4.2 Descrizione del Terminale

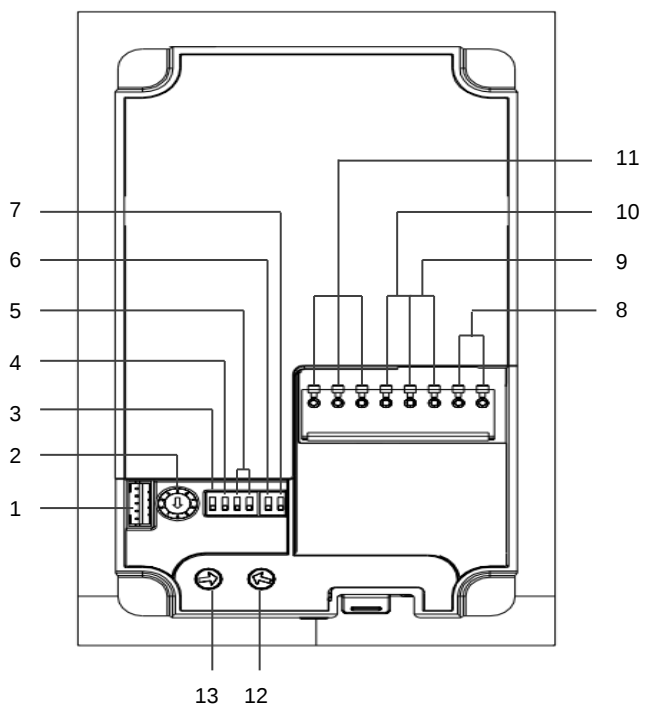


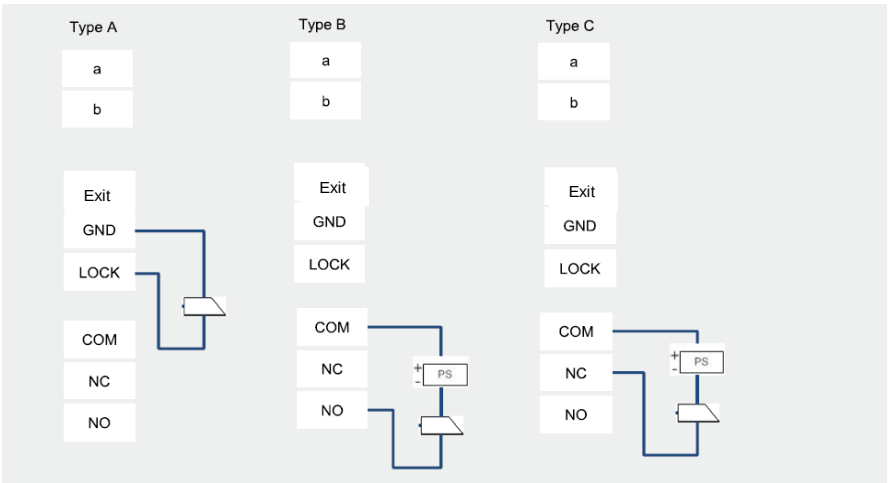
Fig. 2 Dscrizione del Terminale

N.	Funzioni
1	Connettore per aggiornamento software dispositivo
2	Pulsante a rotazione per impostare l'indirizzo a stazione esterna (1-9)
3	Impostazione tono di risposta del tasto a pressione ON/OFF
4	Impostazione chiamata generale a tutte le stazioni interne di una famiglia GC=ON, premere tasto 1/tasto 2, tutte le stazioni interne suonano Per dettagli, consultare il capitolo 5.2
5	Funzione di configurazione del 1°/2° tasto a pressione rotondo

	Per dettagli, consultare il capitolo 5.1
6	Impostare la modalità video PAL/NTSC OFF= modalità video PAL ON= modalità video NTSC
7	Impostare blocco di default OFF= impostare (Lock-GND) come blocco di default ON= impostare (COM-NC-NO) come blocco di default *il blocco di Default è controllato dal tasto “sbocca” in stazione interna
8	Innestare morsetti (a, b) di connessione
9	Immettere morsetti (Exit-GND) per tasto uscita
10	Innestare morsetti (Lock-GND) per apritore porta
11	Innestare morsetti (COM-NC-NO) per uscita basculante, apritore porta
12	Tasto a rotazione per la regolazione di default del tempo di rilascio del blocco porta:1-10s
13	Tasto a rotazione per la regolazione del volume dell'altoparlante

4.2.1 Blocchi connessi ai terminali 10 e 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



5 Funzionamento

5.1 Configurare funzioni del 1° / 2° tasto a pressione

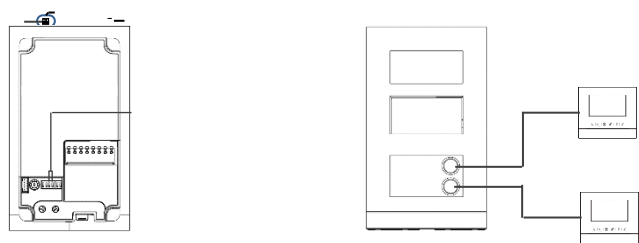
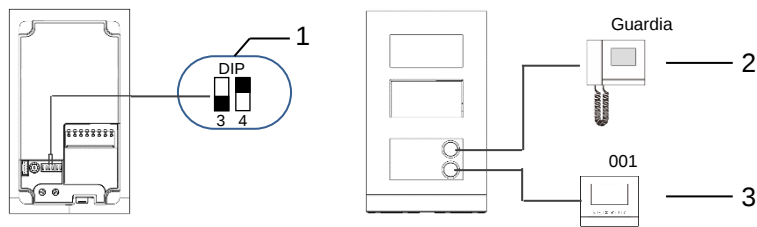
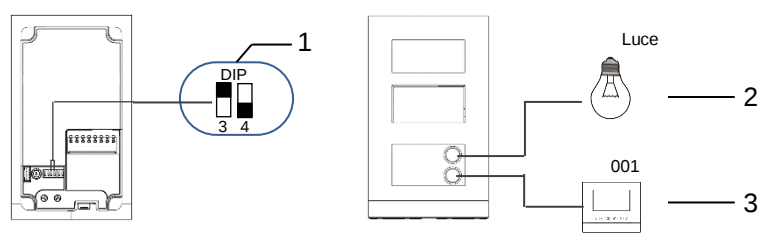


Fig. 3 Indirizzamento

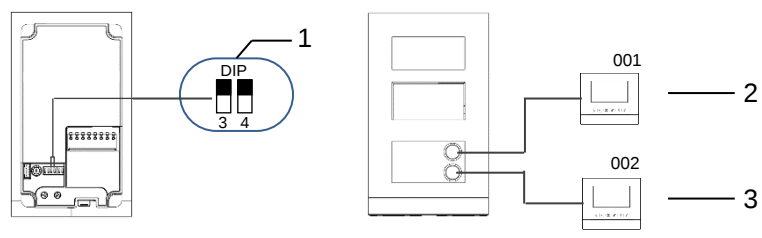
N.	Funzioni
1	3->OFF, 4->OFF
2	Chiama appartamento 001
3	Chiama appartamento 002



N.	Funzioni
1	3->OFF, 4->ON
2	Chiama unità di guardia
3	Chiama appartamento 001

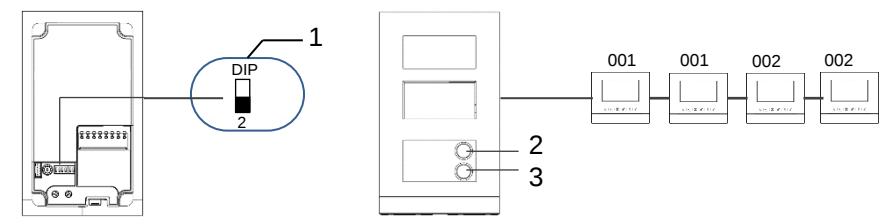


N.	Funzioni
1	3-> ON, 4->OFF
2	Accendi la luce
3	Chiama appartamento 001

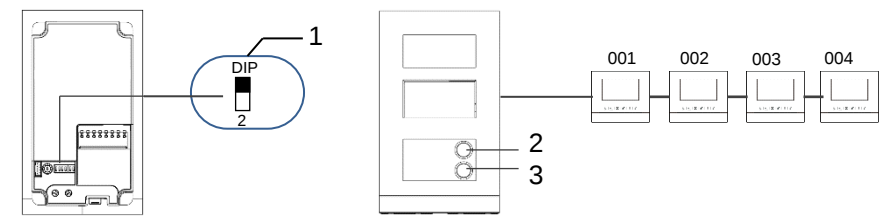


N.	Funzioni
1	3->ON, 4->ON
2	Chiama appartamento 001
3	Chiama appartamento 002

5.2 Configurare funzioni del tasto di chiamata generale



N.	Funzioni
1	2->OFF
2	Chiama appartamento 001, entrambe le stazioni interne 001 suonano
3	Chiama appartamento 002, entrambe le stazioni interne 002 suonano



N.	Funzioni
1	2->ON
2	Chiama appartamento, tutte le 4 stazioni interne (indirizzi diversi) suonano
3	Chiama appartamento, tutte le 4 stazioni interne (indirizzi diversi) suonano

* Se la stazione interna è stata impostata su “funzione inoltro chiamata”, in questa modalità, questa funzione non può funzionare bene.
Per esempio, 001IS è stata impostata per inoltro a 002 IS, quando si preme il 1° tasto a pressione rotondo su OS per chiamare 001 IS, se 001 IS non risponde alla chiamata in 5s, questa non verrà trasferita a 002 IS.

5.3 Tasto a pressione rotondo con lettore ID card

Programmazione

Funzione	Comando	LED per apertura porta
Creare admin card	Striscia la card 1x	Verde 
Immettere Impost.	Striscia la card admin 1x	Arancio 

Il sistema considererà la prima card strisciata dopo l'alimentazione del sistema entro 60s come la card admin.

Dopo aver immesso le Impostazioni, le seguenti funzioni possono essere implementate:

Funzione	Comando	LED per apertura porta
Arruola utente	Striscia la card admin 1x	Arancio lampeggiante 1x
	Striscia card (nuovo utente) 1x	Verde
Cancella utente	Striscia la card admin 2x	Arancio lampeggiante 2x
	Striscia la card (user x) 1x	Verde
Arruola nuovo admin	Striscia la card admin 3x	Arancio lampeggiante 3x
	Striscia card (nuovo admin) 1x	Verde
Cancella Admin	Striscia la card admin 4x	Arancio lampeggiante 4x
	Striscia la card (admin x) 1x	Verde
Cancella tutti gli utenti	Striscia la card admin 5x	Arancio lampeggiante veloce
	Striscia la card admin 1x	Verde

Durante le impostazioni, si prega di strisciare la stessa card admin.

Funzione	Comando	LED per apertura porta
Esci dalle impostazioni	Striscia la card admin 1x o nessuna card striscita entro 15 secondi	—

Aprire una porta

Funzione	Comando	LED per apertura porta
Aprire una porta:	Strisciare la card chiave registrata	Verde

Resetare alle impostazioni di fabbrica

Funzione	Comando	LED per apertura porta
Ritornare alle impostazioni di fabbrica	Staccare dall'alimentazione. Impostare pulsante a rotazione dell'indirizzo su "0" e gli interruttori su "OFF" Riattivare l'alimentazione Tenere premuto il 1° tasto per 3s per finire	— — — Verde Ciclo rosso,verde,arancione —

6 Dati tecnici

Descrizione	Valore
Temperatura di funzionamento	-40 °C- +70 °C
Protezione (assemblaggio telaio di copertura)	IP 54
Alimentazione, apritore porta (Blocco-GND)	18V 4A a impulso, 250 mA a tenuta
Uscita basculante, apritore porta (COM-NC-NO)	30 V CA / CC 1A
Morsetti singoli	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Morsetti fini	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Voltaggio Bus	20-30 V

7 Montaggio / Installazione



Avvertenza

Voltaggio elettrico!

Rischio di morte e incendio a motivo di voltaggio elettrico di 100-240 V.

- Basso voltaggio e cavi da 100-240 V non devono essere installati insieme in una presa a flusso!

In caso di corto circuito c'è pericolo di una carica di 100-240 V sulla linea a basso voltaggio.

7.1 Requisiti per l'elettricista



Avvertenza

Voltaggio elettrico!

Installare il dispositivo solo se avete le necessarie conoscenze e competenze di ingegneria elettrica.

- Una installazione scorretta mette in pericolo la vita degli utenti del sistema elettrico.
- Una installazione scorretta può causare seri danni alla proprietà, ad es. dovuti al fuoco.

Una conoscenza esperta del minimo necessario dei requisiti per l'installazione è la seguente:

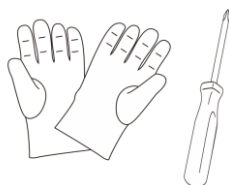
- Applicare le "5 regole di sicurezza" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Staccare dall'alimentazione;
 2. Assicurarsi di non essere ricollegati;
 3. Assicurarsi che non ci sia voltaggio;
 4. Messa a terra;
 5. Coprire o proteggere le parti vive adiacenti.
- Utilizzare indumenti protettivi adatti.
- Usare solo utensili e dispositivi di misurazione adatti.
- Verificare il tipo di rete supportata (sistema TN, sistema IT, sistema TT) per assicurare le seguenti condizioni di alimentazione (connessione classica al suolo, messa a terra di protezione, misure aggiuntive necessarie, ecc.).

7.2 Istruzioni di montaggio generale

- Terminare tutti i rami del sistema cablato tramite un dispositivo di bus connesso (ad es., stazione interna, stazione esterna, dispositivo di sistema).
- Non installare il controllore di sistema direttamente accanto al trasformatore del campanello e altri dispositivi di alimentazione (per evitare interferenze).
- Non installare i cavi di sistema del bus insieme a cavi di 100-240 V.
- Non usare cavi comuni come cavi di connessione per gli apritori di porta del bus di sistema.
- Evitare ponti tra differenti tipi di cavo.
- Usare solo due cavi per il bus di sistema in un cavo a quattro-fili o multi-fili.
- Durante il loop, non installare mai il bus di entrata e di uscita dentro lo stesso cavo.
- Non installare mai il bus interno ed esterno dentro o stesso cavo.

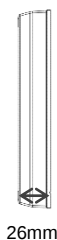
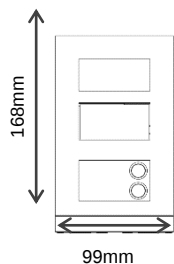
7.3 Montaggio

7.3.1 Preparazione

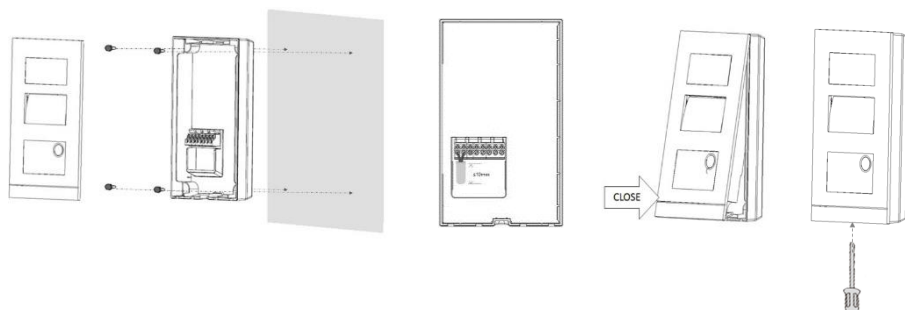


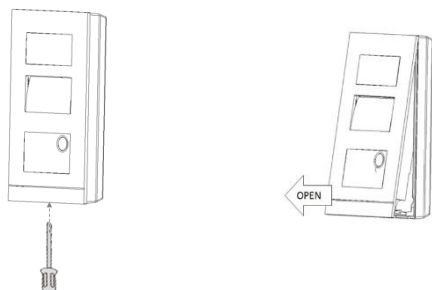
Indossare dei guanti per proteggersi dal rischio di taglio.

7.3.2 Dimensioni

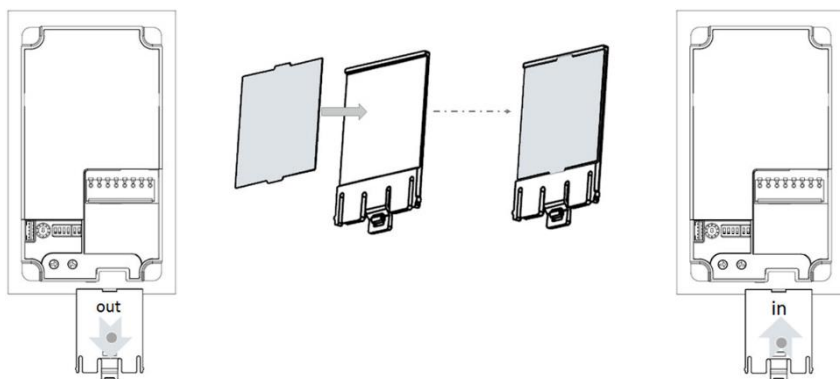


7.3.3 Superficie montata





7.3.5 Sostituzione piastrina nominativa



Avviso

Ci riserviamo il diritto di apportare in qualsiasi momento cambiamenti tecnici e modifiche al contenuto di questo documento senza previo preavviso.

Le specifiche dettagliate conformi a quelle concordate al momento dell'ordine si applicano a tutti gli ordini. ABB non si assume alcuna responsabilità per possibili errori o incompletezza di questo documento.

Ci riserviamo tutti i diritti a proposito di questo documento e degli argomenti e delle illustrazioni ivi contenute. Il documento e il suo contenuto, o suoi estratti, non devono essere riprodotti, trasmessi o riutilizzati da terze parti senza previo consenso scritto da parte di ABB.

ABB-Welcome

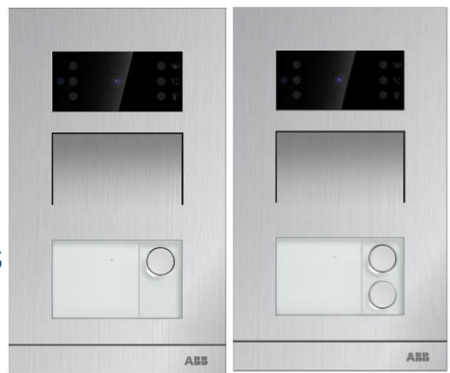
M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Mini estación de exteriores



1	Seguridad	4
2	Uso previsto.....	4
3	Medio ambiente	4
3.1	Dispositivos ABB	4
4	Descripción del terminal	6
4.1	Vista frontal.....	6
4.2	Descripción del terminal	7
4.2.1	Bloqueo conectado con los terminales 10 y 11	9
5	Funcionamiento.....	10
5.1	Configurar las funciones del 1° y 2° botón pulsador	10
5.2	Configurar las funciones del botón de llamada general	12
5.3	Botón pulsador redondo con lector de tarjeta de identificación ..	13
6	Datos técnicos	14
7	Montaje / Instalación.....	15
7.1	Requisitos para el electricista	15
7.2	Instrucciones generales de instalación	16
7.3	Montaje.....	17
7.3.1	Preparación	17
7.3.2	Dimensión.....	17
7.3.3	Montaje en superficie.....	17
7.3.4	Desmontaje	17
7.3.5	Volver a colocar la placa de identificación	18

1 Seguridad



Advertencia

¡Voltaje eléctrico!

Riesgo de muerte e incendio debido a la tensión eléctrica de 100-240V.

- ¡Los trabajos en el sistema de 100-240V de alimentación sólo pueden ser realizados por electricistas autorizados!
- ¡Desconecte la fuente de alimentación de la red antes de la instalación y/o desmontaje!

2 Uso previsto

La estación de exteriores es una parte integral del sistema de interfonía ABB-Welcome y opera exclusivamente con componentes de este sistema. El dispositivo sólo se debe utilizar con conectores de instalación adecuados ABB y protectores contra la lluvia.

3 Medio ambiente



¡Tenga en cuenta la protección del medio ambiente!

Los dispositivos eléctricos y electrónicos usados no deben ser desechados con la basura doméstica.

- El dispositivo contiene materias primas valiosas que pueden ser recicladas. Por lo tanto, coloque este dispositivo cerca del depósito de recolección apropiado.

3.1 Dispositivos ABB

Todos los materiales de embalaje y dispositivos de ABB llevan las marcas y sellos de prueba para la eliminación adecuada. Deseche siempre los materiales de embalaje y dispositivos eléctricos y sus componentes a través de los depósitos de recolección y empresas de eliminación autorizadas.

ABB-Welcome

Los productos ABB cumplen los requisitos legales, en particular las leyes que rigen los dispositivos electrónicos y eléctricos y la ordenanza REACH.

(Directiva de la UE 2002/96/EG WEEE y 2002/95/EG RoHS)

(Ordenanza UE-REACH y la ley para la aplicación de la ordenanza (EG) No.1907/2006)

4 Descripción del terminal

4.1 Vista frontal



Fig. 1 Vista frontal

No.	Función
1	Sensor de luz
2	LED infrarrojo, el número total es de 6
3	LED indicador, total 3LEDs: timbre, llamada y puertas abiertas
4	Altavoz y micrófono integrado
5	Pulsador redondo * pulsador redondo con lector de tarjeta de identificación, por favor, ver los detalles en el capítulo 5.3
6	Placa de características

4.2 Descripción del terminal

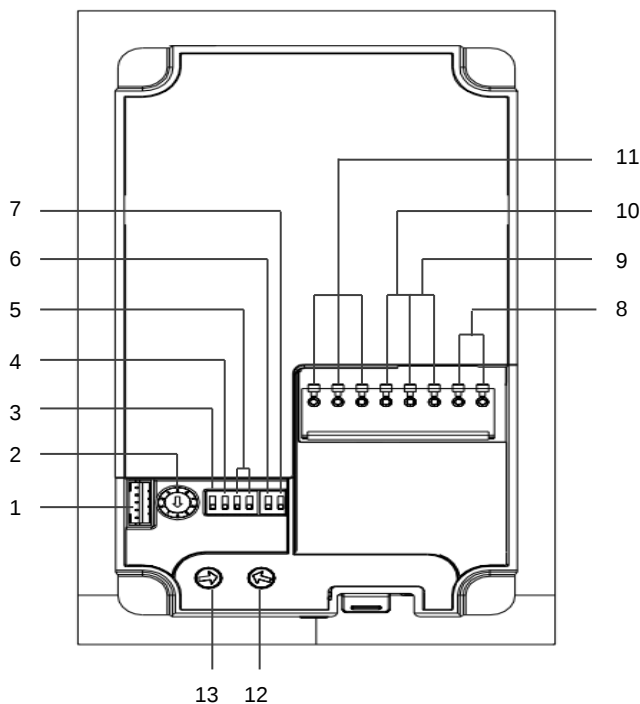


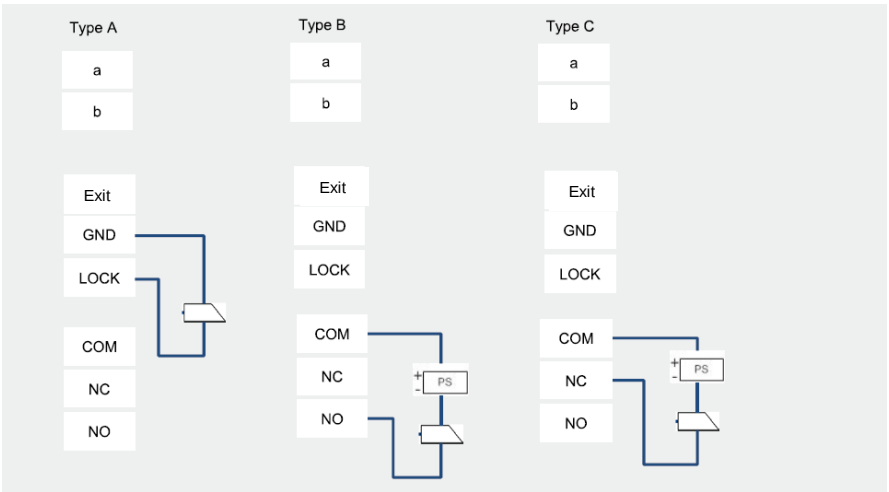
Fig. 2 Descripción del terminal

No.	Funciones
1	Conector para la actualización del software del dispositivo
2	Interruptor giratorio para configurar la dirección de la estación exterior (1-9)
3	Establecer el tono de respuesta del pulsador ENCENDIDO/APAGADO
4	Establecer llamada general a todas las estaciones internas en una familia GC= ON, pulsar el botón 1/botón 2, timbre de estaciones internas Para más detalles, por favor, ver el capítulo 5.2
5	Función de configuración del pulsador redondo 1°/2°

	Para más detalles, por favor, ver capítulo 5.1
6	Establecer modo de vídeo PAL/NTSC modo de vídeo APAGADO=PAL modo de vídeo ENCENDIDO=NTSC
7	Ajuste de bloqueo predeterminado APAGADO= establecer (Lock-GND) como bloqueo predeterminado ENCENDIDO= establecer (COM-NC-NO) como bloqueo predeterminado * El bloqueo predeterminado es controlado por el botón de "desbloqueo" en la estación interior
8	Abrazaderas de los conectores (a, b) para la conexión
9	Abrazaderas de los conectores (Salida-TIERRA) para botón de salida
10	Abrazaderas de los conectores (Cierre-TIERRA) para abridor de puerta
11	Abrazaderas de los conectores (COM-NC-NO) para la salida flotante, abridor de puerta
12	Interruptor giratorio para ajustar por defecto el tiempo de liberación del bloqueo de la puerta: 1-10 segundos
13	Interruptor giratorio para ajustar el volumen del altavoz

4.2.1 Bloqueo conectado con los terminales 10 y 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



5 Funcionamiento

5.1 Configurar las funciones del 1º y 2º botón pulsador

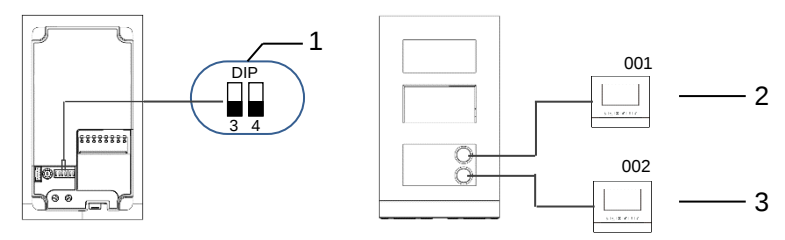
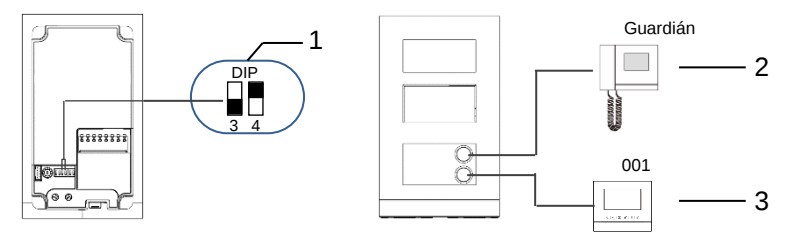
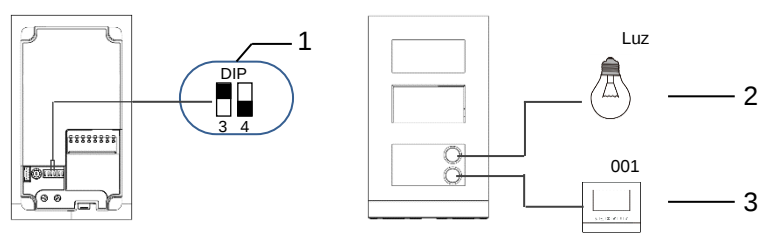


Fig. 3 Direccionamiento

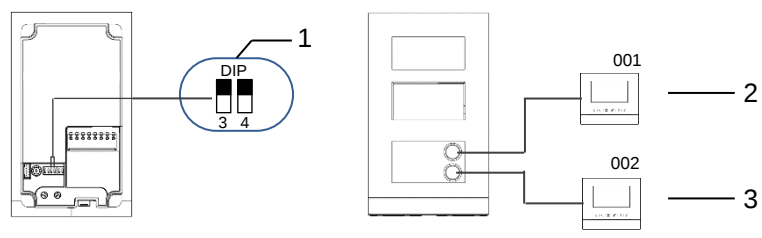
No.	Funciones
1	3->APAGADO, 4->APAGADO
2	Llamar apartamento 001
3	Llamar apartamento 002



No.	Funciones
1	3->APAGADO, 4->ENCENDIDO
2	Llamar unidad guardián
3	Llamar apartamento 001

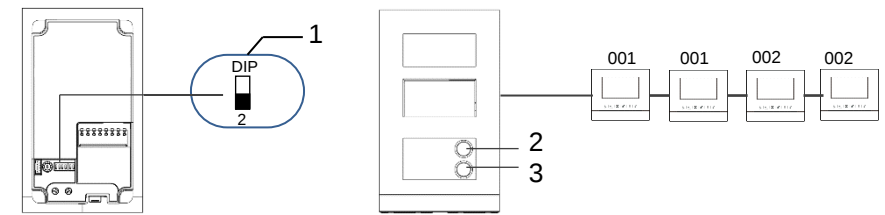


No.	Funciones
1	3-> ENCENDIDO, 4->APAGADO
2	Interruptor de encendido de luz
3	Llamar apartamento 001

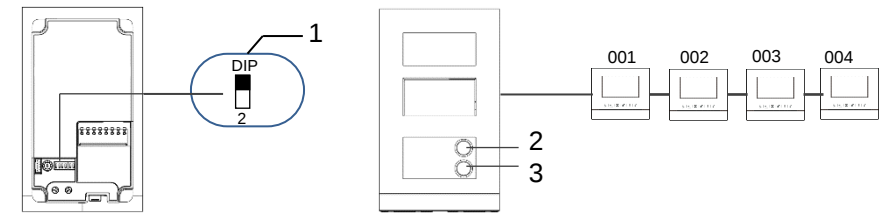


No.	Funciones
1	3->ENCENDIDO, 4->ENCENDIDO
2	Llamar apartamento 001
3	Llamar apartamento 002

5.2 Configurar las funciones del botón de llamada general



No.	Funciones
1	2->APAGADO
2	Llamar apartamento 001, timbre ambas estaciones internas 001
3	Llamar apartamento 002, timbre ambas estaciones internas 002



No.	Funciones
1	2->ENCENDIDO
2	Llamar apartamento, todos los timbres estaciones internas 4 (diferentes direcciones)
3	Llamar apartamento, todos los timbres estaciones internas 4 (diferentes direcciones)

* Si en la estación de interior se ha establecido "la función de desvío de llamadas", en este modo, esta función puede no trabajar bien.
Por ejemplo, 001IS ha establecido el desvío de llamadas al 002, cuando se presiona el 1er botón pulsador redondo en OS para llamar 001 IS, si 001 IS no contesta la llamada en 5s, no se va a transferir a 002 IS.

5.3 Botón pulsador redondo con lector de tarjeta de identificación

Programación

Función	Comando	Indicador LED para puerta abierta
Crear tarjeta administrador	Tarjeta magnética 1x	Verde 
Configuraciones de entrada	Tarjeta magnética administrador 1x	Anaranjado 

El sistema tomará la primera tarjeta magnética después de encender el sistema dentro de los 60 segundos para ser la tarjeta de administración.

Después de ingresar las Configuraciones, las siguientes funcionalidades pueden ser implementadas:

Función	Comando	Indicador LED para puerta abierta
Inscribir usuario	Tarjeta magnética administrador 1x	Parpadea Anaranjado 1x
	Tarjeta magnética (nuevo usuario) 1x	Verde
Borrar usuario	Tarjeta magnética administrador 2x	Parpadea Anaranjado 2x
	Tarjeta magnética (usuario x) 1x	Verde
Inscribir nuevo administrador	Tarjeta magnética administrador 3x	Parpadea Anaranjado 3x
	Tarjeta magnética (nuevo administrador) 1x	Verde
Borrar administrador	Tarjeta magnética administrador 4x	Parpadea Anaranjado 4x
	Tarjeta magnética (administrador x) 1x	Verde
Borrar todos los usuarios	Tarjeta magnética administrador 5x	Parpadea rápidamente Anaranjado
	Tarjeta magnética administrador 1x	Verde

Durante el ajuste, por favor, pasar la misma tarjeta del administrador.

Función	Comando	Indicador LED para puerta abierta
Configuraciones Salida	Pasar tarjeta administrador 1x o sin tarjetas pasadas en 15 segundos	—

Abrir una puerta

Función	Comando	Indicador LED para puerta abierta
Abrir una puerta:	Pasar la tarjeta de acceso inscrita	Verde

Restablecer los valores de fábrica

Función	Comando	Indicador LED para puerta abierta
Restablecer los valores de fábrica	Desconecte la fuente de alimentación. Establezca los interruptores giratorios de dirección en "0" y ajuste todos los interruptores DIP a "APAGADO" Volver a conectar la fuente de alimentación Mantener pulsado el botón 1° durante 3 segundos Terminar	— — — Verde Ciclo rojo, verde, anaranjado —

6 Datos técnicos

Designación	Valor
Temperatura de funcionamiento	-40°C - +70°C
Protección (marco de la tapa montado)	IP 54
Fuente de alimentación, apertura de puerta (Cierre-TIERRA)	18V 4A impulsor, 250 mA retención
Salida flotante, apertura de puerta (COM-NC-NO)	30 V CA / CD 1A
Abrazadera de un solo cable	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Abrazaderas cables finos	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Voltaje del bus	20-30 V

7 Montaje / Instalación



Advertencia

¡Voltaje eléctrico!

Riesgo de muerte e incendio debido a la tensión eléctrica de 100-240V.

- ¡Los cables de baja tensión y de 100-240V no deben instalarse juntos en una caja empotrada!

En caso de un corto circuito, existe el peligro de una carga 100-240V en la línea de baja tensión.

7.1 Requisitos para el electricista



Advertencia

¡Voltaje eléctrico!

Instale el dispositivo sólo si tiene el conocimiento de ingeniería eléctrica y la experiencia necesaria.

- La instalación incorrecta pone en peligro su vida y la de los usuarios del sistema eléctrico.
- La instalación incorrecta puede causar graves daños a la propiedad, por ejemplo, debido a un incendio.

El conocimiento experto mínimo necesario y los requisitos para la instalación son los siguientes:

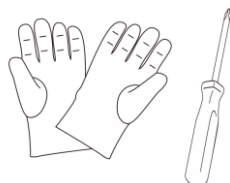
- Aplique las "cinco reglas de seguridad" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Desconecte la fuente de alimentación;
 2. Asegúrese cuando vaya a ser reconectado;
 3. Asegúrese de que no exista voltaje;
 4. Conéctelo a tierra;
 5. Cubra o bloquee las piezas vivas adyacentes.
- Use ropa de protección personal adecuada.
- Utilice solamente las herramientas y los aparatos de medición adecuados.
- Compruebe el tipo de red de alimentación (sistema TN, sistema IT, sistema TT) para asegurar las siguientes condiciones de alimentación (conexión clásica a tierra, protección a tierra, medidas adicionales necesarias, etc.).

7.2 Instrucciones generales de instalación

- Terminar todas las ramas del sistema de cableado a través de un dispositivo de bus conectado (por ejemplo, la estación de interior, la estación externa, dispositivo del sistema).
- No instale el controlador del sistema junto al transformador del timbre y otras fuentes de alimentación (para evitar la interferencia).
- No instale los cables del bus del sistema, junto con los cables de 100-240V.
- No utilice cables comunes para los cables de conexión de los abridores de puertas y los cables del bus del sistema.
- Evite puentes entre diferentes tipos de cables.
- Utilice sólo dos cables para el bus del sistema en un cable de cuatro núcleos o de múltiples núcleos.
- Cuando realice los bucles, nunca instale el bus de entrada y salida en el mismo cable.
- Nunca instale el bus interno y externo dentro del mismo cable.

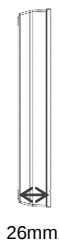
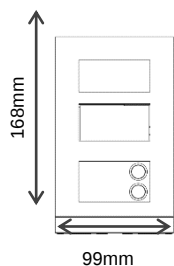
7.3 Montaje

7.3.1 Preparación

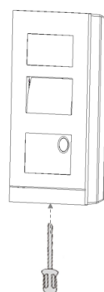
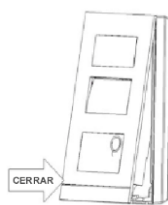
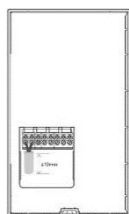
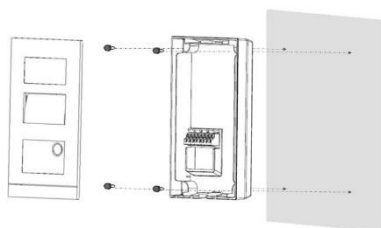


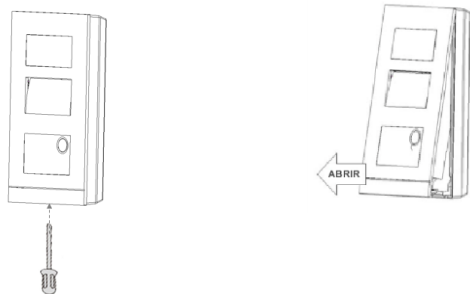
Prepare un par de guantes para protegerse de cortes.

7.3.2 Dimensión

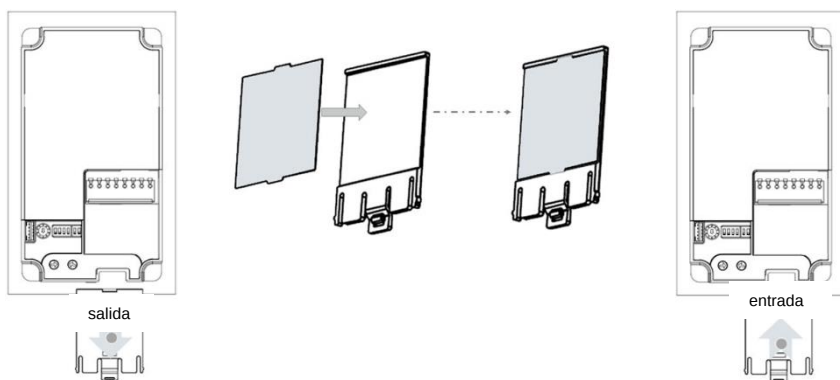


7.3.3 Montaje en superficie





7.3.5 Volver a colocar la placa de identificación



Aviso

Nos reservamos el derecho en todo momento de realizar sin previo aviso cambios técnicos, así como los cambios en el contenido de este documento.

Las especificaciones detalladas se acordaron en el momento de colocar la orden y se aplica a todos los pedidos. ABB no acepta ninguna responsabilidad por posibles errores o imperfecciones en este documento.

Nos reservamos todos los derechos de este documento y de los temas e ilustraciones contenidos en el mismo. El documento y su contenido, o sus extractos, no debe ser reproducido, transmitido o reutilizado por terceros sin el consentimiento previo por escrito de ABB.

ABB-Welcome

M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Mini Estação Exterior



1	Segurança	4
2	Utilização pretendida	4
3	Ambiente	4
3.1	Dispositivos ABB	4
4	Descrição dos terminais	6
4.1	Visualização frontal	6
4.2	Descrição dos terminais	7
4.2.1	Bloqueio ligado aos terminais 10 e 11	9
5	Operação	10
5.1	Configuração das funções do botão 1/2	10
5.2	Configurar funções do botão de chamada geral	12
5.3	Botão redondo com leitor de cartão ID	13
6	Dados técnicos	14
7	Montagem / Instalação	15
7.1	Requisitos para o electricista	15
7.2	Instruções de instalação gerais	16
7.3	Montagem	17
7.3.1	Preparação	17
7.3.2	Dimensão	17
7.3.3	Montagem de superfície	17
7.3.4	Desmontagem	17
7.3.5	Substituição da placa de nome	18

1 Segurança



Aviso

Voltagem eléctrica!

Risco de morte e incêndio devido a voltagem eléctrica de 100-240 V.

- A assistência no sistema de alimentação de 100-240V só pode ser realizada por electricistas autorizados!
- Desligue sempre a alimentação antes da instalação e/ou desmontagem!

2 Utilização pretendida

A estação exterior é uma parte integral do sistema de comunicação de porta ABB-Welcome e funciona exclusivamente com os componentes deste sistema. O dispositivo só deve ser utilizado com tomadas de instalação e capa de chuva embutidas adequadas da ABB.

3 Ambiente



Tenha em consideração a protecção do ambiente!

Os dispositivos eléctricos e electrónicos usados não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

- O dispositivo contém matérias-primas de valor que podem ser recicladas. Por isso, elimine o dispositivo num local de recolha apropriado.

3.1 Dispositivos ABB

Todos os materiais da embalagem e dispositivos da ABB contêm marcas e selos de teste para eliminação correcta. Elimine sempre os materiais da embalagem e dispositivos eléctricos e seus componentes através de locais de recolha e empresas de eliminação autorizadas.

Os produtos da ABB cumprem com os requisitos legais, principalmente as leis regentes sobre dispositivos eléctricos e electrónicos e decretos REACH.

(Directiva EU 2002/96/EG WEEE e 2002/95/EG RoHS)

(Decretos EU-REACH e leis sobre a implementação dos decretos (EG) No.1907/2006)

4 Descrição dos terminais

4.1 Visualização frontal



Fig. 1 Visualização frontal

N°	Função
1	Sensor de luz
2	LED infra-vermelho, 6 no total
3	LED indicador, 3 LEDs no total: toque, chamada e abrir porta
4	Integração da coluna e microfone
5	Botão redondo *Se o botão redondo tiver leitor de cartão ID, consulte os detalhes no capítulo 5.3
6	Placa de nome

4.2 Descrição dos terminais

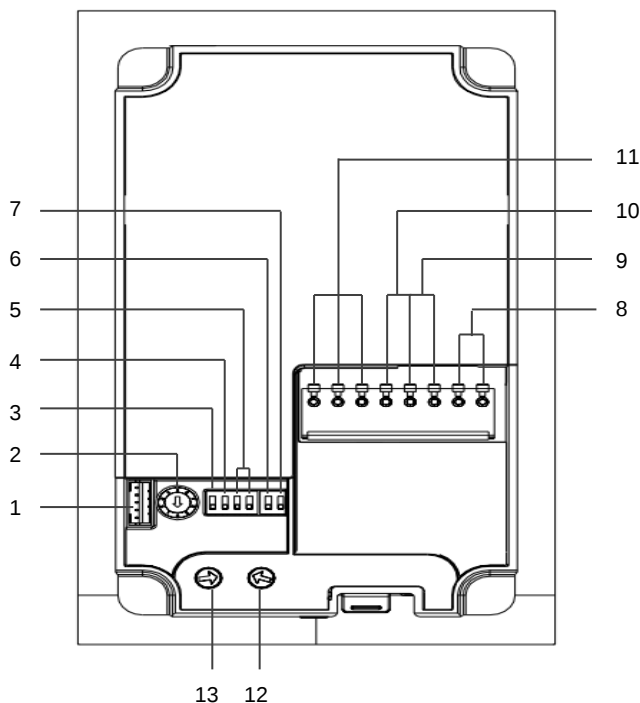


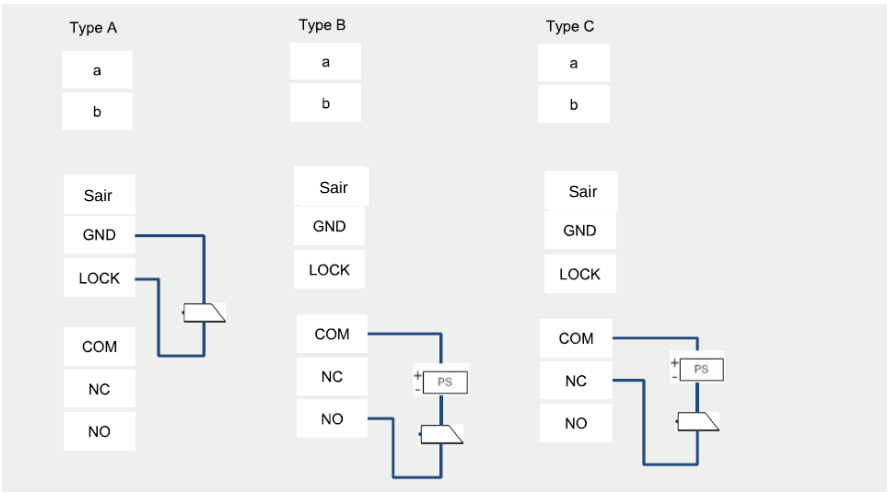
Fig. 2 Descrição dos terminais

Nº	Funções
1	Conector para actualização de software do dispositivo
2	Interruptor rotativo para definir o endereço da estação exterior (1-9)
3	Definição do tom do botão ON/OFF
4	Definição da chamada para todas as estações interiores dentro de uma família GC=ON, pressione o botão1/butão2, todas as estações interiores tocam Para mais detalhes, consulte o capítulo 5.2

5	Função de configuração do 1º/2º botão redondo Para mais detalhes, consulte o capítulo 5.1
6	Definir modo de vídeo PAL/NTSC OFF = modo de vídeo PAL ON = modo de vídeo NTSC
7	Definir bloqueio padrão OFF = definir (Lock-GND) como bloqueio padrão ON = definir (COM-NC-NO) como bloqueio padrão *O bloqueio padrão é controlado pelo botão "unlock" (desbloquear) na estação interior
8	Braçadeiras plug-in (a,b) para conexão
9	Braçadeiras plug-in (Exit-GND) para botão de saída
10	Braçadeiras plug-in (Lock-GND) para abridor de porta
11	Braçadeiras plug-in (COM-NC-NO) para saída flutuante e abridor de porta
12	Interruptor rotativo para ajustar tempo de libertação de bloqueio de porta padrão: 1-10 seg
13	Interruptor rotativo para ajustar volume de coluna

4.2.1 Bloqueio ligado aos terminais 10 e 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



5 Operação

5.1 Configuração das funções do botão 1/2

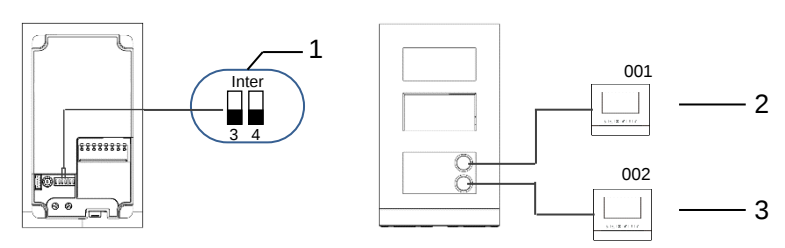
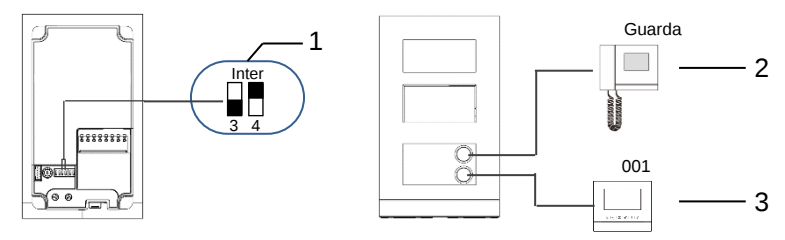
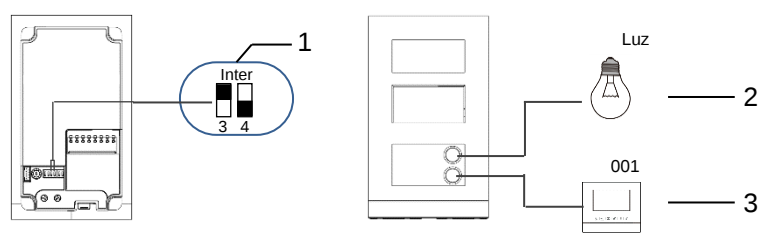


Fig. 3 Endereçamento

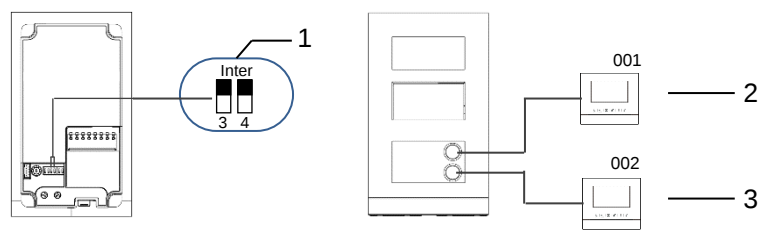
Nº	Funções
1	3->OFF, 4->OFF
2	Chamar apartamento 001
3	Chamar apartamento 002



Nº	Funções
1	3->OFF, 4->ON
2	Chamar unidade de guarda
3	Chamar apartamento 001

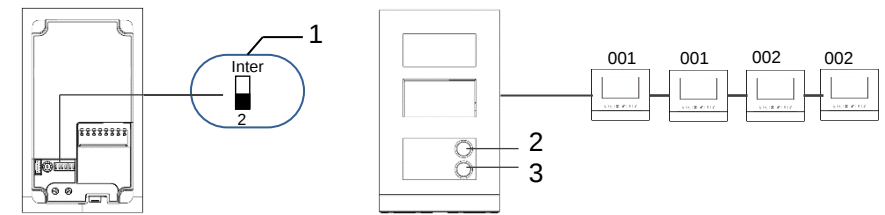


N°	Funções
1	3-> ON, 4->OFF
2	Ligar luz
3	Chamar apartamento 001

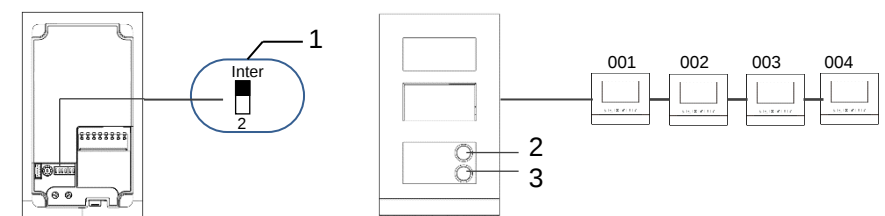


N°	Funções
1	3->ON, 4->ON
2	Chamar apartamento 001
3	Chamar apartamento 002

5.2 Configurar funções do botão de chamada geral



Nº	Funções
1	2->OFF
2	Chamar apartamento 001, ambas as estações interiores 001 tocam
3	Chamar apartamento 002, ambas as estações interiores 002 tocam



Nº	Funções
1	2->ON
2	Chamar apartamento, as 4 estações interiores (endereços diferentes) tocam
3	Chamar apartamento, as 4 estações interiores (endereços diferentes) tocam

* Se a estação interior estiver definida com a "função de reencaminhamento de chamada", esta não funcionará bem com este modo.
Por exemplo, 001IS está configurada para reencaminhar chamadas para 002 IS; quando pressionar o 1º botão redondo na OS para chamar 001 IS, caso 001 IS não responder à chamada dentro de 5s, não vai transferir para 002 IS.

5.3 Botão redondo com leitor de cartão ID

Programação

Função	Comando	LED de indicação para abrir porta
Criar cartão admin	Passar cartão 1x	Verde 
Entre em DEFINIÇÕES	Passar cartão admin 1x	Laranja 

O sistema considera o primeiro cartão passado dentro de 60s após o arranque do sistema como o cartão admin.

Depois de entrar em Definições, pode realizar as seguintes funções:

Função	Comando	LED de indicação para abrir porta
Registar utilizador	Passar cartão admin 1x	Laranja pisca 1x
	Passar cartão (novo utilizador) 1x	Verde
Apagar utilizador	Passar cartão admin 2x	Laranja pisca 2x
	Passar cartão (utilizador x) 1x	Verde
Registar admin novo	Passar cartão admin 3x	Laranja pisca 3x
	Passar cartão (novo admin) 1x	Verde
Apagar Admin	Passar cartão admin 4x	Laranja pisca 4x
	Passar cartão (admin x) 1x	Verde
Apagar todos os utilizadores	Passar cartão admin 5x	Laranja pisca rapidamente
	Passar cartão admin 1x	Verde

Durante as definições, passe o mesmo cartão admin.

Função	Comando	LED de indicação para abrir porta
Sair das Definições	Passe o cartão admin 1x ou não passe nenhum cartão durante 15 segundos	—

Abrir uma porta

Função	Comando	LED de indicação para abrir porta
Abrir uma porta:	Passe o cartão registado	Verde

Restaurar para definições de fábrica

Função	Comando	LED de indicação para abrir porta
Reiniciar para definições de fábrica padrão	Desligue a alimentação. Definir os interruptores rotativos do endereço para "0" e definir todos os interruptores DIP para "OFF" Volte a ligar a alimentação Pressione o botão e mantenha durante 3s Concluído	— — — Verde Ciclo vermelho, verde e laranja —

6 Dados técnicos

Designação	Valor
Temperatura de funcionamento	-40 °C - +70 °C
Protecção (capa montada)	IP 54
Alimentação, abridor de porta (Lock-GND)	18V 4A impulsivo, 250 mA fixação
Saída flutuante, abridor de porta (COM-NC-NO)	30 V AC / DC 1A
Braçadeiras de fio único	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Braçadeiras de fio fino	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Voltagem Bus	20-30 V

7 Montagem / Instalação



Aviso

Voltagem eléctrica!

Risco de morte e incêndio devido a voltagem eléctrica de 100-240 V.

- Cabos de baixa voltagem e 100-240 V não devem ser instalados juntos em tomadas embutidas!

Em caso de curto circuito, existe perigo de carga 100-240 V na linha de baixa voltagem.

7.1 Requisitos para o electricista



Aviso

Voltagem eléctrica!

Unicamente instale o dispositivo se tiver o conhecimento e experiência de engenharia eléctrica necessária.

- A instalação incorrecta coloca a sua vida e a do utilizador do sistema eléctrico em perigo.
- A instalação incorrecta pode causar danos sérios à propriedade, por ex. devido a incêndio.

O conhecimento e requisitos mínimos para a instalação são os seguintes:

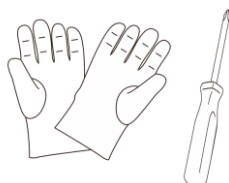
- Utilize as "cinco regras de segurança" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Desligue da fonte de alimentação;
 2. Certifique-se que não é voltado a ligar;
 3. Assegure-se que não existe voltagem;
 4. Ligue à terra;
 5. Cubra ou bloqueie peças móveis adjacentes.
- Utilize roupa protectora pessoal adequada.
- Utilize unicamente ferramentas e dispositivos de medição adequados.
- Verifique o tipo de rede de alimentação (sistema TN, sistema IT, sistema TT) para assegurar as condições de alimentação seguintes (ligação clássica à terra, aterramento protector, medidas adicionais necessárias, etc.).

7.2 Instruções de instalação gerais

- Desligue todas as ligações do sistema de fiação através de um dispositivo bus ligado (por ex. estação interior, estação exterior, dispositivo de sistema).
- Não instale o controlador do sistema directamente perto do transformador da campainha e outras alimentações (para evitar interferência).
- Não instale os fios do bus do sistema juntamente com fios 100-240 V.
- Não utilize cabos comuns como fios de ligação dos abridores de porta e fios do vus do sistema.
- Evite pontes entre os diferentes tipos de cabos.
- Utilize unicamente dois fios para o bus do sistema num cabo de quatro núcleos ou multi-núcleos.
- Quando entrelaçar, nunca instale o bus de entrada e saída dentro do mesmo cabo.
- Nunca instale o bus interno e externo dentro do mesmo cabo.

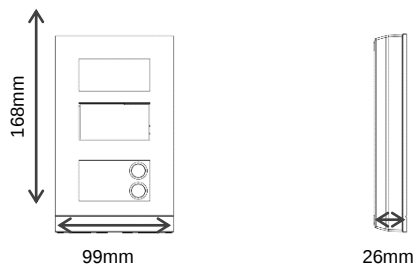
7.3 Montagem

7.3.1 Preparação

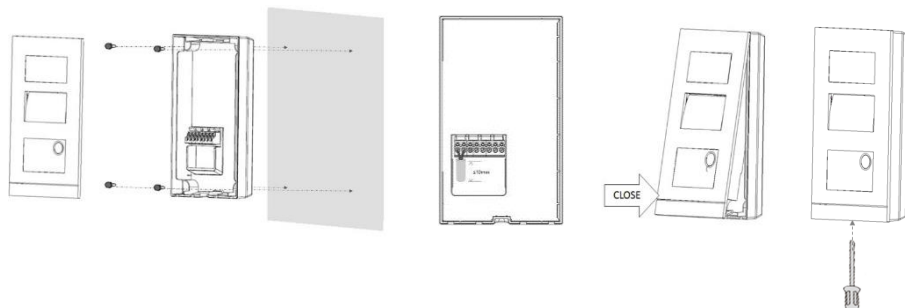


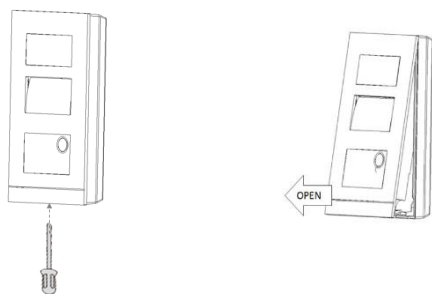
Prepare um par de luvas para se proteger de corte.

7.3.2 Dimensão

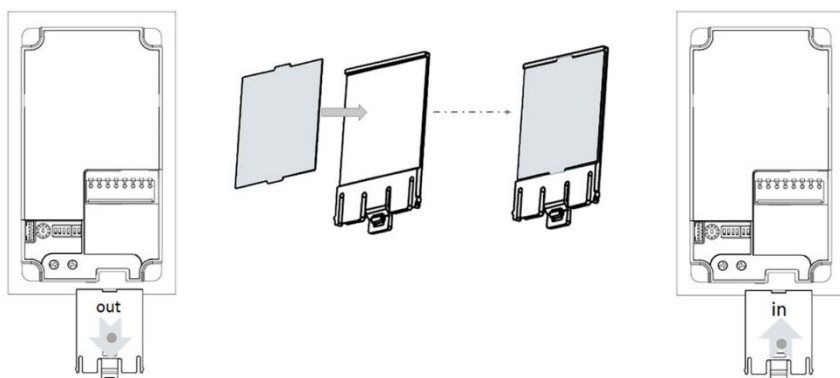


7.3.3 Montagem de superfície





7.3.5 Substituição da placa de nome



Aviso

Reservamo-nos ao direito de realizar quaisquer alterações técnicas e do conteúdo deste documento sem aviso prévio.

As especificações detalhadas acordadas na compra aplicam-se a todos os pedidos. A ABB não se responsabiliza por possíveis erros e informação incompleta deste documento.

Reservamos todos os direitos deste documento, assim como os tópicos e lustrações aqui contidos. O documento e seus conteúdos, ou seus extractos, não devem ser reproduzidos, transmitidos ou reutilizados por terceiros sem consentimento escrito prévio pela ABB.

ABB-Welcome

M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Mini venkovní stanice



1	Bezpečnost.....	4
2	Určené použití	4
3	Životní prostředí.....	4
	3.1 ABB devices	4
4	Popis terminálu.....	6
	4.1 Pohled zředu	6
	4.2 Popis terminálu.....	7
	4.2.1 Zámek spojen se svorkama 10 a 11	9
5	Provoz	10
	5.1 Konfigurovat funkce 1-ho / 2-ho tlačítka	10
	5.2 Konfigurovat funkce tlačítka všeobecního hovoru	12
	5.3 Kulaté tlačítko s čtecím zařízením ID karty.....	13
6	Technické údaje	14
7	Montáž / Instalace	15
	7.1 Požadavky pro elektrikáře	15
	7.2 Všeobecné instalační pokyny	16
	7.3 Montáž.....	17
	7.3.1 Příprava	17
	7.3.2 Rozměr	17
	7.3.3 Namontovaný povrch.....	17
	7.3.4 Demontáž	17
	7.3.5 Výměna továrního štítku	18

1 Bezpečnost



Upozornění

Elektrické napětí!

Riziko smrti a požáru kvůli elektrickému napětí 100-240 V.

- Práci na 100-240 V rozvodní síti smějí vykonávat jen oprávnění elektrikáři!
- Před instalací a/nebo demontáží odpojte napájecí zdroj!

2 Určené použití

Venkovní stanice je integrální součástí dveřního komunikačního systému ABB-Welcome a provozuje se výhradně s komponenty z tohoto systému. Zařízení se smí používat jen s vhodnými instalačními zásuvky se zapuštěnou montáží ABB a ochranným krytem.

3 Životní prostředí



Zvažte ochranu životního prostředí!

Použité elektrické a elektronické zařízení se nesmí vyhazovat s domovním odpadem.

- Zařízení obsahuje hodnotné suroviny, které se mohou recyklovat. Proto zařízení odstraňte na příslušném sběrném skladišti.

3.1 ABB devices

Všechny balící materiály od ABB nesou označení a pečeti testů pro správné odstranění. Balící materiály a elektrická zařízení a jejich komponenty vždy odstraňujte na autorizovaných sběrných skladištích a u likvidačních společností.

ABB produkty splňují požadavky, zvláště zákony řídící elektronická a elektrická zařízení a nařízení REACH.

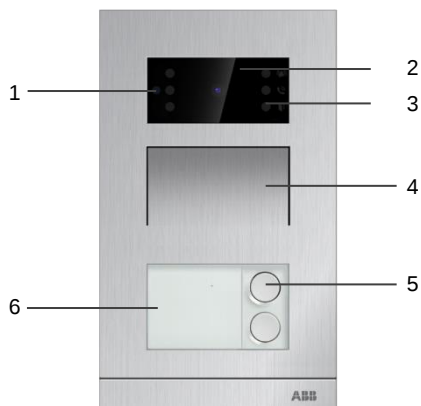
ABB-Welcome

(Směrnice EU 2002/96/EG WEEE a 2002/95/EG RoHS)

(EU-REACH nařízení a zákon pro implementaci nařízení (EG) č.1907/2006)

4 Popis terminálu

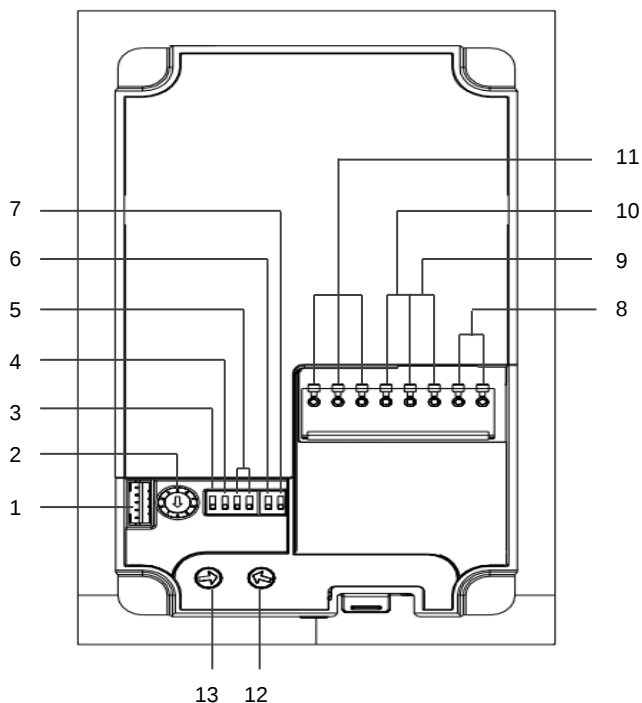
4.1 Pohled zředu



Obr. 1 Pohled zředu

Č.	Funkce
1	Světelný sensor
2	Infračervené LED, celkový počet je 6
3	Indikované LED, celkem 3 LED: zvonění, hovor a otevření dveří
4	Integrace reproduktoru a mikrofonu
5	Kulaté tlačítko *Při kulatém tlačítku s čtecím zařízením ID karty, prosím, naleznete detail v kapitole 5.3
6	Tovární štítek

4.2 Popis terminálu



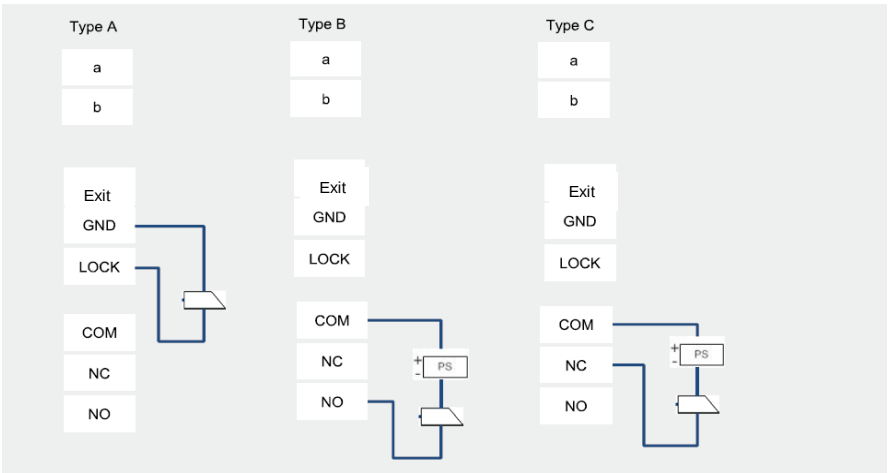
Obr. 2 Popis terminů

Č.	Funkce
1	Konektor pro aktualizaci softvéru zařízení
2	Otočný spínač pro nastavení adresy venkovní stanice (1-9)
3	Nastavit tón odezvy tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ
4	Nastavit všeobecní hovor na všechny vnitřní stanice v jedné rodině GC=ZAPNOUT, stisknout tlačítko 1/tlačítko 2, všechny vnitřní stanice zvoní Detaily naleznete, prosím, v kapitole 5.2
5	Funkce konfigurace 1./2. kulového tlačítka

	Detaily naleznete, prosím, v kapitole 5.1
6	Nastavit video režim PAL/NTSC VYPNOUT=PAL video režim ZAPNOUT=NTSC video režim
7	Nastavit výchozí zámek VYPNOUT= nastavit (zámek-GND) jako výchozí zámek ZAPNOUT= nastavit (COM-NC-NO) jako výchozí zámek *Výchozí zámek je ovládán tlačítkem "odemknout" na vnitřní stanici
8	Zásuvné svorky (a, b) pro připojení
9	Zásuvné svorky (Ukončit-GND) pro tlačítko ukončení
10	Zásuvné svorky (Zámek-GND) pro otevírač dveří
11	Zásuvné svorky (COM-NC-NO) pro plovoucí výstup, otevírač dveří
12	Otočný spínač pro upravení času uvolnění výchozího uzamčení dveří :1-10s
13	Otočný spínač pro úpravu hlasitosti reproduktoru

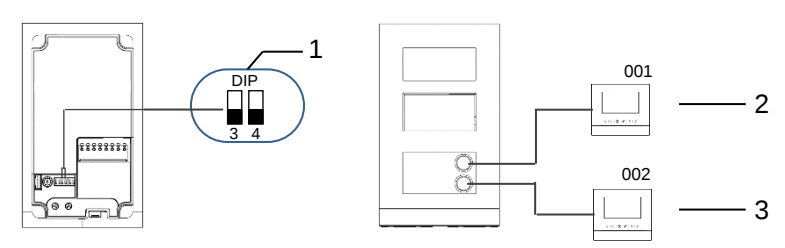
4.2.1 Zámek spojen se svorkama 10 a 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



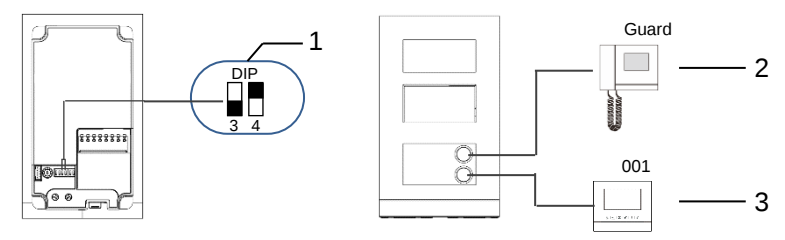
5 Provoz

5.1 Konfigurovat funkce 1-ho / 2-ho tlačítka

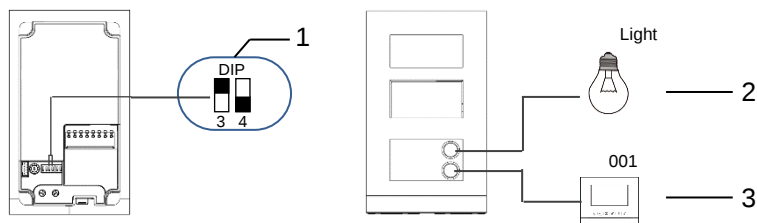


Obr. 3 Adresování

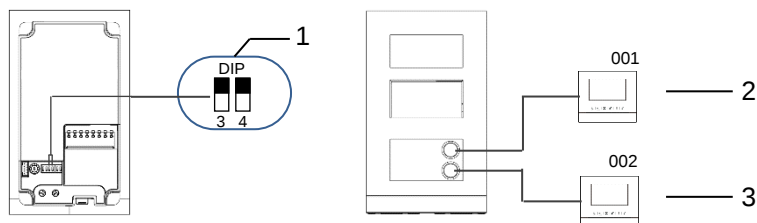
Č.	Funkce
1	3->VYPNOUT, 4->VYPNOUT
2	Zavolání apartmánu 001
3	Zavolání apartmánu 002



Č.	Funkce
1	3->VYPNOUT, 4->ZAPNOUT
2	Ochranná jednotka hovoru
3	Zavolání apartmánu 001

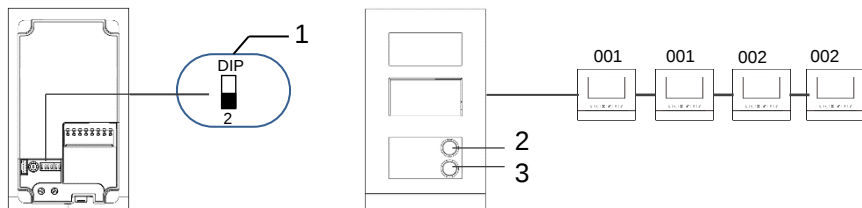


Č.	Funkce
1	3-> ZAPNOUT, 4->VYPNOUT
2	Zapnout světlo
3	Zavolání apartmánu 001

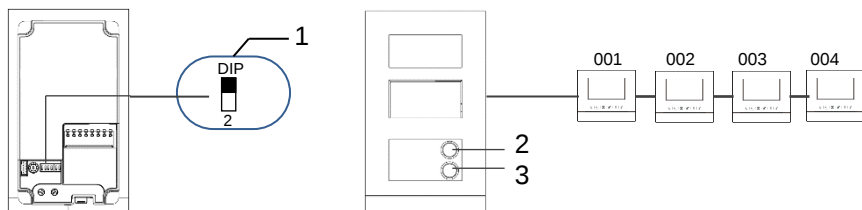


Č.	Funkce
1	3->VYPNOUT, 4->ZAPNOUT
2	Zavolání apartmánu 001
3	Zavolání apartmánu 002

5.2 Konfigurovat funkce tlačítka všeobecného hovoru



Č.	Funkce
1	2->VYPNOUT
2	Zavolání apartmánu 001, obě 001 vnitřní stanice zvoní
3	Zavolání apartmánu 002, obě 002 vnitřní stanice zvoní



Č.	Funkce
1	2->ZAPNOUT
2	Zavolání apartmánu, všechny 4 vnitřní stanice (odlišná adresa) zvoní
3	Zavolání apartmánu, všechny 4 vnitřní stanice (odlišná adresa) zvoní

* Pokud byla na vnitřní stanici nastavena "funkce posunutí hovoru", v tomto režimu, tato funkce nemůže fungovat dobře.

Například, 001IS nastavil posunutí hovoru na 002 IS, když stiskne tlačítko 1. kola na OS pro zavolání 001 IS, pokud 001 IS neodpoví na volání za 5 vteřin, nepřesune se na 002 IS.

5.3 Kulaté tlačítko s čtecím zařízením ID karty

Programování

Funkce	Příkaz	Indikované LED pro otevření dveří
Vytvořit admin kartu	Potáhnout kartu 1 x	Zelená 
Zadat nastavení	Potáhnout admin kartu 1 x	Oranžová 

Systém přijme první kartu po nabití systému během 60 vteřin, aby se stala admin kartou. Po zadání Nastavení je možné implementovat následující funkce:

Funkce	Příkaz	Indikované LED pro otevření dveří
Přihlásit uživatele	Potáhnout admin kartu 1 x	Oranžové blikne 1 x
	Potáhnout kartu (nový uživatel) 1 x	Zelené
Vymazat uživatele	Potáhnout admin kartu 2 x	Oranžové blikne 2 x
	Potáhnout kartu (uživatel x) 1 x	Zelené
Přihlásit nového admin	Potáhnout admin kartu 3 x	Oranžové blikne 3 x
	Potáhnout kartu (nový admin) 1 x	Zelené
Vymazat Admin	Potáhnout admin kartu 4 x	Oranžové blikne 4 x
	Potáhnout kartu (admin x) 1 x	Zelené
Vymazat všechny uživatele	Potáhnout admin kartu 5 x	Oranžové rychle bliká
	Potáhnout admin kartu 1 x	Zelené

Během nastavení, prosím, potáhněte stejnou admin kartu.

Funkce	Příkaz	Indikované LED pro otevření dveří
Ukončit nastavení	Potáhnout admin kartu 1 x anebo žádné karty nebyly potáhnuty během 15 vteřin	—

Open a door

Funkce	Příkaz	Indikované LED pro otevření dveří
Otevřít dveře:	Potáhnout přihlášenou klíčovou kartu	Zelené

Reset to factory default

Funkce	Příkaz	Indikované LED pro otevření dveří
Resetovat na výchozí z továrny	Odpojit napájecí zdroj. Nastavit spínače adresy na "0" a nastavit všechny dip-spínače na "VYPNUTÉ". Znovu připojit napájecí zdroj Dlouze ztisknout 1. tlačítko po dobu 3 vteřin Ukončit	— — — Zelené Červený, zelený, oranžový cyklus —

6 Technické údaje

Určení	Hodnota
Provozová teplota	-40 °C- +70 °C
Ochrana (rám krytu namontován)	IP 54
Napájecí zdroj, otevírač dveří (Zámek-GND)	18V 4A impulsivní, 250 mA udržovací
Plovoucí výstup, otevírač dveří (COM-NC-NO)	30 V AC / DC 1A
Svorky s jedním kabelem	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Svorky s jemným kabelem	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Napětí sběrnice	20-30 V

7 Montáž / Instalace



Upozornění

Elektrické napětí!

Riziko smrti a požáru kvůli elektrickému napětí 100-240 V.

- Kabely nízkého napětí a kabely 100-240 V se nesmí instalovat spolu v zapuštěné zásuvce!
V případě zkratu vzniká nebezpečí 100-240 V náboje na spojení nízkého napětí.

7.1 Požadavky pro elektrikáře



Upozornění

Elektrické napětí!

Zařízení instalujte, jen když máte potřebné znalosti a zkušenosti z elektrického inženýrství.

- Nesprávná instalace ohrožuje váš život a život uživatele elektrického systému.
- Nesprávná instalace může způsobit vážné poškození majetku, např. kvůli požáru.

Minimální potřebné odborné znalosti a požadavky pro instalaci jsou následující:

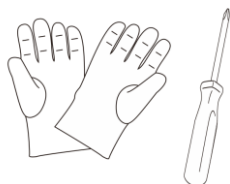
- Platí "pět bezpečnostních pravidel" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Odpojit od napájecího zdroje;
 2. Zabezpečit proti opětovnému připojení;
 3. Zabezpečit, aby tam nebylo žádné napětí;
 4. Připojit k zemi;
 5. Zakrýt anebo zablokovat přilehlé části pod proudem.
- Používat vhodný osobní ochranný oděv.
- Požívat jen vhodné nástroje a měřicí přístroje.
- Zkontrolovat typ rozvodní sítě (TN systém, IT systém, TT systém) pro zabezpečení následujících podmínek napájecího zdroje (klasické připojení k zemi, ochranné uzemnění, potřebná měření, atd.).

7.2 Všeobecné instalační pokyny

- Ukončete všechny větvy systému vedení prostřednictvím sběrnice zařízení (např., vnitřní stanice, venkovní stanice, systémové zařízení).
- Neinstalujte ovládač systému přímo vedle transformer zvonku a jiných napájecích zdrojů (aby se zamezilo interferenci).
- Neinstalujte kabely systémové sběrnice spolu s kabely 100-240 V.
- Nepoužívejte běžné kabely pro připojení kabelů otevíračů dveří a kabelů systémové sběrnice.
- Vyhýbejte se přemostěním mezi různými typy kabelů.
- Použijte jen dva kabely pro systémovou sběrnici ve čtyř-jadrovém anebo multi-jadrovém kabelu.
- Při smyčkování nikdy neinstalujte vstupní a výstupní sběrnici uvnitř stejného kabelu.
- Nikdy neinstalujte vnitřní a vnější sběrnici uvnitř stejného kabelu.

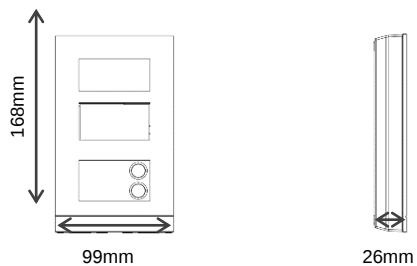
7.3 Montáž

7.3.1 Příprava

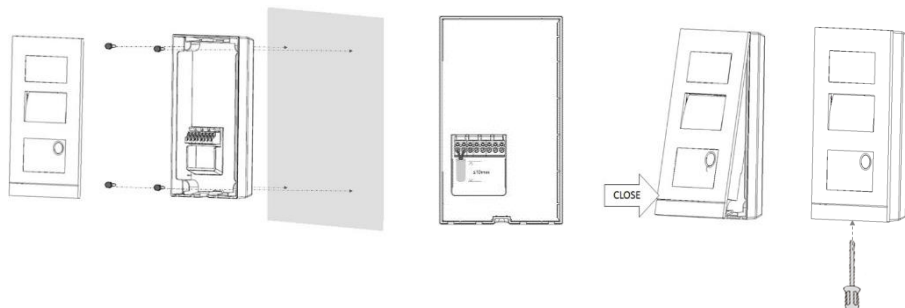


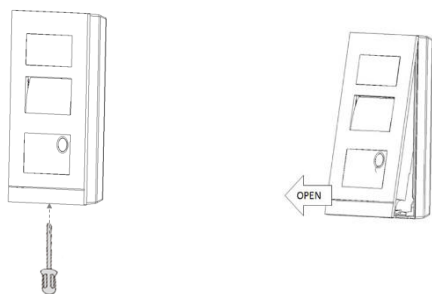
Nasaďte si ochranné rukavice, které vás ochrání před pořezáním.

7.3.2 Rozměr

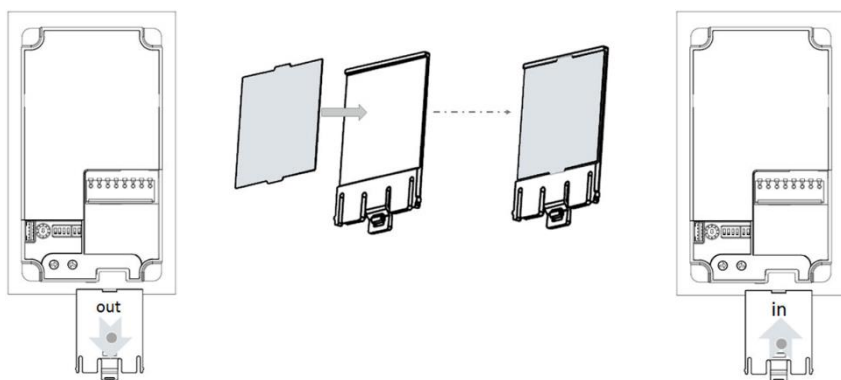


7.3.3 Namontovaný povrch





7.3.5 Výměna továrního štítku



Oznámení

Vyhrazujeme si právo kdykoliv vykonat technické změny, a taky změny obsahů tohoto dokumentu bez dřívějšího oznámení.

Podrobné špecifikace dohodnuté v čase objednání platí pro všechny objednávky. ABB nepřijímá žádnou odpovědnost za možné chyby anebo neúplnosti v tomto dokumentu.

Vyhrazujeme si všechna práva na tento dokument a témata a ilustrace, které obsahuje. Dokument a jeho obsah, anebo jeho výňatky, se nesmí reprodukovat, přenášet ani znovu použít prostřednictvím třetích stran bez dřívějšího písemného souhlasu ABB.

ABB-Welcome

M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Mini ulkoasema



1	Turvallisuus	4
2	Käyttötarkoitus.....	4
3	Ympäristö	4
3.1	ABB laitteet.....	4
4	Laitteen kuvaus	5
4.1	Etupaneeli.....	5
4.2	Laitteen kuvaus	6
4.2.1	Lukko yhdistetty terminaaleihin 10 ja 11	8
5	Toiminto.....	9
5.1	Konfiguroi 1:en / 2:en painikkeen toiminnot	9
5.2	Konfiguroi yleispainikkeen toiminnot.....	11
5.3	Pyöreä painike tunnuskortin lukijalla.....	12
6	Tekniset tiedot	14
7	Asentaminen/Asennus.....	15
7.1	Vaatimukset sähkömiehelle	15
7.2	Yleiset asennusohjeet.....	16
7.3	Asennus.....	17
7.3.1	Valmistelu	17
7.3.2	Mitat.....	17
7.3.3	Pinta-asennus.....	17
7.3.4	Dismantling	17
7.3.5	Nimikyltin vaihtaminen	18

1 Turvallisuus



Varoitus

Sähköjännite!

Kuoleman ja tulipalon vaara 100-240 V sähköjännitteestä

- Vain valtuutetut sähkömiehet saavat työskennellä 100-240V järjestelmässä!
- Katkaise sähkö ennen asennusta ja/tai purkamista!

2 Käyttötarkoitus

Ulkoasema on osa ABB-Welcome ovikommunikointijärjestelmää ja toimii ainoastaan tämän järjestelmän osien kanssa. Laite on asennettava sopivien ABB upotettavien pistorasioiden ja sadehuppujen kanssa.

3 Ympäristö



Ota huomioon ympäristönsuojelu!

Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää kotitalousjätteisiin.

- Laite sisältää arvokkaita raaka-aineita, jotka voidaan käyttää uudelleen. Tämän vuoksi, jätä laite sille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

3.1 ABB laitteet

Kaikki ABB:n pakkausmateriaalit ja laitteet ovat merkitty, miten hävittää ne. Jätä pakkausmateriaalit ja sähkölaitteet aina niille tarkoitetuille jättopisteille.

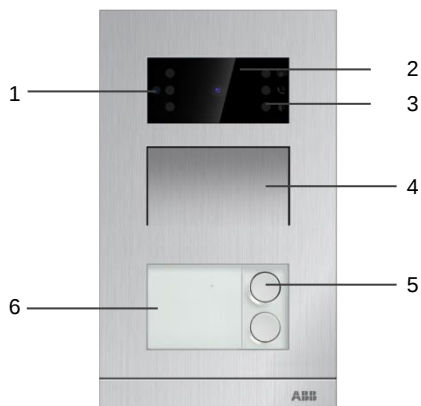
ABB tuotteet täyttävät oikeudelliset vaatimukset, erityisesti sähkölaitteita koskevat lait ja REACH säädökset.

(EU-Direktiivi 2002/96/EG WEEE ja 2002/95/EG RoHS)

(EU-REACH säädös ja laki määräyksen täytäntöönpanoa varten (EG) No.1907/2006)

4 Laitteen kuvaus

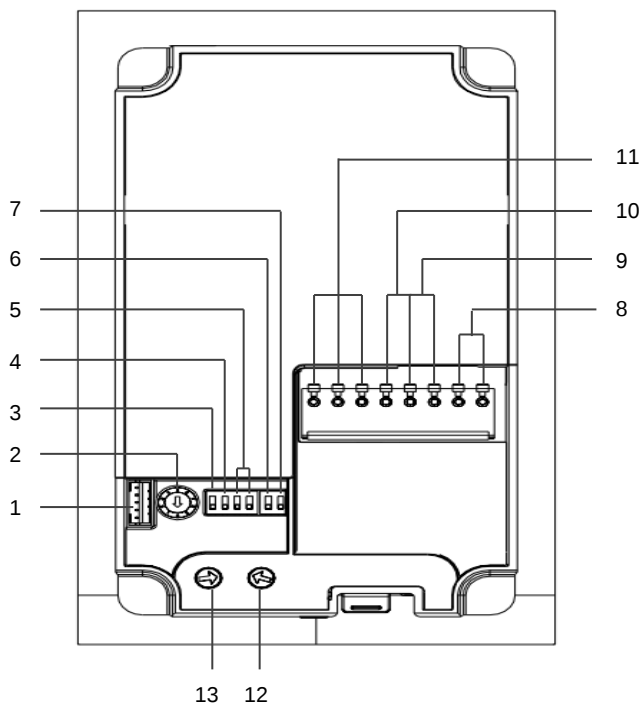
4.1 Etupaneeli



Kuva 1 Etupaneeli

Nro.	Toiminto
1	Valosensori
2	Infrapuna- LED, yhteensä 6
3	Merkki-LED, yhteensä 3LEDiä, ovikello, soitto ja oven avaus
4	Kaiutin ja mikrofoni
5	Pyöreä painike *Jos pyöreä painike on tunnuskortin lukijalla, lue tiedot kappaleessa 5.3
6	Nimikyltti

4.2 Laitteen kuvaus



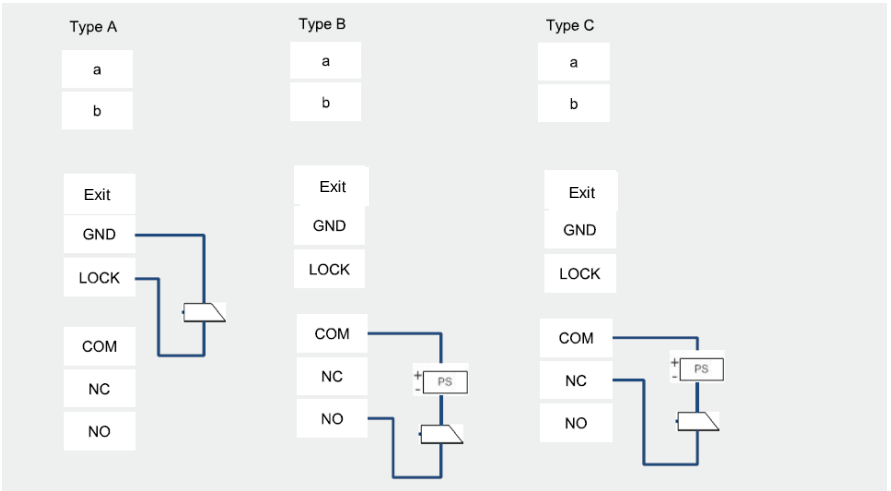
Kuva 2 Laitteen kuvaus

No.	Toiminto
1	Liitin laitteen ohjelmistopäivitykseen
2	Kiertokatkaisin ulkoaseman osoittamiseen (1-9)
3	Aseta painikkeen ON/OFF palauteääni
4	Aseta yleinen soitto kaikkiin sisäasemiin samassa perheessä GC=ON, paina painike1/painike2, kaikki sisäasemat soivat Lisätietoja kappaleessa 5.2
5	Konfiguraatio 1:en ja 2:en pyöreän painikkeen toiminnolle

	Lisätietoja kappaleessa 5.1
6	Aseta video-tila PAL/NTSC OFF=PAL video-tila ON=NTSC video-tila
7	Aseta oletuslukko OFF= aseta (Lukko-GND) oletuslukoksi ON= aseta (COM-NC-NO) oletuslukoksi *Oletuslukkoa ohjataan "vapauta" painikkeella sisääsemalla
8	Kytkinpihdit (a, b) yhteyteen
9	Kytkinpihdit (Ulos-GND) poistumispainikkeeseen
10	Kytkinpihdit (Lukko-GND) oven aukaisuun
11	Kytkinpihdit (COM-NC-NO) kelluvaan ulostuloon, oven aukaisu
12	Kiertokatkaisin oven aukaisun oletusaikaan:1-10s
13	Kiertokatkaisin kaiuttimien äänen säätöön

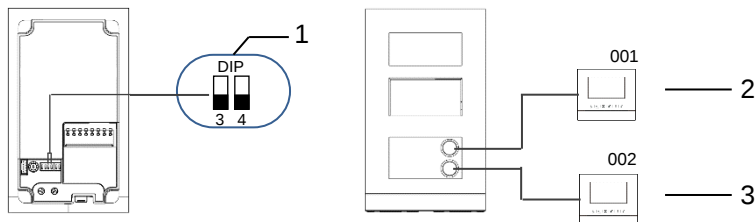
4.2.1 Lukko yhdistetty terminaaleihin 10 ja 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



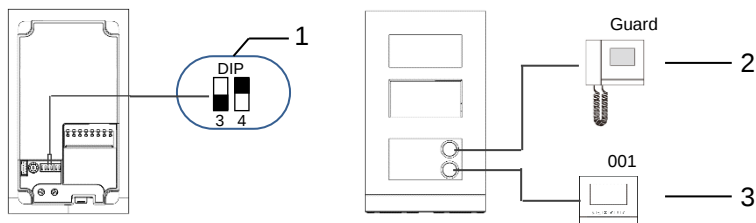
5 Toiminto

5.1 Konfiguroi 1:en / 2:en painikkeen toiminnot

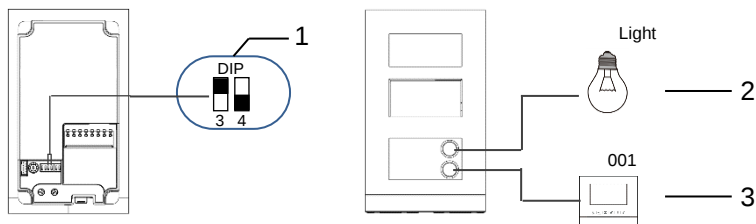


Kuva 3 Kohdistus

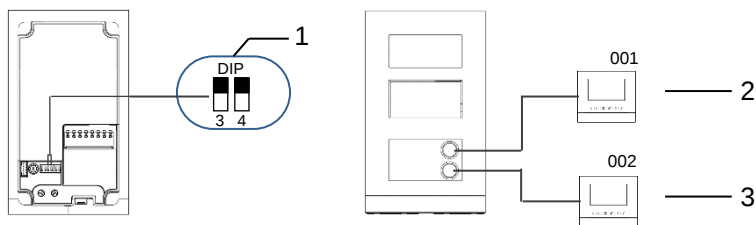
Nro.	Toiminnot
1	3->OFF, 4->OFF
2	Soita asuntoon 001
3	Soita asuntoon 002



Nro.	Toiminnot
1	3->OFF, 4->ON
2	Hälytyspainike
3	Soita asuntoon 001

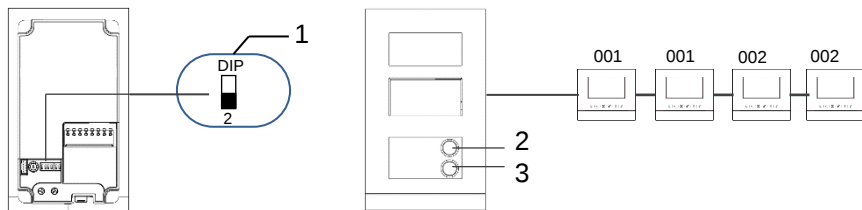


Nro.	Toiminnot
1	3-> ON, 4->OFF
2	Sytytä valo
3	Soita asuntoon 001

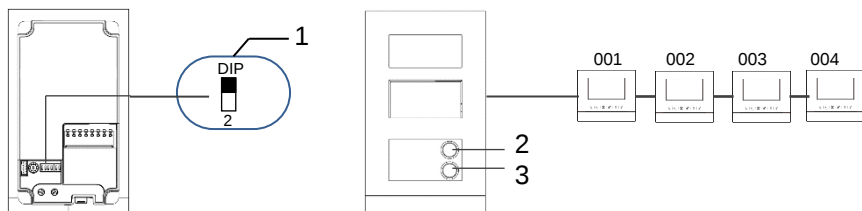


Nro.	Toiminnot
1	3->ON, 4->ON
2	Soita asuntoon 001
3	Soita asuntoon 002

5.2 Konfiguroi yleispainikkeen toiminnot



Nro.	Toiminnot
1	2->OFF
2	Soita asuntoon 001, molemmat 001 sisäasemat soivat
3	Soita asuntoon 002, molemmat 002 sisäasemat soivat



Nro.	Toiminnot
1	2->ON
2	Soita asuntoon, kaikki 4 sisäasemaa soivat (eri osoite)
3	Soita asuntoon, kaikki 4 sisäasemaa soivat (eri osoite)

* Jos sisäasemalla on asetettu "puhelun välitys toiminto", tässä tilassa toiminto ei toimi hyvin.

Esimerkiksi, 001IS on asettanut puhelun välityksen 002 IS:lle, painaessa 1:stä pyöreää painiketta OS:lla soittaakseen 001 IS:lle, jos 001 IS ei vastaa 5 sekunnissa, se ei siirry 002 IS:lle.

5.3 Pyöreä painike tunnuskortin lukijalla

Ohjelmointi

Toiminto	Komento	Oven LED-merkkivalo
Luo ylläpitäjän kortti	Vedä kortti 1x	Vihreä
Lisää asetukset	Vedä ylläpitäjän kortti 1x	Oranssi

Järjestelmä ottaa ensimmäisen vedetyn kortin ylläpitäjän kortiksi 60 sekunnin kuluessa käynnistyksestä.

Asetuksissa, seuraavat toiminnot voidaan tehdä:

Toiminto	Komento	Oven LED-merkkivalo
Lisää käyttäjä	Vedä ylläpitäjän kortti 1x	Oranssi valo 1x
	Vedä kortti (uusi käyttäjä) 1x	Vihreä
Poista käyttäjä	Vedä ylläpitäjän kortti 2x	Oranssi valo 2x
	Vedä kortti (käyttäjä x) 1x	Vihreä
Lisää uusi ylläpitäjä	Vedä ylläpitäjän kortti 3x	Oranssi valo 3x
	Vedä kortti (uusi ylläpitäjä) 1x	Vihreä
Poista Ylläpitäjä	Vedä ylläpitäjän kortti 4x	Oranssi valo 4x
	Vedä kortti (ylläpitäjän x) 1x	Vihreä
Poista kaikki käyttäjät	Vedä ylläpitäjän kortti 5x	Oranssi valo nopeasti
	Vedä ylläpitäjän kortti 1x	Vihreä

Asetusten aikana, vedä sama ylläpitäjän kortti.

Toiminto	Komento	Oven LED-merkkivalo
Poistu asetuksista	Vedä ylläpitäjän kortti 1x tai älä vedä mitään korttia 15 sekuntiin	—

Oven avaus

Toiminto	Komento	Oven LED-merkkivalo
Avaa ovi:	Vedä sallittu kortti tai käytä matkapuhelimeen asennettua "Oven avaus" sovellusta.	Vihreä

Aseta tehdasasetukset

Toiminto	Komento	Oven LED-merkkivalo
Palauta tehdasasetukset	Katkaise virta täysin. Aseta kiertokatkaisin osoittamaan "0" ja aseta kaikki kytkimet osoittamaan "OFF".	—
	Kytke virta uudestaan.	—
	Paina 1:stä painiketta 3 sekuntia	Vihreä
	Valmis	Punainen, vihreä, oranssi sykli
		—

6 Tekniset tiedot

Merkintä	Arvo
Toimintalämpötila	-40 °C - +70 °C
Suoja (koottu peitekehys)	IP 54
Virtalähde, oven avaaja (Lukko-GND)	18V 4A impulsiivinen, 250 mA omistus
Kelluva ulostulo, oven avaaja (COM-NC-NO)	30 V AC / DC 1A
Yksilankaiset kiinnikkeet	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Hienolankaiset kiinnikkeet	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Väyläjännite	20-30 V

7 Asentaminen/Asennus



Varoitus

Sähköjännite!

Kuoleman ja tulipalon vaara 100-240 V sähköjännitteen vuoksi

- Pienjänniteverkko ja 100-240 V kaapeleita ei saa yhdistää yhteen upotettuun pistorasiaan!

Oikosulun sattuessa on mahdollista, että 100-240 V jännittää pienjänniteverkkoa.

7.1 Vaatimukset sähkömiehelle



Varoitus

Sähköjännite!

Asenna laite vain jos sinulla on tarvittava koulutus ja kokemus.

- Virheellinen asennus vaarantaa henkesi ja muiden, jotka laitetta käyttävät.
- Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavia vahinkoja rakennukselle, esim. tulipalon.

Vähimmäisvaatimus tietämykselle seuraavasti:

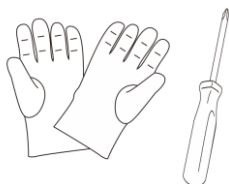
- Käytä "viittä turvasääntöä" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Kytke virta kokonaan pois;
 2. Varmista poiskytkentä kytkemällä sähkö uudelleen;
 3. Varmista että ei ole jännitettä;
 4. Kytke maahan;
 5. Peitä vierekkäiset jänniteosat.
- Käytä sopivaa suojavaatetusta.
- Käytä vain sopivia työkaluja ja mittalaitteita.
- Tarkista verkon tyyppi (TN järjestelmä, IT järjestelmä TT järjestelmä) varmistaaksesi tulevat virransyötöt (perinteinen kytkeminen maahan, suojaava maadoitus, tarvittavat lisämitat jne.).

7.2 Yleiset asennusohjeet

- Päättää kaikki johdotusjärjestelmän haarat kytketystä väylälaitteesta (esim. sisääsema, ulkoasema, järjestelmälaite
- Älä asenna järjestelmäohjainta kellon tai muun virtalähteen lähelle (välttääksesi katkot).
- Älä asenna järjestelmäväylän johtoja 100-240V johtojen kanssa.
- Älä käytä yleisiä kaapeleita yhdistääksesi oven avaajan ja järjestelmän väylien johtoja.
- Vältä siltoja eri kaapelityyppien välillä.
- Käytä vain kahta johtoa järjestelmäväylään neljän ytimen tai moniytimisessä kaapelissa.
- Silmukoidessa, älä koskaan asenna tulevaa ja lähtevää väylää samaan kaapeliin.
- Älä koskaan asenna sisäistä ja ulkoista väylää samaan kaapeliin.

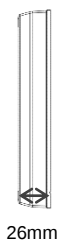
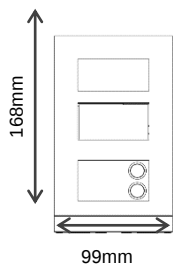
7.3 Asennus

7.3.1 Valmistelu

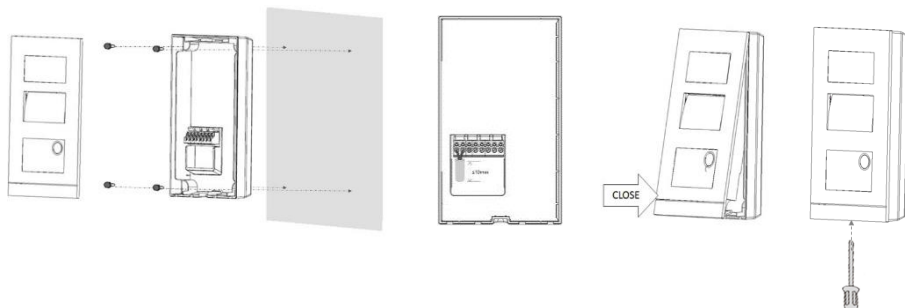


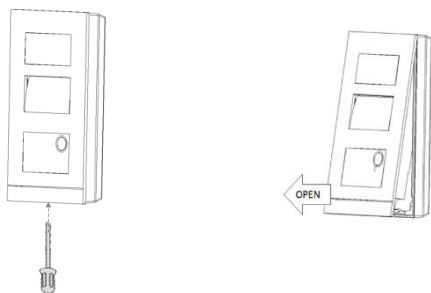
Valmista käsiineet suojautua leikkaus.

7.3.2 Mitat

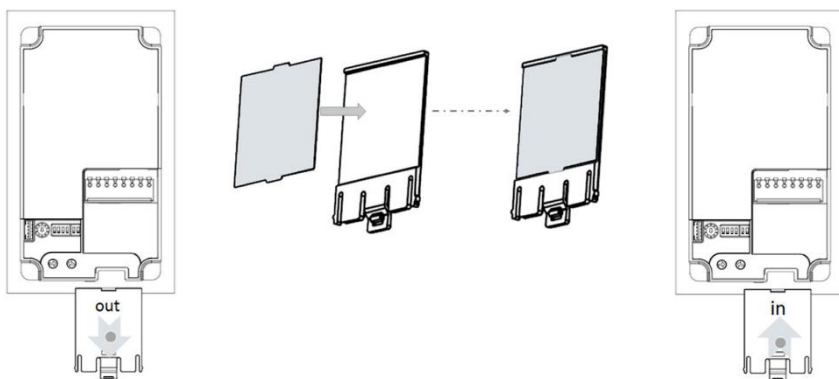


7.3.3 Pinta-asennus





7.3.5 Nimikyltin vaihtaminen



Huom

Pidätämme oikeuden tehdä teknisiä muutoksia tai muutoksia tämän asiakirjan sisältöön ilman ennakkoilmoitusta.

Yksityiskohtaiset tiedot ovat hyväksytty tilausta tehdessä, koskien kaikkia tilauksia. ABB ei ota vastuuta mahdollisista virheistä tässä asiakirjassa.

Pidätämme kaikki oikeudet tähän asiakirjaan ja aiheisiin ja kuvituksiin siinä. Asiakirjaa tai sen sisältöä, tai sen liitteitä ei saa kopioida tai siirtää tai käyttää uudelleen kolmannen osapuolen toimesta ilman ABB:n kirjallista suostumusta.

ABB-Welcome

M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Mini utendørs stasjon



1	Sikkerhet	4
2	Riktig bruk.....	4
3	Miljø.....	4
	3.1 ABB-enheter	4
4	Terminalbeskrivelse.....	6
	4.1 Produktoversikt.....	6
	4.2 Terminalbeskrivelse.....	7
	4.2.1 Lås koblet til terminaler 10 og 11.....	9
5	Drift.....	10
	5.1 Konfigurer funksjonene til første / andre trykknapp	10
	5.2 Konfigurer funksjonene til den generelle ringeknappen	12
	5.3 Runde trykknapp med ID-kortleser	13
6	Tekniske data	14
7	Montering / Installasjon.....	15
	7.1 Krav til elektriker	15
	7.2 Generell installasjonsveiledning	16
	7.3 Montering.....	17
	7.3.1 Forberedelse	17
	7.3.2 Dimensjon.....	17
	7.3.3 Overflatemontering	17
	7.3.4 Dismantling.....	17
	7.3.5 Erstatt navneplate.....	18

1 Sikkerhet



Advarsel

Elektrisk spenning!

Risiko for død og brann på grunn av elektrisk spenning på 100–240 V.

- Arbeid på 100–240 V-forsyningssystemet skal kun utføres av autoriserte elektrikere!
- Koble fra strømmettet før montering og/eller demontering!

2 Riktig bruk

Utendørs stasjon er en integrert del av ABB Welcome dørkommunikasjonssystemet og drives utelukkende med komponenter fra dette systemet. Enheten må bare brukes med egne ABB innfelte installasjonsstikkontakter og regnhette.

3 Miljø



Tenk på miljøvern!

Brukte elektriske og elektroniske apparater skal ikke kastes med husholdningsavfall.

- Enheten inneholder verdifulle råvarer som kan resirkuleres. Derfor må du avhende enheten på riktig miljøstasjon.

3.1 ABB-enheter

All emballasje og alle enheter fra ABB har markeringer og sertifiseringer for riktig avhending. Du må alltid kaste emballasje og elektriske apparater eller deler via autoriserte miljøstasjoner og renovasjonsselskap.

ABB-Welcome

ABB-produkter oppfyller lovens krav, særlig de lover som regulerer elektroniske og elektriske apparater og REACH-forordningen.

(EU-direktiv 2002/96/EG WEEE og 2002/95/EG RoHS)

(EU-REACH-forordning og lov for gjennomføring av forordning (EG) No.1907/2006)

4 Terminalbeskrivelse

4.1 Produktoversikt

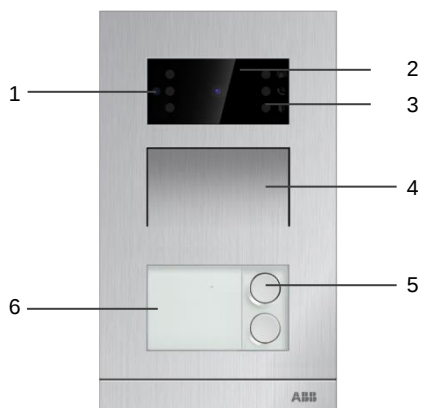


Fig. 1 Frontoversikt

No.	Funksjon
1	Lyssensor
2	Infrarød LED, totalt nummer 6
3	Indikert LED, totalt 3LED-er: ring-, samtale- og døråpner
4	Høytaler og mikrofon
5	Rund trykknapp * Hvis rund trykknapp har en ID-kortleser, kan du finne detaljer i kapittel 5.3
6	Navneplate

4.2 Terminalbeskrivelse

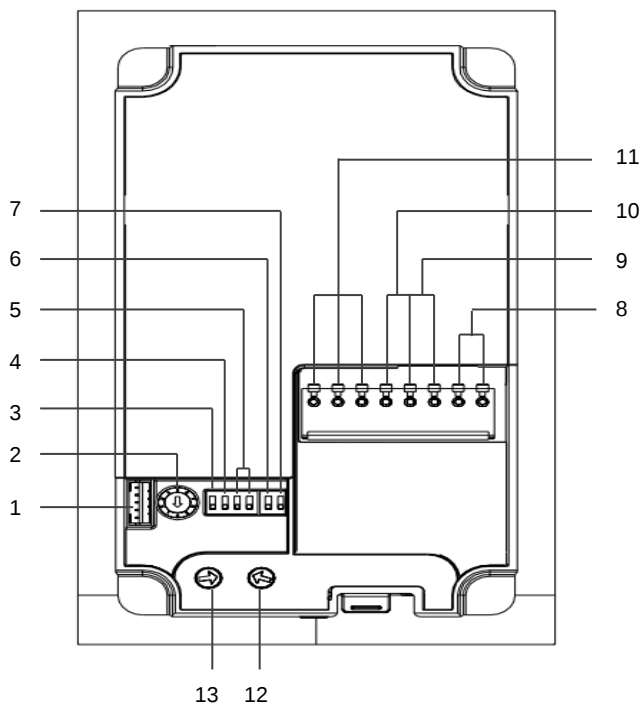


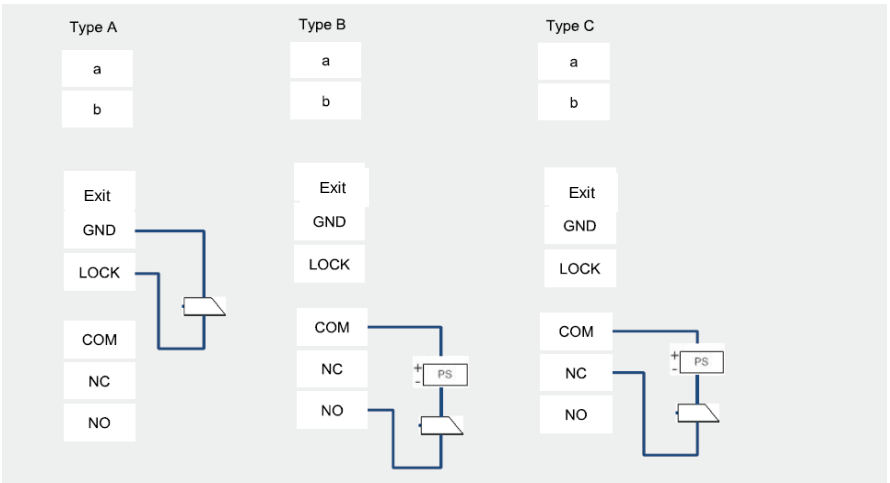
Fig. 2 Terminalbeskrivelse

No.	Funksjoner
1	Kontakt for enhetens programvareoppdatering
2	Dreiebryter for å angi adressen til utendørs stasjon (1-9)
3	Sett tilbakemeldingstone av trykknapp AV/PÅ
4	Sett generell anrop til alle innendørs stasjoner i en familie GC=PÅ; trykker du på Knapp1/Knapp2, ringer alle innendørs stasjoner For flere detaljer, vennligst se kapittel 5.2
5	Konfigurasjonsfunksjon av 1./2. runde knapp

	For flere detaljer, vennligst se kapittel 5.1
6	Sett videomodus PAL/NTSC AV=PAL videomodus PÅ=NTSC videomodus
7	Sett standard lås AV= oppsett (Lock-GND) som standard lås PÅ= oppsett (COM-NC-NO) som standard lås * Standard lås er kontrollert av "lås opp"-knappen på innendørs stasjon
8	Plugg-inn klemmer (a, b) for tilkobling
9	Plugg-inn klemmer (Exit-GND) for lukkeknapp
10	Plugg-inn klemmer (Lock-GND) for døråpner
11	Plugg-inn klemmer (COM-NC-NO) for flytende effekt, døråpner
12	Dreiebryter for å justere standard tid for utløsning av dørlås :1-10 sek
13	Dreiebryter for å justere høyttalervolumet

4.2.1 Lås koblet til terminaler 10 og 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



5 Drift

5.1 Konfigurer funksjonene til første / andre trykknapp

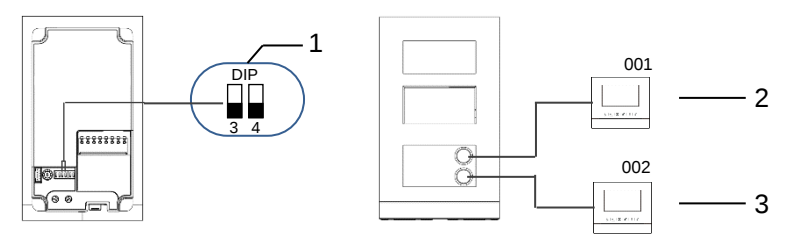
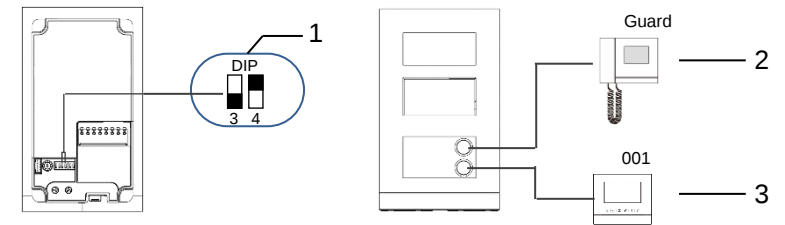
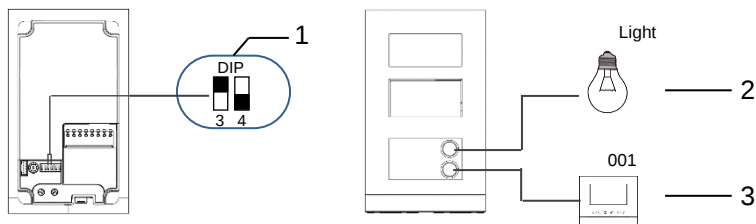


Fig. 3 Adressering

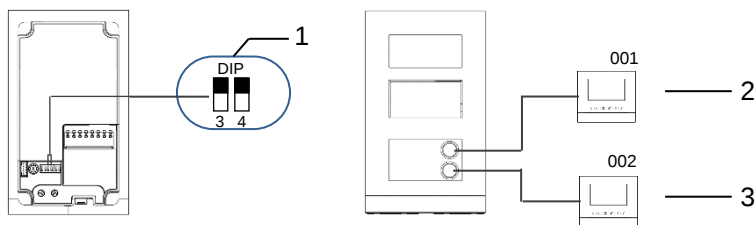
No.	Funksjoner
1	3->AV, 4->AV
2	Ring leilighet 001
3	Ring leilighet 002



No.	Funksjoner
1	3->AV, 4->PÅ
2	Ring vaktenhet
3	Ring leilighet 001

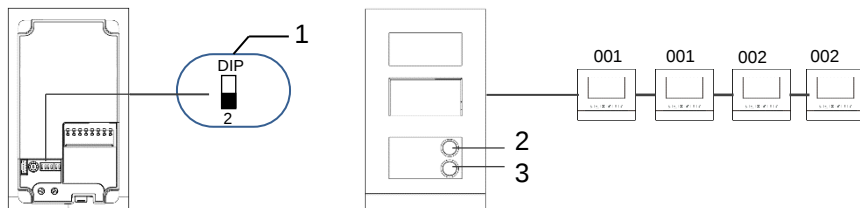


No.	Funksjoner
1	3-> PÅ, 4->AV
2	Slå på lyset
3	Ring leilighet 001

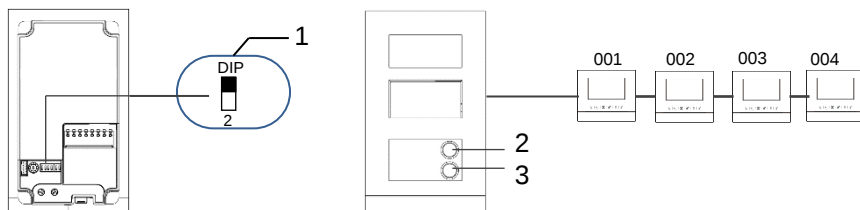


No.	Funksjoner
1	3->PÅ, 4->PÅ
2	Ring leilighet 001
3	Ring leilighet 002

5.2 Konfigurer funksjonene til den generelle ringeknappen



No.	Funksjoner
1	2->AV
2	Ringer du leilighet 001, både 001 innendørs stasjoner ringer
3	Ringer du leilighet 002, både 002 innendørs stasjoner ringer



No.	Funksjoner
1	2->PÅ
2	Ringer du leilighet, alle 4 innendørs stasjoner (annen adresse) ringer
3	Ringer du leilighet, alle 4 innendørs stasjoner (annen adresse) ringer

* Dersom innendørs stasjon er satt i "Videresending av anrop"-funksjonen, kan denne funksjonen ikke fungere bra i denne modusen.

For eksempel: 001IS har satt viderekobling til 002 IS, når det trykkes på første runde knappen på OS for å ringe 001 IS, så hvis 001 ikke besvarer anropet i 5s, vil det ikke være overført til 002 IS.

5.3 Runde trykkknapp med ID-kortleser

Programmering

Funksjon	Kommando	Indikert LED for åpning av dør
Lag administratorkort	Sveip kort 1x	Grønn 
Skriv inn Innstillinger	Sveip administratorkort 1x	Oransje 

Systemet vil gjøre det første kortet som sveipes etter oppstart av systemet innen 60 sek til administratorkort.

Etter at du skriver inn Innstillinger, kan følgende funksjoner gjennomføres:

Funksjoner	Kommando	Indikert LED for åpning av dør
Meld bruker	Sveip administratorkort 1x	Oransje blits 1x
	Sveip kort (ny bruker) 1x	Grønn
Slett bruker	Sveip administratorkort 2x	Oransje blits 2x
	Sveip kort (bruker x) 1x	Grønn
Meld ny administrator	Sveip administratorkort 3x	Oransje blits 3x
	Sveip kort (ny administrator) 1x	Grønn
Slett administrator	Sveip administratorkort 4x	Oransje blits 4x
	Sveip kort (administrator x) 1x	Grønn
Slett alle brukere	Sveip administratorkort 5x	Rask orange blits
	Sveip administratorkort 1x	Green

Under innstillingen, vennligst sveip samme administratorkortet.

Funksjon	Kommando	Indikert LED for åpning av dør
Avslutt Innstillinger	Sveip administratorkort 1x eller når ingen kort blir sveipet i løpet av 15 sekunder	—

Åpne en dør

Funksjon	Kommando	Indikert LED for åpning av dør
Åpne en dør:	Sveip det registrerte nøkkelkortet	Grønn

Tilbakestill til fabrikkinnstillinger

Funksjon	Kommando	Indikert LED for åpning av dør
Tilbakestill til fabrikkinnstillinger	Koble fra strømforsyningen. Sett dreiebrytere av adresse til "0" og sett alle dip-brytere til "AV" Koble til strømforsyningen på nytt Langtrykk på første knappen i 3 sek Avslutt	— — — Grønn Rød, grønn, oransje syklus —

6 Tekniske data

Betegnelse	Verdi
Driftstemperatur	-40 °C- +70 °C
Beskyttelsesklasse (dekselramme montert)	IP 54
Strømforsyning, døråpner (Lås-GND)	18V 4A impulsiv, 250 mA beholdning
Flytende effekt, døråpner (COM-NC-NO)	30 V AC / DC 1A
Entrådede klemmer	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Fintrådede klemmer	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Busspenning	20-30 V

7 Montering / Installasjon



Advarsel

Elektrisk spenning!

Risiko for død og brann som følge av elektrisk spenning fra 100-240 V.

- Lavspenkabler og 100-240 V-kabler må ikke kobles sammen i en innfelt stikkontakt!

Ved kortslutning er det fare for 100-240 V belastning på lavspenninglinjen.

7.1 Krav til elektriker



Advarsel

Elektrisk spenning!

Du skal bare installere enheten hvis du har den nødvendige elektrofaglige kunnskapen og erfaringen.

- Feil installasjon kan føre til livsfare for deg og for brukeren av det elektriske systemet.
- Feil installasjon kan forårsake alvorlig skade på eiendom, for eksempel som følge av brann.

Minste nødvendige fagkunnskap og krav til installasjonen er som følger:

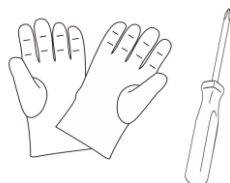
- Bruk de "Fem sikkerhetsreglene" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Koble fra strømkilden;
 2. Sørg for at den ikke kan bli koblet inn igjen;
 3. Sørg for at det ikke er noen spenning;
 4. Koble til jording;
 5. Dekk til eller blokker tilstøtende spennings deler.
- Bruk egnet personlig verneutstyr.
- Bruk bare egnede verktøy og måleinstrumenter.
- Kontroller typen til forsyningsnettet (TN-system, IT-system, TT-system) for å sikre følgende strømnnettforhold (klassisk tilkobling til jord, beskyttende jording, nødvendige tilleggstiltak osv.).

7.2 Generell installasjonsveiledning

- Koble opp alle grenene til ledningssystemet via en tilkoblet bussenhet (f.eks. innendørs stasjon, utendørs stasjon, systemenhet).
- Ikke installer systemkontrolleren direkte ved siden av ringetransformatoren eller andre strømforsyninger (for å unngå forstyrrelser).
- Ikke monter ledningene til systembussen sammen med 100–240 V-ledninger.
- Ikke bruk vanlige kabler for tilkoblingsledningene på døråpnerne og ledningene til systembussen.
- Unngå brokobling mellom ulike kabeltyper.
- Bruk bare to ledninger for systembussen i en enkjernet eller flerkjernet kabel.
- Ved sløyfing må du aldri installere innkommende og utgående buss inne i samme kabel.
- Du må aldri installere den interne og den eksterne bussen inne i samme kabel.

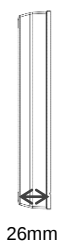
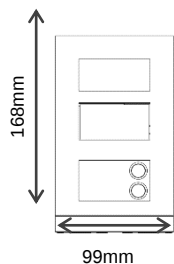
7.3 Montering

7.3.1 Forberedelse

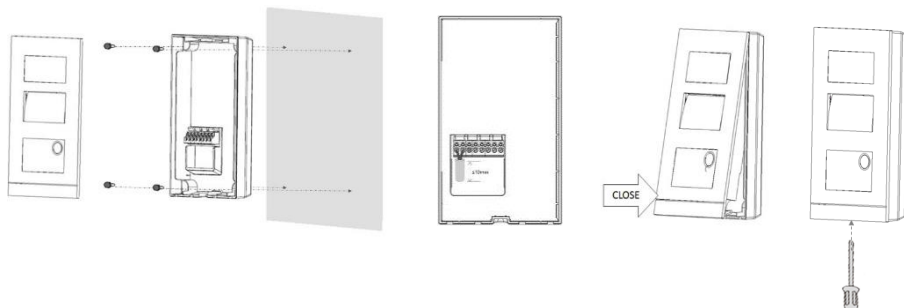


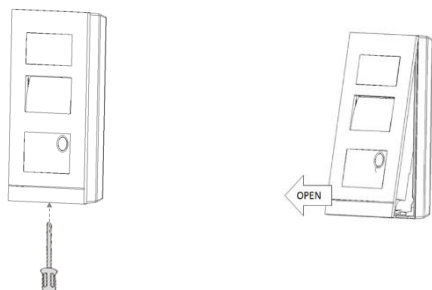
Ta på hansker for å beskytte deg selv fra kutt.

7.3.2 Dimensjon

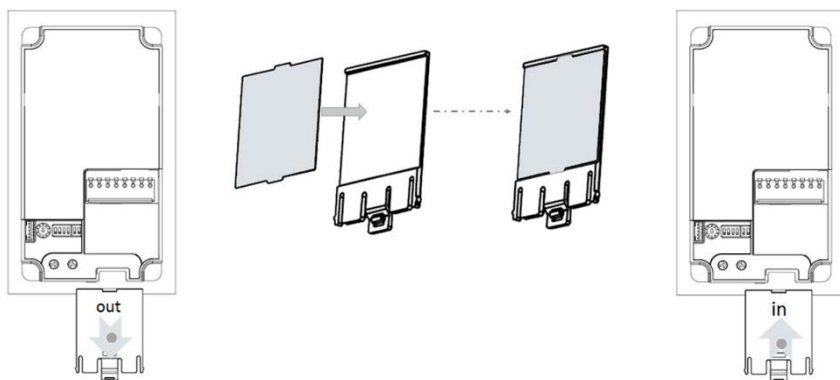


7.3.3 Overflatemontering





7.3.5 Erstatt navneplate



Merknad

Vi forbeholder oss retten til å til enhver tid foreta tekniske endringer samt endringer i innholdet i dette dokumentet uten forvarsel.

De detaljerte spesifikasjoner avtalt på bestillingstidspunktet gjelder for alle bestillinger. ABB tar intet ansvar for eventuelle feil eller mangler i dette dokumentet.

Vi forbeholder oss alle rettigheter til dette dokumentet og emnene og illustrasjonene i dette dokumentet. Dokumentet og dets innhold, eller utdrag fra dette, skal ikke reproduseres, overføres eller gjenbrukes av tredjeparter uten skriftlig tillatelse fra ABB.

ABB-Welcome

M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Utomhusstation Mini



1	Säkerhet	4
2	Avsedd användning	4
3	Miljö	4
3.1	ABB-enheter	4
4	Terminalbeskrivning	6
4.1	Frontöversikt	6
4.2	Terminalbeskrivning	7
4.2.1	Lås kopplade till terminaler 10 och 11	9
5	Drift	10
5.1	Konfigurera funktioner för 1:a / 2:a tryckknappen	10
5.2	Konfigurera funktioner för allmän samtalsknapp	12
5.3	Rund tryckknapp med ID-kortläsare	13
6	Tekniska data	14
7	Montering / Installation	15
7.1	Elektrikers krav	15
7.2	Allmänna installationsinstruktioner	16
7.3	Montering	17
7.3.1	Förberedelse	17
7.3.2	Mått	17
7.3.3	Ytan som monteras	17
7.3.4	Dismantling	17
7.3.5	Ersätt namnplåt	18

1 Säkerhet



Varning

Elektrisk spänning!

Risk för död och eld p.g.a. elektrisk spänning som är 100-240 V.

- Arbete med försörjningssystem som är 100-240V får enbart utföras av auktoriserade elektriker!
- Koppla från huvudströmtillförseln innan installation och/eller nedmontering!

2 Avsedd användning

Utomhusstationen är en viktig del av dörrkommunikationssystemet ABB-Welcome och använder enbart delar från det här systemet. Enheten får enbart användas med lämpliga flush-monterade ABB-installationsuttag och regnskydd.

3 Miljö



Tänk på att skydda miljön!

Förbrukade elektriska och elektroniska enheter får inte kasseras med hushållsavfall.

- Enheten innehåller värdefulla råmaterial som kan återvinnas. Därför bör du kassera enheten på lämplig uppsamlingsplats.

3.1 ABB-enheter

Allt förpackningsmaterial och enheter från ABB är markerade och förseglade för lämplig kassering. Kassera alltid förpackningsmaterial och elektriska enheter, och deras komponenter, på auktoriserade uppsamlingsplatser och med företag för avfallshantering. ABB-produkter möter lagkraven och särskilt de lagar som har att göra med elektroniska och elektriska enheter och REACH-förordningen.

ABB-Welcome

(EU-direktiv 2002/96/EG WEEE och 2002/95/EG RoHS)

(EU-REACH-förordningen och lag för implementering av förordning (EG) nr.1907/2006)

4 Terminalbeskrivning

4.1 Frontöversikt

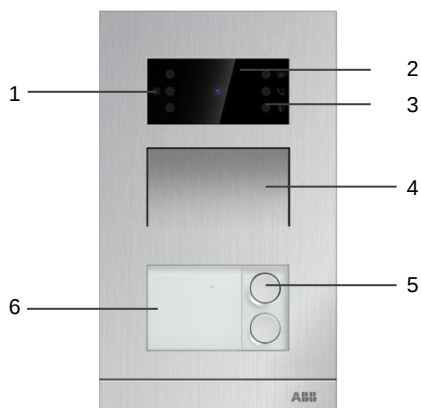


Fig. 1 Frontöversikt

Nr.	Funktion
1	Ljussensor
2	Infraröd LED, totalt nummer är 6
3	LED-indikering, totalt 3LED-lampor: ring, samtal och öppna dörr
4	Integrering av högtalare och mikrofon
5	Rund tryckknapp *För mer information om rund tryckknapp med ID-kortläsare, se avsnitt 5.3
6	Namnplåt

4.2 Terminalbeskrivning

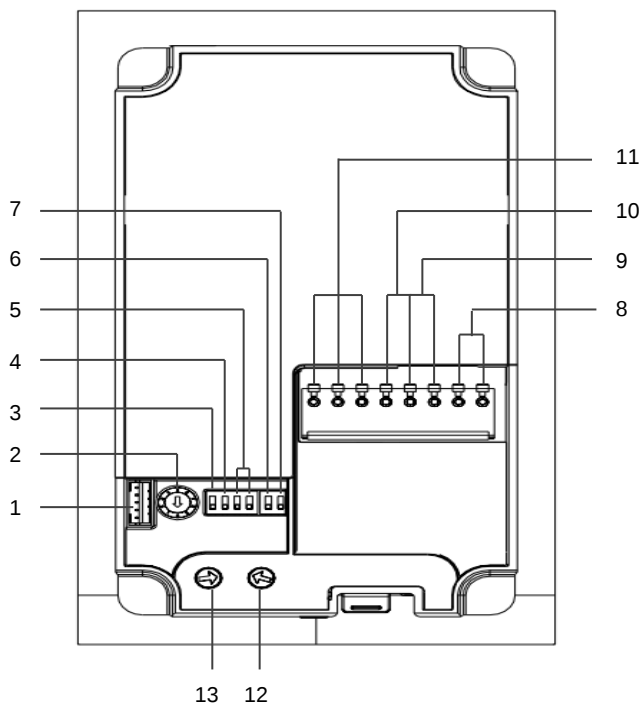


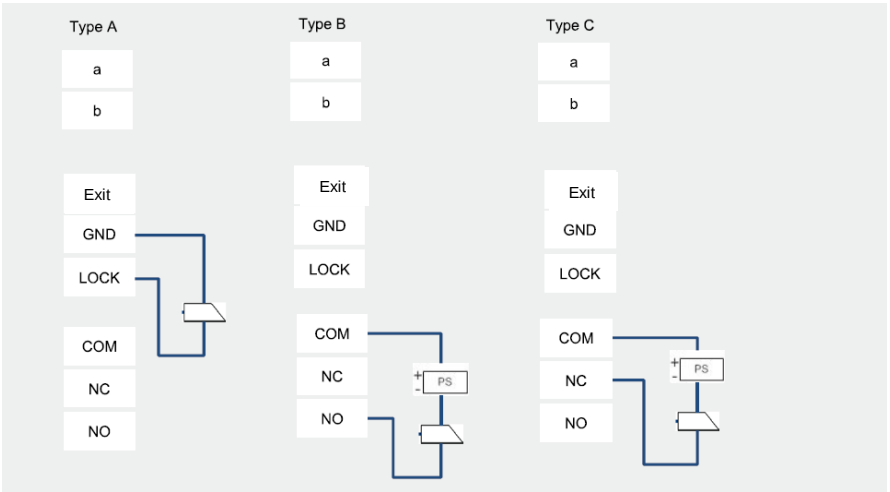
Fig. 2 Terminalbeskrivning

Nr.	Funktioner
1	Konnektor för uppdatering av enhetens programvara
2	Roterande brytare som anger utomhusstationens adress (1-9)
3	Ställ in feedback-signal för tryckknappen PÅ/AV
4	Ställ in allmänt samtal för alla inomhusstationer i en familj GC=PÅ, tryckknapp1/knapp2, ring för alla inomhusstationer För mer information, se avsnitt 5.2
5	Konfigureringsfunktion för 1:a/2:a runda tryckknappen

	För mer information, se avsnitt 5.1
6	Ställ in videoläget PAL/NTSC AV=PAL-videoläge ON=NTSC-videoläge
7	Ställ in standardlås AV= ange (Lås-GND) som standardlås PÅ= ange (COM-NC-NO) som standardlås *Standardlås kontrolleras av "upplåsnings"-knappen på inomhusstationen
8	Insticksanslutning (a, b) för anslutning
9	Insticksanslutning (Exit-GND) för knappen Avsluta
10	Insticksanslutning (Lock-GND) förr dörröppnare
11	Insticksanslutning (COM-NC-NO) för flytande utgång, dörröppnare
12	Roterande brytare som justerar återgångstid för dörrrens standardlås:1-10 sek
13	Roterande brytare som justerar högtalarvolymen

4.2.1 Lås kopplade till terminaler 10 och 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



5 Drift

5.1 Konfigurera funktioner för 1:a / 2:a tryckknappen

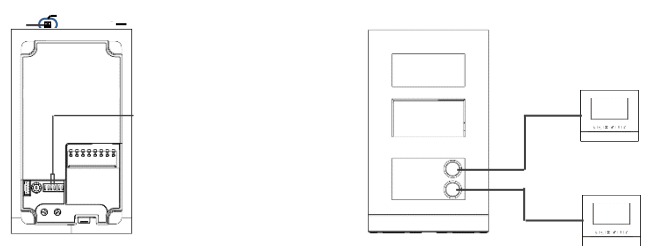
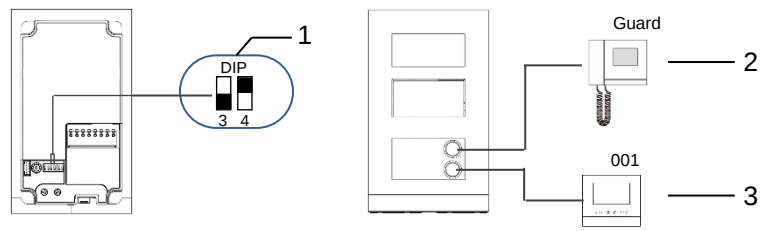
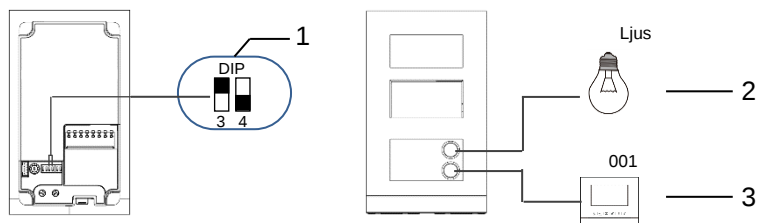


Fig. 3 Adressering

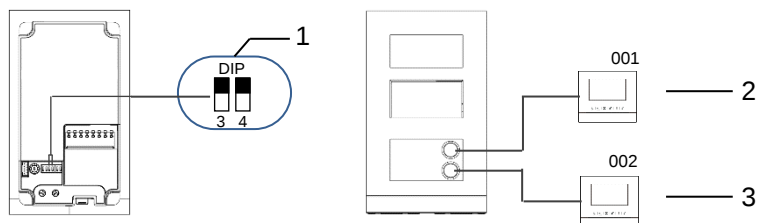
Nr.	Funktioner
1	3->AV, 4->AV
2	Ring lägenhet 001
3	Ring lägenhet 002



Nr.	Funktioner
1	3->AV, 4->PÅ
2	Ring skyddsenshet
3	Ring lägenhet 001

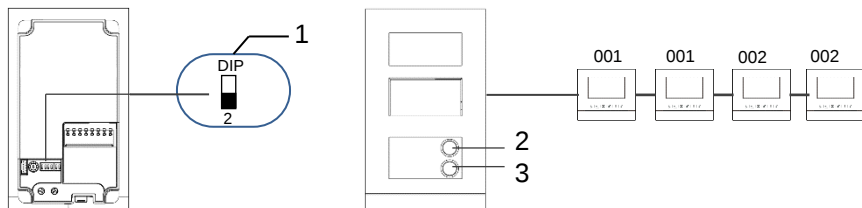


Nr.	Funktioner
1	3-> PÅ, 4->AV
2	Sätt på ljuset
3	Ring lägenhet 001

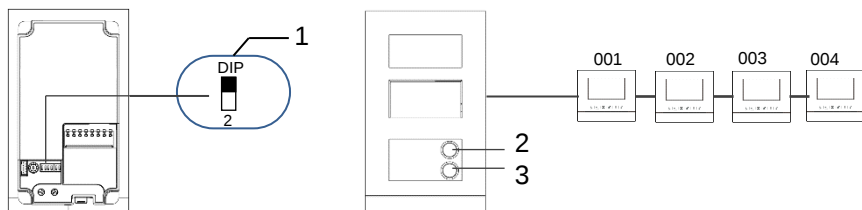


No.	Funktioner
1	3->ON, 4->ON
2	Ring lägenhet 001
3	Ring lägenhet 002

5.2 Konfigurera funktioner för allmän samtalsknapp



Nr.	Funktioner
1	2->AV
2	Ring lägenhet 001, både 001 ring för inomhusstationer
3	Ring lägenhet 002, både 002 ring för inomhusstationer



Nr.	Funktioner
1	2->PÅ
2	Ring lägenhet, alla 4 inomhusstationer (annorlunda adress) ring
3	Ring lägenhet, alla 4 inomhusstationer (annorlunda adress) ring

* Om inomhusstationen har ställts in på "vidarekopplat samtal-funktionen", i det här läget fungerar inte funktionen bra.

T.ex. 001IS har ställt in vidarebefordrat samtal till 002 IS, när den runda första tryckknappen på OS för samtal 001 IS, om 001 IS inte svarar samtalet om 5 sek kommer den inte att överföras till 002 IS.

5.3 Rund tryckknapp med ID-kortläsare

Programmering

Funktion	Kommando	LED-indikering för dörröppning
Skapa adminkort	Svep kortet 1x	Grön 
Gå in i inställningar	Svep adminkortet 1x	Orange 

Systemet tar det första kortet som sveps efter systemuppstart inom 60 sek för att bli adminkort.

I inställningar kan följande funktioner användas:

Funktion	Kommando	LED-indikering för dörröppning
Registrera användare	Svep adminkortet 1x	Orange blinkning 1x
	Svep kortet (ny användare) 1x	Grön
Ta bort användare	Svep adminkortet 2x	Orange blinkning 2x
	Svep kortet (användare x) 1x	Grön
Registrera ny admin	Svep adminkortet 3x	Orange blinkning 3x
	Svep kortet (ny admin) 1x	Grön
Ta bort admin	Svep adminkortet 4x	Orange blinkning 4x
	Svep kortet (admin x) 1x	Grön
Ta bort alla användare	Svep adminkortet 5x	Orange snabb blinkning
	Svep adminkortet 1x	Grön

Vid inställning, svep samma adminkort.

Funktion	Kommando	LED-indikering för dörröppning
Lämna inställningar	Svep adminkortet 1x eller svep inget kort under 15 sekunder	—

Öppna dörr

Funktion	Kommando	LED-indikering för dörröppning
Öppna en dörr:	Svep det registrerade nyckelkortet	Grön

Återställ fabriksinställningar

Funktion	Kommando	LED-indikering för dörröppning
Återställ fabriksinställningar	Koppla från strömtillförsel.	—
	Ställ in roterande brytare för adress till "0" och ställ dip-omkopplaren på "AV"	—
	Koppla till strömtillförsel igen	—
	Lång tryckning på 1:a knappen i 3 sek	Grön
	Avsluta	Röd, grön, orange cykel

6 Tekniska data

Beteckning	Värde
Drifttemperatur	-40 °C- +70 °C
Skydd (täckram)	IP 54
Strömtillförsel, dörröppnare (Lås-GND)	18V 4A impulsiv, 250 mA hållande
Flytande utgång, dörröppnare (COM-NC-NO)	30 V AC/DC 1A
Enskilda linlås	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Fina linlås	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0.75 mm ²
Busspanning	20-30 V

7 Montering / Installation



Varning

Elektrisk spänning!

Risk för död och eld p.g.a. elektrisk spänning som är 100-240 V.

- Lågspänning och 100-240 V-kablar får inte installeras tillsammans i flush-monterade uttag!

I fall av kortslutning är det farligt med 100-240 V-laddning på lågspänningslinjen.

7.1 Elektrikers krav



Varning

Elektrisk spänning!

Installera enbart enheten om du har nödvändig kunskap och erfarenhet inom elektroteknik.

- Felaktig installation äventyrar ditt liv och användaren av det elektriska systemet.
- Felaktig installation kan orsaka allvarlig skada på egendom, exempelvis p.g.a. av brand.

Minimal kunskap och krav för installationen är följande:

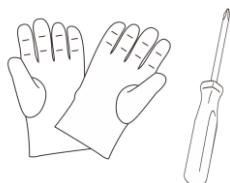
- Använd de "fem säkerhetsreglerna" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Koppla från strömtillförseln;
 2. Säkerställ att den är frånkopplad;
 3. Se till att det inte finns någon spänning;
 4. Anslut till jordning;
 5. Täck eller barrikadera angränsande levande delar.
- Använd lämpliga skyddskläder.
- Använd enbart lämpliga verktyg och mätenheter.
- Kontrollera nätverkstyp (TN-system, IT-system, TT-system) för att säkerställa följande villkor för strömtillförsel (klassisk anslutning till jordning, skyddsjordning, ytterligare nödvändiga åtgärder etc.).

7.2 Allmänna installationsinstruktioner

- Ta bort alla grenar från ledningssystemet via en ansluten bussenhet (t.ex. inomhusstation, utomhusstation, systemenhet).
- Installera inte kontrollen direkt bredvid klocktransformatorn eller annan strömtillförsel (för att undvika störningar).
- Installera inte systembussens kablar tillsammans med 100-240 V-kablar.
- Använd inte vanliga kablar för dörröppnarnas anslutningskablar eller systembussens kablar.
- Undvik bryggor mellan olika kabeltyper.
- Använd enbart två kablar för systembussen i en 4-ledarkabel eller flerledarkabel.
- Vid loopning, installera aldrig den inkommande eller utgående bussen på insidan av samma kabel.
- Installera aldrig intern och extern buss på insidan av samma kabel.

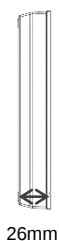
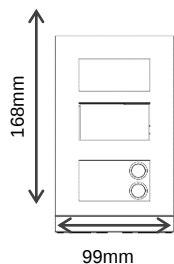
7.3 Montering

7.3.1 Förberedelse

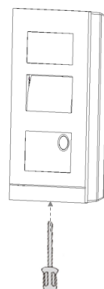
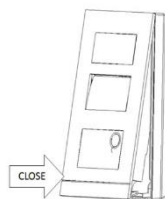
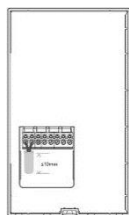
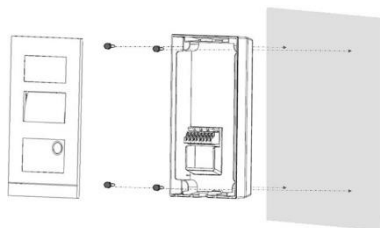


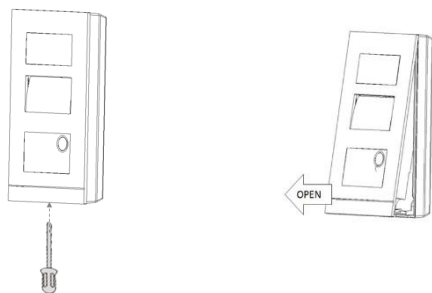
Se till att du har ett par handskar för att förhindra att du skär dig.

7.3.2 Mått

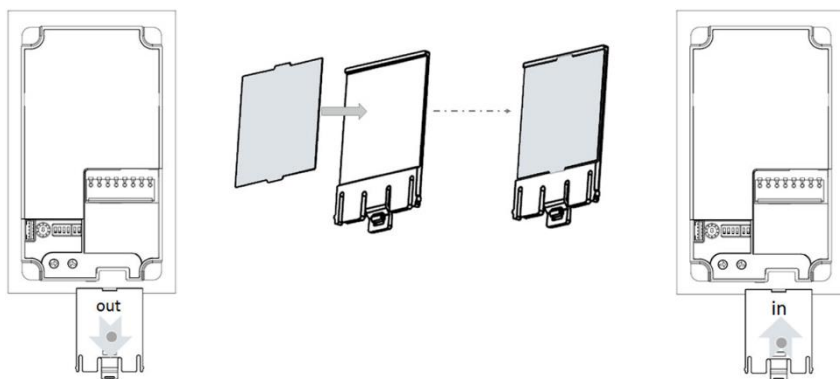


7.3.3 Ytan som monteras





7.3.5 Ersätt namnplåt



Obs

Vi förbehåller oss rätten att när som helst göra tekniska ändringar såväl som ändringar i innehållet av det här dokumentet utan förvarning.

De detaljerade specifikationerna som överenskommits vid tidpunkt för beställning gäller för alla beställningar. ABB tar inget ansvar för eventuella fel eller ofullständigheter i detta dokument.

Vi förbehåller oss all rätt till detta dokument och de ämnen och illustrationer som det innehåller. Dokumentet och dess innehåll, eller utdrag från det, får inte reproduceras, överföras eller återanvändas av tredje part utan skriftlig tillåtelse från ABB.

ABB-Welcome

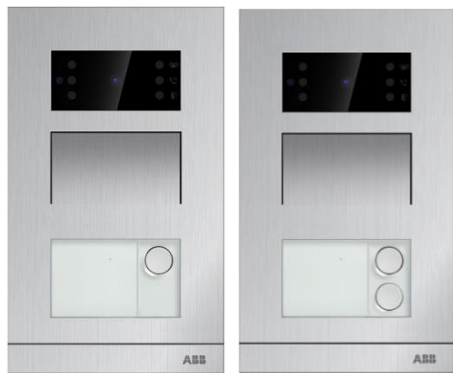
M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Miniudendørsstation



1	Sikkerhed	4
2	Tiltænkt anvendelse	4
3	Miljø	4
3.1	ABB-enheder	4
4	Beskrivelse af terminal	6
4.1	Oversigt over forside	6
4.2	Beskrivelse af terminal	7
4.2.1	Lås tilsluttet til terminaler 10 og 11	9
5	Betjening	10
5.1	Konfigurer funktionerne for 1./2. trykknop	10
5.2	Konfigurer funktionerne for den generelle opkaldsknap	12
5.3	Rund trykknop med ID-kortlæser	13
6	Tekniske data	14
7	Montering/installation	15
7.1	Krav til elektrikerens	15
7.2	Generelle installationsanvisninger	16
7.3	Montering	17
7.3.1	Klargøring:	17
7.3.2	Mål	17
7.3.3	Overflademonteret	17
7.3.4	Afmontering	17
7.3.5	Udskift navneplade	18

1 Sikkerhed



Advarsel

Elektrisk spænding!

Risiko for død og ildebrand på grund af elektrisk spænding på 100-240 V.

- Arbejde på elforsyningssystemet med 100-240 V må kun udføres af autoriserede elektrikere!
- Afbryd hovedstrømforsyningen før installation og/eller demontering!

2 Tiltænkt anvendelse

Udendørsstationen er en integreret del af ABB-Welcome dørkommunikationssystemet og betjenes udelukkende med komponenter fra dette system. Enheden skal bruges med korrekte fatninger til kantløs montering og regnhætte fra ABB.

3 Miljø



Følgende bør tages i betragtning med hensyn til beskyttelse af miljøet!

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Enheden indeholder værdifulde råmaterialer, som kan genbruges. Enheden skal derfor bortskaffes ved aflevering til relevant indsamlingssted.

3.1 ABB-enheder

Al emballage og alle enheder fra ABB er forsynet med mærker og testmærker vedrørende korrekt bortskaffelse. Bortskaf altid emballage og elektrisk udstyr og deres komponenter ved aflevering til godkendte indleveringssteder og renovationselskaber.

ABB-Welcome

ABB's produkter overholde de lovgivningsmæssige krav, specielt lovgivningen om elektronisk og elektrisk udstyr og REACH-forordningen.

(EU-direktiv 2002/96/EG WEEE og 2002/95/EG RoHS)

(EU's REACH-forordning og lov om gennemførelse af forordningen (EG) nr. 1907/2006)

4 Beskrivelse af terminal

4.1 Oversigt over forside

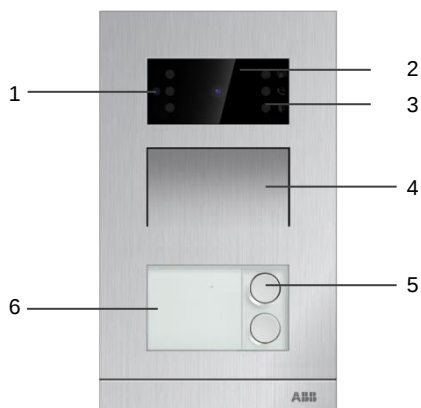


Fig. 1 Oversigt over forside

Nr.	Funktion
1	Lyssensor
2	Infrarøde LED-lysdioder, i alt 6
3	Indikerede LED-lysdioder: klokke, opkald og dør åben
4	Integreret højttaler og mikrofon
5	Rund trykknop *Hvis der er en rund trykknop med ID-kortlæser, kan du finde oplysningerne i kapitel 5.3
6	Navneskilt

4.2 Beskrivelse af terminal

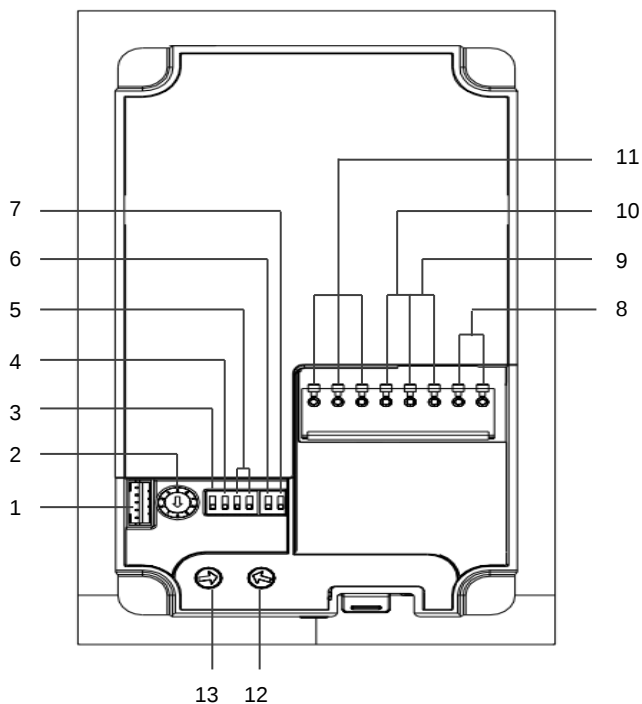


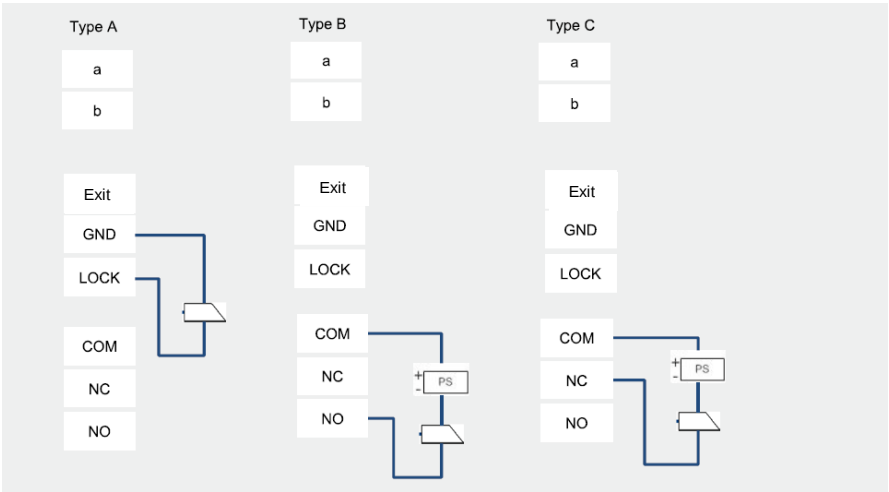
Fig. 2 Beskrivelse af terminal

Nr.	Funktioner
1	Stik til opdatering af enhedens software
2	Drejeknap til indstilling af adressen på udendørsstationen (1-9)
3	Indstil lydssignal for trykknop TIL/FRA
4	Indstil generelt opkald til alle indendørsstationer i én familie GC=TIL tryk knap1/knap2, alle indendørsstationer ringer Du kan finde yderligere oplysninger i kapitel 5.2.
5	Funktion til konfiguration af 1./2. runde trykknop

	Du kan finde yderligere oplysninger i kapitel 5.1 .
6	Indstil videotilstand PAL/NTSC FRA=videotilstand PAL TIL=videotilstand NTSC
7	Indstil standardlås FRA=Indstil (Lås-GND) som standardlås TIL=Indstil (COM-NC-NO) som standardlås *Standardlåsen kontrolleres af knappen 'lås op' på indendørsstationen
8	Plug-in klemmer (a, b) til forbindelse
9	Plug-in klemmer (Afslut-GND) til knappen afslut
10	Plug-in klemmer (Lås-GND) til døråbner
11	Plug-in klemmer (COM-NC-NO) til variabelt output, døråbner
12	Drejeknap til indstilling af standardfrigørelsestid for dørlåsen: 1-10 s
13	Drejeknap til justering af lydstyrke på højttaler

4.2.1 Lås tilsluttet til terminaler 10 og 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



5 Betjening

5.1 Konfigurer funktionerne for 1./2. trykknop

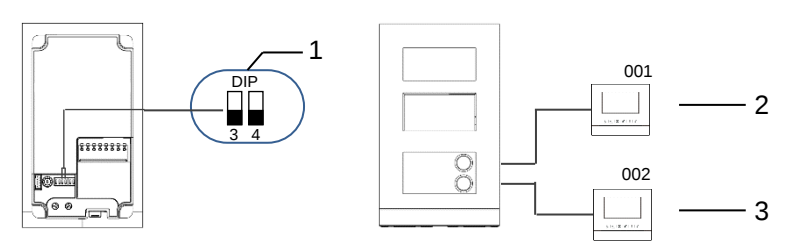
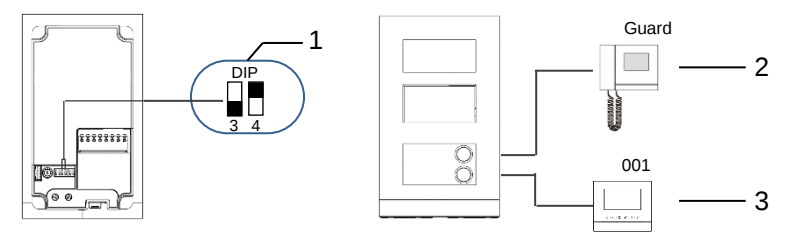
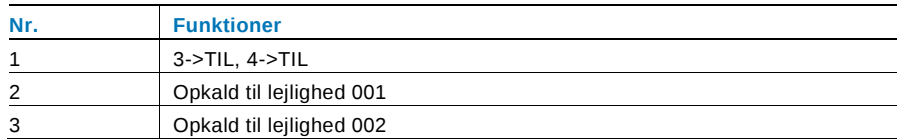
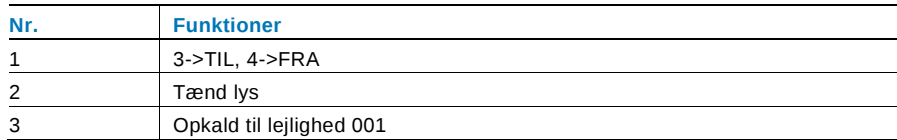


Fig. 3 Adresser

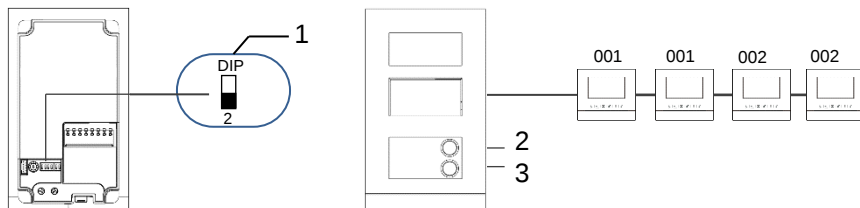
Nr.	Funktioner
1	3->FRA, 4->FRA
2	Opkald til lejlighed 001
3	Opkald til lejlighed 002



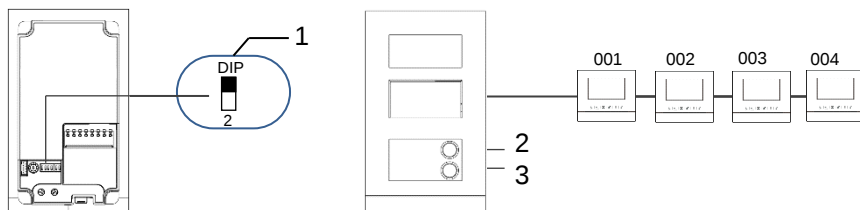
Nr.	Funktioner
1	3->FRA, 4->TIL
2	Opkald til vagtenhed
3	Opkald til lejlighed 001



5.2 Konfigurer funktionerne for den generelle opkaldsknap



Nr.	Funktioner
1	2->FRA
2	Opkald til lejlighed 001, begge 001-indendørsstationer ringer
3	Opkald til lejlighed 002, begge 002-indendørsstationer ringer



Nr.	Funktioner
1	2->TIL
2	Opkald til lejlighed, alle 4 indendørsstationer ringer (forskellige adresser)
3	Opkald til lejlighed, alle 4 indendørsstationer ringer (forskellige adresser)

* Hvis indendørsstationen er indstillet til funktionen 'viderestil opkald', kan denne funktion ikke fungere tilfredsstillende i denne tilstand.
 Fx hvis 001IS har indstillet viderestilling af opkald til 002IS, viderestilles der ikke til 002IS, når der trykkes på den 1. runde trykknop på OS, hvis 001IS ikke besvarer opkaldet inden for 5 s.

5.3 Rund trykknop med ID-kortlæser

Programmering

Funktion	Kommando	Indikeret LED-lysdiode for dør åben
Opret administratorkort	Kør kort igennem 1 x	Grøn 
Indtast indstillinger	Kør administratorkort igennem 1 x	Orange 

Systemet opfatter det første kort, der køres igennem inden for 60 s efter opstart af systemet, som administratorkortet.

Når indstillingerne er indtastet, kan følgende funktionaliteter implementeres.

Funktion	Kommando	Indikeret LED-lysdiode for dør åben
Registrer bruger	Kør administratorkort igennem 1 x	Orange blinker 1 x
	Kør kort (ny bruger) igennem 1 x	Grøn
Slet bruger	Kør administratorkort igennem 2 x	Orange blinker 2 x
	Kør kort (bruger x) igennem 1 x	Grøn
Opret ny administrator	Kør administratorkort igennem 3 x	Orange blinker 3 x
	Kør kort (ny administrator) igennem 1 x	Grøn
Slet administrator	Kør administratorkort igennem 4 x	Orange blinker 4 x
	Kør kort (administrator x) igennem 1 x	Grøn
Slet alle brugere	Kør administratorkort igennem 5 x	Orange blinker hurtigt
	Kør administratorkort igennem 1 x	Grøn

Under indstilling skal det samme administratorkort anvendes.

Funktion	Kommando	Indikeret LED-lysdiode for dør åben
Afslut indstillinger	Kør administratorkort igennem 1 x, eller hvis intet kort er kørt igennem inden for 15 sekunder	—

Åbn dør

Funktion	Kommando	Indikeret LED-lysdiode for dør åben
Åben dør:	Kør det registrerede nøglekort igennem	Grøn

Nulstil til fabriksstandard.

Funktion	Kommando	Indikeret LED-lysdiode for dør åben
Nulstil til fabriksstandard.	Afbryd strømforsyningen. Indstil drejeknappen til adresse til "0" og indstil alle dip-switches til "FRA" Tilslut strømforsyningen igen Tryk på den 1. knap i 3 s Afslut	— — — Grøn Rød, grøn, orange cyklus —

6 Tekniske data

Betegnelse	Værdi
Driftstemperatur	-40 °C - +70 °C
Beskyttelse (ramme monteret)	IP 54
Strømforsyning, døråbner (Lås-GND)	18 V 4 A impulsiv, 250 mA holdende
Variabelt output, døråbner (COM-NC-NO)	30 V AC/DC 1 A
Klemmer med enkeltledning	2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²
Klemmer med fine wire	2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²
Bus-spænding	20-30 V

7 Montering/installation



Advarsel

Elektrisk spænding!

Risiko for død og ildebrand på grund af elektrisk spænding på 100-240 V.

- Lavspændingskabler og kabler med 100-240 V må ikke installeres sammen i et kantløst monteret stik!

I tilfælde af kortslutning er der fare for, at spændingen på 100-240 V løber over i lavspændingskablet.

7.1 Krav til elektrikeren



Advarsel

Elektrisk spænding!

Installér kun enheden, hvis du har den fornødne viden om og erfaring med elektriske installationer.

- Ukorrekt installation kan udsætte dit og det elektriske systems brugers liv for fare.
- Ukorrekt installation kan forårsage alvorlig skade på ejendom eksempelvis på grund af ildebrand.

Den krævede ekspertviden og kravene til installationen er som minimum følgende:

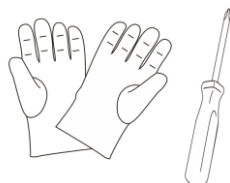
- Anvend de "fem sikkerhedsregler" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Afbryd enheden fra strømkilden;
 2. Sørg for at sikre mod, at strømforsyningen tilsluttes igen;
 3. Kontrollér, at der ingen spænding er;
 4. Etablér jordforbindelse;
 5. Tildæk eller blokér tilstødende strømførende dele.
- Brug korrekt personlig beskyttelsesbeklædning.
- Brug kun korrekte værktøjer og måleudstyr.
- Kontrollér typen af forsyningsnetværket (TN-system, IT-system, TT-system) for at sikre følgende strømforsyningsforhold (klassisk jordforbindelse, beskyttende jordforbindelse, nødvendige yderligere foranstaltninger osv.).

7.2 Generelle installationsanvisninger

- Afslut alle grene af kabelsystemet via en tilsluttet bus-enhed (fx indendørsstation, udendørsstation, systemenhed).
- Installér ikke systemkontrolenheden lige ved siden af klokketransformerer og andre strømforsyninger (for at undgå interferens).
- Installér ikke kablerne i systembussen sammen med kabler med 100-240 V.
- Brug ikke almindelige kabler til forbindelseskablerne til døråbnerne og kabler til systembussen.
- Undgå at lave broer mellem forskellige kabeltyper.
- Brug kun to ledningstråde til systembussen i et firkernet eller flerkernet kabel.
- Når der laves slynger, må du aldrig installere den indgående og den udgående bus i samme kabel.
- Installér aldrig den interne og eksterne bus i samme kabel.

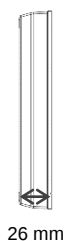
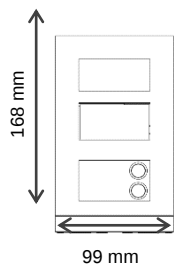
7.3 Montering

7.3.1 Klargøring:

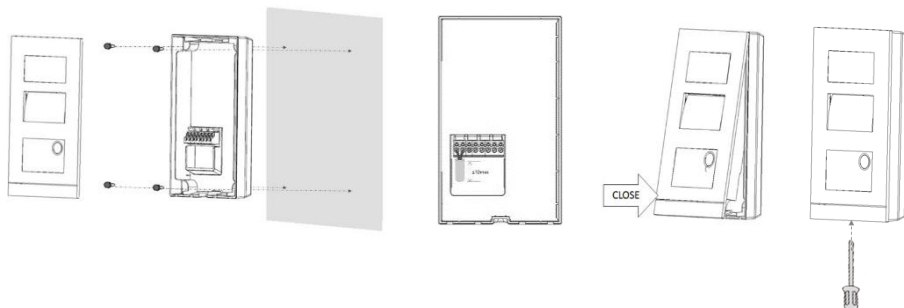


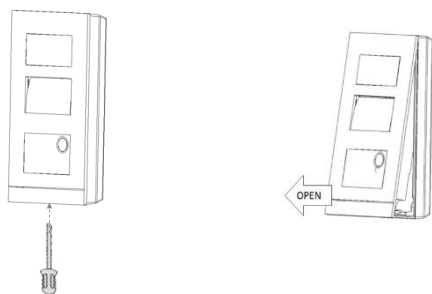
Brug handsker, så du ikke
skærer dig selv.

7.3.2 Mål

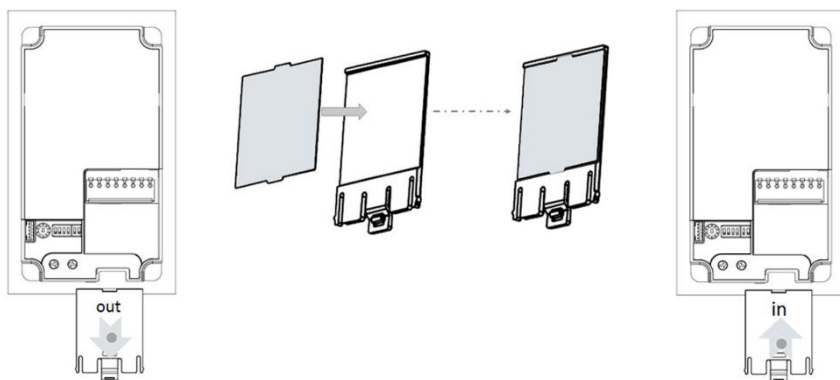


7.3.3 Overflademonteret





7.3.5 Udskift navneplade



Meddelelse

Vi forbeholder os retten til på ethvert tidspunkt at gennemføre tekniske ændringer og ændringer i indholdet af dette dokument uden forudgående varsel.

Den opnåede enighed på tidspunktet for ordreafgivelsen om de detaljerede specifikationer gælder for alle ordrer. ABB accepterer intet ansvar for mulige fejl eller ufuldstændigheder i dette dokument.

Vi forbeholder os alle rettigheder til dette dokument og emnerne og illustrationerne indeholdt deri. Dokumentet og dets indhold eller dele deraf må ikke reproducere, sendes eller genbruges af tredjeparter uden forudgående skriftligt samtykke fra ABB.

ABB-Welcome

M21311P1-A

M21311P2-A

M21312P1-A

M21312P2-A

Наружная министанция



1	Безопасность	4
2	Применение	4
3	Окружающая среда.....	4
3.1	ABB устройства.....	4
4	Описание терминала	6
4.1	Общее описание внешнего корпуса	6
4.2	Описание терминала	7
4.2.1	Замок подключенный к терминалам 10 и 11	9
5	Управление	10
5.1	Настройка функций 1-й / 2-й кнопок	10
5.2	Настройка функций общего звонка	12
5.3	Круглая кнопка с ID кард-ридером.....	13
6	Технические данные.....	15
7	Монтаж / Инсталляция	16
7.1	Требования к электрику.....	16
7.2	Основные инструкции по установке	17
7.3	Монтаж.....	18
7.3.1	Подготовка	18
7.3.2	Размеры	18
7.3.3	Установленная крышка	18
7.3.4	Демонтаж.....	18
7.3.5	Замена ярлыка	19

1 Безопасность



Внимание

Электрическое напряжение!

Угроза смерти и пожара при электрическом напряжении 100-240 В.

- Работать при подаче напряжения 100-240В разрешено только опытным электрикам!
- Полное отключение подачи электроэнергии перед установкой и/или демонтажем!

2 Применение

Наружная станция это цельная часть дверной коммуникационной системы ABB-Welcome, соответственно, она работает исключительно с компонентами данной системы. Устройство используется только со специальной ABB скрытой розеткой и противодождевым колпаком.

3 Окружающая среда



Не забывайте про защиту окружающей среды!

Использованные электроприборы выкидывать с бытовым мусором запрещено.

- Устройство содержит ценное сырье, которое подлежит повторному использованию. Поэтому, выбрасывайте устройство в специально отведенное для этого хранилище отходов.

3.1 ABB устройства

Все упаковочные материалы и устройства ABB отмечены специальной маркировкой и знаками для надлежащего использования. Всегда утилизируйте упаковочные материалы, электронные устройства и их комплектующие в авторизованных хранилищах отходов предоставляемых компаниями.

ABB товары отвечают законным требованиям, в частности, законам об электроприборах REACH регламенту.

ABB-Welcome

(Директива Евросоюза 2002/96/EG WEEE и 2002/95/EG RoHS)

(EU-REACH регламент и закон по внедрению регламента (EG) No.1907/2006)

4 Описание терминала

4.1 Общее описание внешнего корпуса

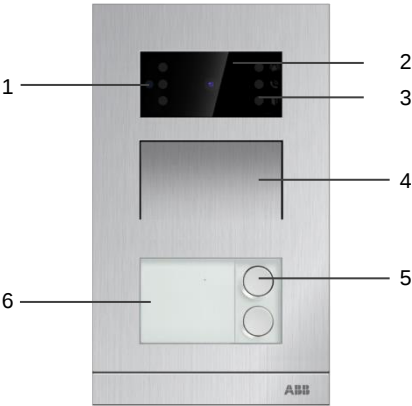


Рис. 1 Общее описание внешнего корпуса

No.	Функция
1	Световой сенсор
2	Инфракрасный светодиод LED, общее количество 6
3	Индикаторный светодиод LED, всего 3LED светодиода: кольцо, звонок и открытие двери.
4	Спикер с микрофоном
5	Круглая кнопка Если круглая кнопка с ID кард-ридером , пожалуйста, прочитайте описание в главе 5.3
6	Фирменный знак

4.2 Описание терминала

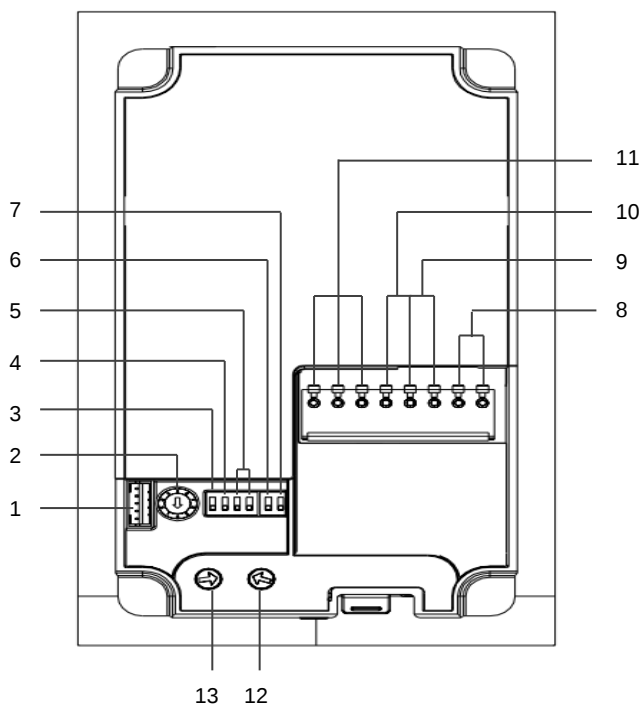


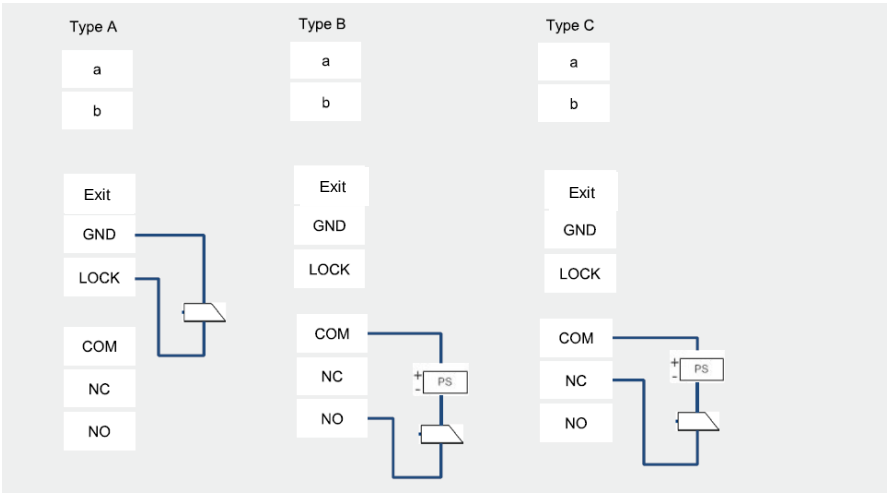
Рис. 2 Описание терминала

№.	Функции
1	Коннектор для обновления программного обеспечения устройства
2	Вращающийся переключатель для установки адреса наружной станции (1-9)
3	Установить звук кнопки ВКЛ/ВЫКЛ
4	Установить общий звонок всем внутренним станциям совокупности ГС=ВКЛ, нажмите кнопку1/кнопку2, кольцо всех внутренних станция Подробнее читайте в главе 5.2
5	Настройка функций 1й/2й круглых кнопок

	Подробнее читайте в главе 5.1
6	Установить режим видео PAL/NTSC ВЫКЛ=PAL режим видео ВКЛ=NTSC режим видео
7	Установить замок по умолчанию ВЫКЛ= установить (Замок-GND) в качестве замка по умолчанию ВКЛ= установить (COM-NC-NO) в качестве замка по умолчанию *Замок по умолчанию контролируется кнопкой "открытие" на внутренней станции
8	Подключить зажимы (a, b) для соединения
9	Подключить зажимы (Exit-GND) для кнопки удаления
10	Подключить зажимы (Lock-GND) для открытия двери
11	Подключить зажимы (COM-NC-NO) для переменных настроек открытия двери
12	Вращающийся переключатель для настройки времени открытия дверного замка по умолчанию:1-10с
13	Вращающийся переключатель для настройки громкости репродуктора

4.2.1 Замок подключенный к терминалам 10 и 11

Lock type	Pic	Operation type	Voltage	Wiring
Electric Strike Lock, 12V		Power supply to open.	12V DC/AC	Type A Type B
Electric Strike Lock, 24V		Power supply to open.	24V DC/AC	Type B
Electric Rim Lock, 12V		Power supply to open.	12VDC	Type A Type B
Electric mortise lock		Power on to close.	12VDC	Type C
Magnetic lock		Power on to close.	12/24VDC	Type C



5 Управление

5.1 Настройка функций 1-й / 2-й кнопок

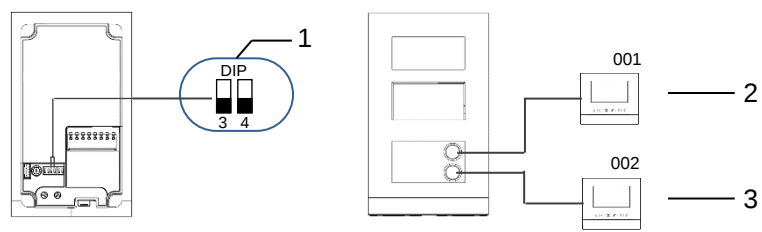
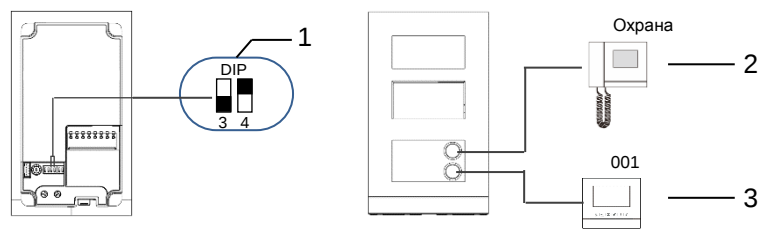
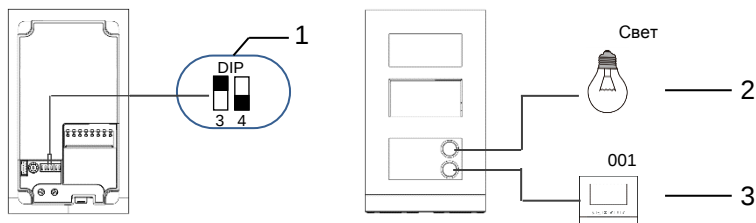


Рис. 3 Адресация

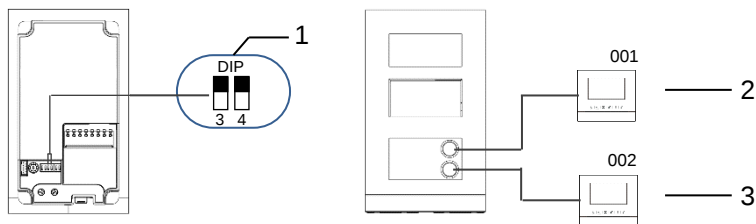
No.	Функции
1	3->ВЫКЛ, 4->ВЫКЛ
2	Звонок в комнату 001
3	Звонок в комнату 002



No.	Функции
1	3->ВЫКЛ, 4->ВКЛ
2	Звонок на охранный модуль
3	Звонок в комнату 001

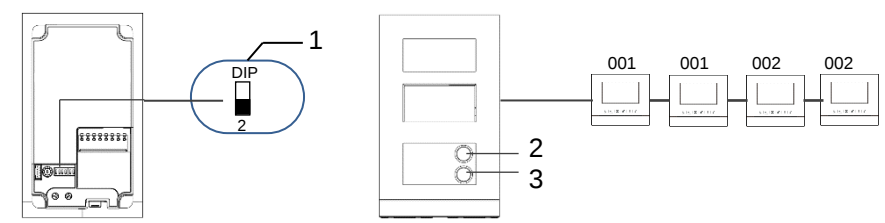


No.	Функции
1	3-> ВКЛ, 4->ВЫКЛ
2	Включить свет
3	Звонок в комнату 001

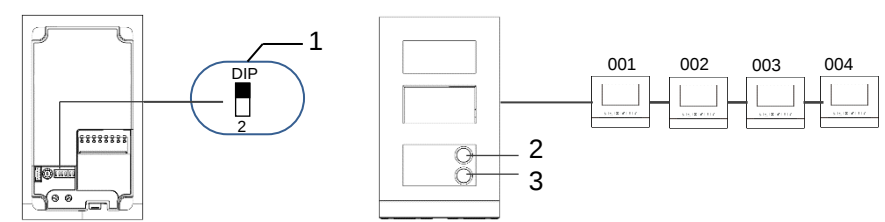


No.	Функции
1	3->ВКЛ, 4->ВКЛ
2	Звонок в комнату 001
3	Звонок в комнату 002

5.2 Настройка функций общего звонка



No.	Функции
1	2->ВЫКЛ
2	Звонок в комнату 001, вместе с 001 внутреннее кольцо станций
3	Звонок в комнату 002, вместе с 002 внутреннее кольцо станций



No.	Функции
1	2->ВКЛ
2	Звонок в комнату, кольцо всех 4 внутренних станций (различные адреса)
3	Звонок в комнату, кольцо всех 4 внутренних станций (различные адреса)

* Если внутренняя станция была установлена на “переадресацию звонка”, в данном режиме, описанная функция будет работать не корректно.
Например, 001IS установлен на переадресацию на 002 IS, при нажатии 1-й круглой кнопки OS для звонка 001 IS, если 001 IS не отвечает на звонок в течение 5с, то звонок не будет переведен на 002 IS.

5.3 Круглая кнопка с ID кард-ридером

Настройка

Функция	Комманда	Обозначение открытия двери светодиодом LED
Создать карту администратора	Проведите картой 1x	Зеленый 
Ввести настройки	Проведите картой администратора 1x	Оранжевый 

Первая проведенная карта в течение 60-ти секунд после включения системы будет восприниматься как карта администратора.

После ввода Настроек, могут быть установлены следующие функции:

Функция	Комманда	Обозначение открытия двери светодиодом LED
Прописать пользователя	Проведите картой администратора 1x	Оранжевый огонек 1x
	Проведите картой (новый пользователь) 1x	Зеленый
Удалить пользователя	Проведите картой администратора 2x	Оранжевый огонек 2x
	Проведите картой (пользователь x) 1x	Зеленый
Прописать нового администратора	Проведите картой администратора 3x	Оранжевый огонек 3x
	Проведите картой (новый администратор) 1x	Зеленый
Удалить Администратора	Проведите картой администратора 4x	Оранжевый огонек 4x
	Проведите картой (администратор x) 1x	Зеленый
Удалить всех пользователей	Проведите картой администратора 5x	Оранжевый огонек мигнет быстро
	Проведите картой администратора 1x	Зеленый

Во время настроек, пожалуйста, проведите той же картой администратора.

Функция	Комманда	Обозначение открытия двери светодиодом LED
Удалить Настройки	Проведите картой администратора 1x или не проводите никакой картой в течение 15 секунд	—

Открытие дверей

Функция	Комманда	Обозначение открытия двери светодиодом LED
Открыть дверь:	Проведите прописанной ключ-картой	Зеленый

Вернуть к фабричным настройкам

Функция	Комманда	Обозначение открытия двери светодиодом LED
Вернуть к фабричным настройкам	Разъединить подключение к сети. Установить вращающиеся переключатели адресов на "0" и установить все световые переключатели на "ВЫКЛ " Заново подключить к сети Длинное нажатие 1-й кнопки в течение 3с Завершить	— — — Зеленый Красный,зеленый,оранжевый цикл —

6 Технические данные

Обозначение	Значение
Рабочая температура	-40 °C- +70 °C
Защита (установлена защитная крышка)	IP 54
Подключение к сети для открытия дверей (Lock-GND)	18В 4А импульсивный, 250 мА стабильный
Переменные настройки открытия дверей (COM-NC-NO)	30 В Переменного тока / Постоянного тока 1А
Одиночные проволочные зажимы	2 x 0,28 мм ² – 2 x 0.75 мм ²
Тонкие проволочные зажимы	2 x 0,28 мм ² – 2 x 0.75 мм ²
Напряжение на шине	20-30 В

7 Монтаж / Инсталляция



Внимание

Электрическое напряжение!

Угроза смерти и пожара при электрическом напряжении 100-240 В.

- Низкое напряжение и кабели 100-240 В не должны устанавливаться вместе в скрытой розетке!

В случае короткого замыкания есть угроза попадания 100-240 В на сеть низкого напряжения.

7.1 Требования к электрику



Внимание

Электрическое напряжение!

Подключайте устройство только если обладаете необходимым инженерным образованием и опытом.

- Неправильная установка ставит под угрозу вашу жизнь и жизнь пользователя электросистемы.
- Неправильная установка может спровоцировать серьезное повреждение имущества, например, по причине возгорания.

Минимальные необходимые знания и навыки для установки:

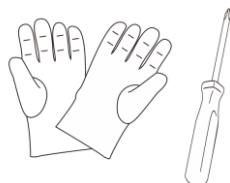
- Придерживаться "пяти правил безопасности" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Отключение от электросети;
 2. Обеспечение защиты при возобновлении подключения;
 3. Убедиться в отсутствии напряжения;
 4. Заземление;
 5. Закрытие или ограждение смежных подвижных частей.
- Использование необходимой защитной одежды.
- Использование только соответствующего инструмента и измерительных приборов.
- Проверка типа подключения к сети (TN система, IT система, TT система) для обеспечения безопасной последовательности и условий подачи электроэнергии (классическое заземление, предохранительное заземление, необходимые дополнительные измерения, и т.д.).

7.2 Основные инструкции по установке

- Ограничьте все ответвления системы электропроводов через подсоединение шины (например, внутренняя станция, внешняя станция, система устройства).
- Не подключайте системный контроллер напрямую к преобразователю звонка и другим источникам питания (во избежание образования помех).
- Не подключайте провода к системной шине вместе, провода 100-240 В.
- Не используйте обычные кабели для подключения проводов открытия двери и проводов системной шины.
- Избегайте образования мостов между разными типами кабелей.
- Используйте только два провода для системной шины в четырехжильном или многожильном кабеле.
- При закольцовывании, никогда не устанавливайте входящую или исходящую шину посреди одного и того же кабеля.
- Никогда не устанавливайте внутреннюю или внешнюю шину посреди одного и того же кабеля.

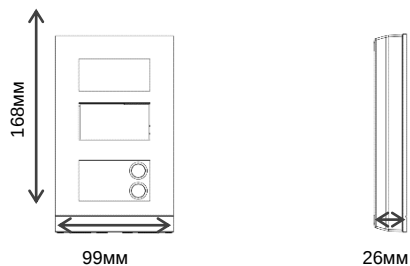
7.3 Монтаж

7.3.1 Подготовка

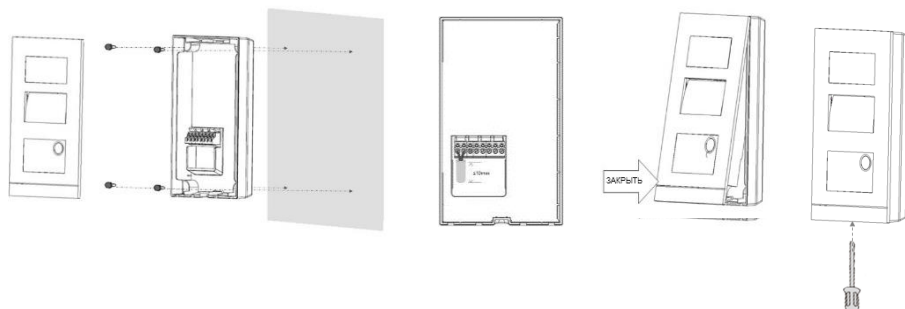


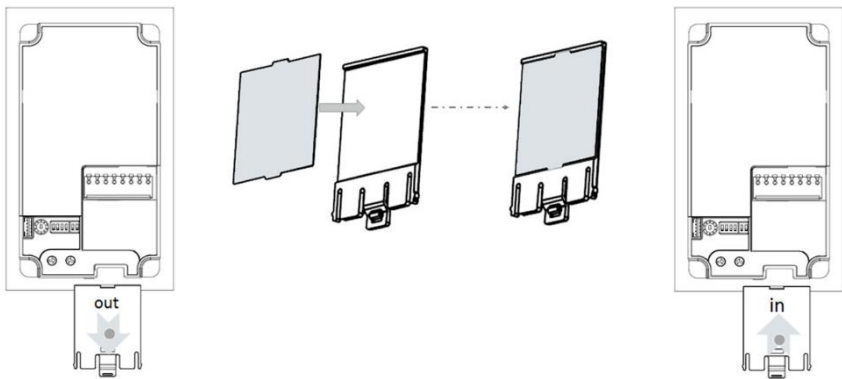
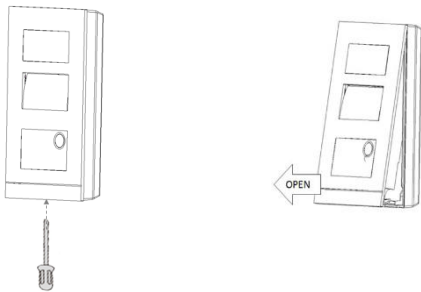
Приготовьте одну пару перчаток, чтобы защитить руки от порезов.

7.3.2 Размеры



7.3.3 Установленная крышка





Όόάάοίόάæääíεά

Мы оставляем за собой право на технические изменения и редакцию содержания данного документа в любое время, без предварительного извещения.

Подробные технические характеристики, согласованные на момент заказа, применяются ко всем заказам. ABB не несет ответственности за возможные ошибки или неточности данного документа.

Мы сохраняем за собой все права на данный документ, описания и изображения представленные в нем. Данный документ, его содержание, или выдержки из него, не могут воспроизводиться, передаваться или использоваться третьими сторонами без предварительного письменного согласия со стороны ABB.